

# Canon

## Видеокамера HDV Руководство по эксплуатации

### Русский

# HV10



Mini **DV** Digital  
Video  
Cassette

**HDV**  
HDV 1080i

  
**PictBridge**

Также ознакомьтесь с указанным ниже Руководством (электронная версия в виде файла PDF).

- Программное обеспечение цифровой видеокамеры



Введение

Подготовка

Основные  
функции

Расширенные  
функции

Функции монтажа

Внешние  
соединения

Дополнительная  
информация

**PAL**

## Важные инструкции по эксплуатации

### ВНИМАНИЕ!



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КОЖУХ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ КАМЕРЫ НЕТ ДЕТАЛЕЙ, ПОДЛЕЖАЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

### ВНИМАНИЕ!



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ НА ИЗДЕЛИЕ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

### ВНИМАНИЕ.

**ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И СНИЖЕНИЯ УРОВНЯ НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫХ ПОМЕХ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДОВАННЫМИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ.**

### ВНИМАНИЕ.

**ЕСЛИ ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ОТСОЕДИНИТЕ ВИЛКУ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ РОЗЕТКИ.**

Вилка питания от сети переменного тока выполняет функции разъединительного устройства. Вилка питания от сети переменного тока должна быть легко доступна, чтобы ее можно было отсоединить в случае какого-либо происшествия.

При использовании компактного блока питания на заворачивайте его и не закрывайте его тканью, а также не помещайте его в ограниченное замкнутое пространство. В результате нагрева может деформироваться пластмассовый корпус, что, в свою очередь, может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

Идентификационная табличка блока питания CA-570 расположена на его нижней панели.



Использование любого другого устройства, кроме компактного блока питания CA-570, может привести к повреждению видеокамеры.

### Только для Европейского союза (и Европейской экономической зоны).



Данный символ обозначает, что в соответствии с Директивой WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, или Утилизация электрического и электронного оборудования) (2002/96/EC) и законодательством Вашего государства настоящий продукт не разрешается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Данный продукт следует передать в предназначенный для этого пункт сбора, работающий, например, по принципу обмена, т.е. когда при сдаче использованного продукта Вы приобретаете новый аналогичный продукт, или в авторизованный пункт сбора для переработки электрического и электронного оборудования (EEE). Ненадлежащая утилизация отходов данного типа может негативно повлиять на экологическую обстановку и здоровье людей вследствие действия потенциально опасных веществ, обычно входящих в состав EEE. Таким образом, правильная утилизация данного продукта станет Вашим вкладом в дело эффективного использования природных ресурсов. Более подробную информацию о месте сбора оборудования для его последующей переработки можно получить в местном городском управлении, в отделе по управлению утилизацией, в организации, работающей по авторизованной схеме WEEE, или в местной службе утилизации отходов. Дополнительную информацию относительно возврата и переработки WEEE-продуктов можно получить на web-сайте:

[www.canon-europe.com/environment](http://www.canon-europe.com/environment).

(Европейская экономическая зона: Норвегия, Исландия и Лихтенштейн)

## Видеоизображение высокой четкости

Сохраните свои наиболее ценные воспоминания (будь то красота на сцене или незабываемое время, проведенное в кругу семьи или с друзьями) в видеозаписях высокой четкости с качеством, создающим практически эффект присутствия.

### Что такое видеозаписи высокой четкости?

Стандарт HDV (Видео высокой четкости) позволяет записывать на обычные кассеты miniDV видеозаписи непревзойденного качества. Сигнал HDV содержит 1080 горизонтальных строк – более чем в два раза больше строк и приблизительно в 4 раза больше пикселей, чем в стандартном вещательном телевизионном сигнале – это обеспечивает невероятно красивые и насыщенные деталями видеозаписи.



1080 строк

### Просмотр записей HDV

- На телевизорах высокой четкости (HDTV) (□ 55)  
Записи HDV воспроизводятся с исходным высоким качеством.
- На стандартных телевизорах (□ 56)  
Разрешение записей HDV уменьшается в соответствии с разрешением телевизора.



## Содержание

### Введение

Видеоизображение высокой четкости .....	3
О данном Руководстве .....	7

### Знакомство с видеокамерой

Аксессуары из комплекта поставки .....	9
Элементы камеры и их назначение .....	10
Индикация на экране .....	13

### Подготовка

#### Начальная подготовка

Зарядка аккумулятора .....	16
Загрузка и извлечение кассеты .....	17
Установка и извлечение карты памяти .....	18
Подготовка видеокамеры .....	18
Беспроводной пульт ДУ .....	19
Настройка экрана ЖК-дисплея .....	19

#### Использование меню

Выбор значений пунктов меню MENU .....	20
Выбор пунктов меню FUNC .....	21

#### Настройки при первом включении

Изменение языка .....	21
Изменение часового пояса .....	22
Установка даты и времени .....	22

### Основные функции

#### Съемка

Съемка видеофильмов .....	23
Съемка фотографий .....	24
Зуммирование .....	24

#### Воспроизведение

Воспроизведение видеофильмов .....	25
Поиск конца последнего эпизода .....	26
Поиск эпизодов по дате съемки .....	27
Просмотр фотографий .....	27
Увеличение воспроизводимого изображения .....	28

### Расширенные функции

#### Перечень пунктов меню

Параметры меню MENU .....	29
Настройка камеры (цифровой зум, стабилизатор изображения и т.д.) .....	29
Настройка записи/видеовыхода (стандарт HD, режим записи DV и т.д.) .....	30
Операции с картой (инициализация, стирание всех изображений и т.д.) .....	31
Настройка воспроизведения/видеовыхода (стандарт воспроизведения, компонентный видеовыход, DV выход и т.д.) .....	32
Настройка экрана (яркость ЖК-дисплея, язык и т.д.) .....	34
Настройка системы (звуковой сигнал и т.д.) .....	35
Установка даты/времени .....	35
Параметры меню FUNC .....	35

**Программы съемки**

Использование программ съемки .....	38
<b>P</b> Гибкие возможности съемки: изменение диафрагмы и выдержки затвора .....	39
SCN Специальный сюжет: программы съемки для особых условий .....	40

**Настройка изображения: экспозиция, фокус и цвет**

Ручная настройка экспозиции .....	41
Режим замера экспозиции .....	41
Режимы автоматической фокусировки .....	42
Ручная настройка фокусировки .....	42
Функции, помогающие при фокусировке .....	43
Баланс белого .....	43
Эффекты изображения .....	44

**Функции для съемки фотографий**

Выбор размера и качества фотографий .....	45
Запись фотографии во время съемки видеофильма .....	46
Непрерывная съемка и экспозиционная вилка .....	47

**Прочие функции**

Индикация на экране .....	48
Вспышка .....	49
Минивидеолампа .....	50
Автоспуск .....	50
Цифровые эффекты .....	51

**Функции монтажа****Функции для работы с фотографиями**

Стирание фотографий .....	53
Защита фотографий .....	53
Инициализация карты памяти .....	54

**Внешние соединения****Подсоединение к телевизору или видеомаягнитофону**

Схемы подключения .....	55
Просмотр на экране телевизора .....	57
Запись на видеомаягнитофон или цифровое записывающее видеоустройство .....	58
Запись через аналоговый линейный вход .....	59
Перезапись цифрового видео .....	60
Аналого-цифровое преобразование .....	61

**Подключение к компьютеру**

Схемы подключения к компьютеру .....	62
Передача видеозаписей .....	63
Передача фотографий – прямая передача .....	64
Заказы передачи .....	65

**Подключение к принтеру**

Печать фотографий – прямая печать .....	66
Выбор параметров печати .....	67
Параметры кадривровки .....	68
Заказы печати .....	69

## Дополнительная информация

---

### Устранение неполадок

Устранение неполадок .....	71
Список сообщений .....	74

### Правила обращения

Правила обращения .....	77
Обслуживание/прочее .....	80
Чистка видеоголовок .....	80
Использование видеокамеры за рубежом .....	81

### Общая информация

Состав видеосистемы (Наличие в продаже зависит от региона) .....	82
Дополнительные принадлежности .....	83
Технические характеристики .....	85
Алфавитный указатель .....	87

## О данном Руководстве

Благодарим за приобретение видеокамеры Canon HV10. Перед началом работы с видеокамерой внимательно прочитайте данное Руководство и сохраните его в качестве справочника. В случае сбоев в работе видеокамеры см. таблицу *Устранение неполадок* (□ 71).

### Обозначения, используемые в данном Руководстве

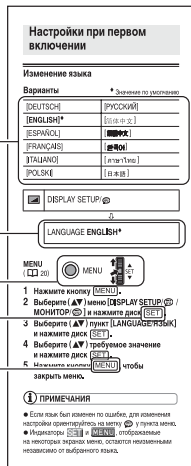
- **ВАЖНО:** Предупреждения, относящиеся к эксплуатации видеокамеры.
- **ПРИМЕЧАНИЯ:** Информация, дополняющая основные инструкции по выполнению операций.
- **ЧТО НАДО ПРОВЕРИТЬ:** Ограничения, действующие, если описываемая функция доступна не во всех режимах работы (режим работы, который требуется установить в видеокамере, и т.д.).
- Ссылка на номер страницы.
- Под термином «экран» понимаются экраны ЖК-дисплея и видеодискателя.
- Фотографии, используемые в данном Руководстве, являются имитацией и сняты с помощью фотокамеры.

Скобки [ ] и заглавные буквы используются для обозначения пунктов меню, отображаемых на экране. Жирным шрифтом выделены значения по умолчанию для пунктов меню (например **[ВКЛ]**, **[ОТКЛ]**).

Для пунктов меню указываются значения по умолчанию

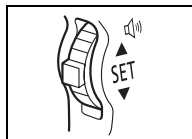
Используемые кнопки и переключатели

Названия кнопок или переключателей заключаются в рамку «кнопки» (например **[MENU]**).







## О диске **[SET]**

Поворачивайте диск SET вверх или вниз () для выбора пунктов в меню, изменения настроек и т.п. Нажимайте диск SET (**[SET]**) для подтверждения выбора или изменения настройки.



## Режимы работы

Режим работы видеокамеры определяется положением переключателя питания и переключателя . В данном Руководстве значок  означает, что функция доступна в указанном режиме работы, а значок  означает, что функция недоступна. Если значки режима работы отсутствуют, функция доступна во всех режимах работы.


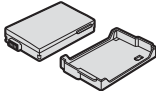


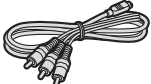

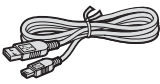


Режим работы	Переключатель POWER (Питание)	Переключатель 	Отображаемый значок	Выполняемая операция	
	CAMERA	 (Кассета)		Запись видеофильмов на кассету	23
	PLAY			Воспроизведение видеофильмов с кассеты	25
	CAMERA	 (Карта памяти)		Запись фотографий на карту памяти	24
	PLAY			Просмотр фотографий с карты памяти	27

## Товарные знаки

- miniSD™ является товарным знаком ассоциации SD Card Association.
- Windows® является зарегистрированным товарным знаком корпорации Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Macintosh и Mac OS являются товарными знаками корпорации Apple Computer, Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Логотип <sup>Mini</sup> DV является товарным знаком.
- HDV и логотип HDV являются товарными знаками корпораций Sony Corporation и Victor Company of Japan, Ltd. (JVC).
- Прочие названия и изделия, не упомянутые выше, могут быть товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПО ЛЮБОМУ ДРУГОМУ НАЗНАЧЕНИЮ, КРОМЕ ПЕРСОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЕМ ЛЮБЫМ ОБРАЗОМ, СООТВЕТСТВУЮЩИМ СТАНДАРТУ MPEG-2 ДЛЯ КОДИРОВАНИЯ ВИДЕОИНФОРМАЦИИ ДЛЯ СЖАТЫХ НОСИТЕЛЕЙ, ПРИ ОТСУТСТВИИ ЛИЦЕНЗИИ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПАТЕНТЫ ИЗ ПОРТФЕЛЯ ПАТЕНТОВ MPEG-2 ЗАПРЕЩЕНО. УКАЗАННУЮ ЛИЦЕНЗИЮ МОЖНО ПОЛУЧИТЬ В КОМПАНИИ MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.

## Аксессуары из комплекта поставки

R

<p>Компактный блок питания CA-570 (с кабелем питания)</p> 	<p>Аккумулятор BP-310</p> 	<p>Пульт дистанционного управления WL-D87</p> 	<p>Литиевый элемент питания CR2025 для пульта дистанционного управления</p> 
<p>Компонентный кабель CTC-100</p> 	<p>Стереофонический видеокабель STV-250N</p> 	<p>USB-кабель IFC-300PCU</p> 	<p>Адаптер SCART PC-A10*</p> 
<p>Компакт-диск с программным обеспечением DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK**</p> 			

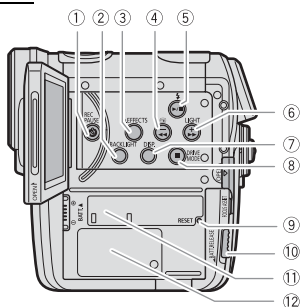
\* Только в Европе.

\*\* Включает в себя электронную версию *Руководства по работе с программным обеспечением цифровой видеокамеры* (в виде файла PDF).

Введение

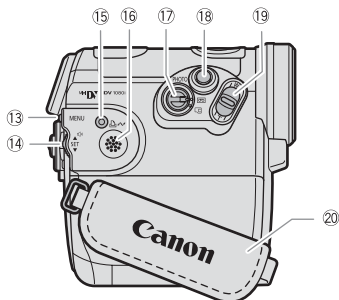
## Элементы камеры и их назначение

### Вид слева



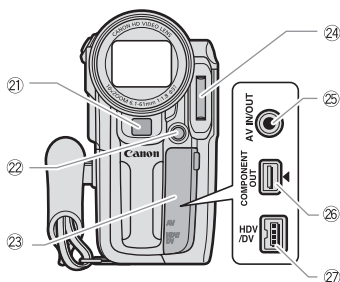
- ① Кнопка REC PAUSE (□ 59, 60)/  
Кнопка автоспуска ☺ (□ 50)
- ② Кнопка BACKLIGHT (□ 20)
- ③ Кнопка D.EFFECTS (□ 51)
- ④ Кнопка (быстрый просмотр записи) (□ 23)/  
Кнопка (обратная перемотка) (□ 25)/  
Кнопка «Card →» (□ 27)
- ⑤ Кнопка (вспышка) (□ 49)/Кнопка  
 (воспроизведение/пауза) (□ 25)
- ⑥ Кнопка LIGHT (□ 50)/  
Кнопка (перемотка вперед) (□ 25)/  
Кнопка «Card +» (□ 27)
- ⑦ Кнопка DISP. (индикация) (□ 48)
- ⑧ Кнопка DRIVE MODE (□ 47)/  
Кнопка (стоп) (□ 25)
- ⑨ Кнопка RESET (□ 71)
- ⑩ Переключатель BATT. RELEASE (□ 17)
- ⑪ Серийный номер
- ⑫ Блок крепления аккумулятора (□ 16)

### Вид справа



- ⑬ Кнопка MENU (□ 20, 29)
- ⑭ Диск SET (□ 7)
- ⑮ Кнопка (печать/загрузка) (□ 64, 66)
- ⑯ Громкоговоритель
- ⑰ Переключатель / (кассета/карта) (□ 8)
- ⑱ Кнопка PHOTO (□ 24)
- ⑲ Рычаг зуммирования (□ 24)
- ⑳ Ручка (□ 18)
- ㉑ Датчик мгновенной автофокусировки (I.A.F)  
(□ 29)

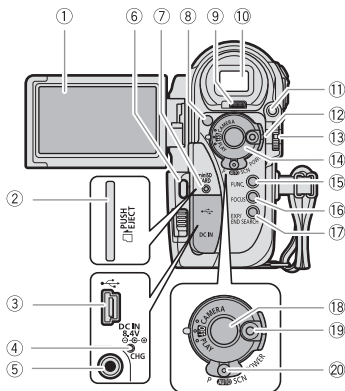
### Вид спереди



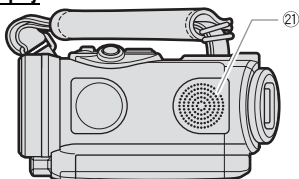
- ㉒ Минивидеолампа (□ 50)
- ㉓ Крышка разъемов
- ㉔ Вспышка (□ 49)
- ㉕ Разъем AV IN/OUT (□ 55)
- ㉖ Разъем COMPONENT OUT (□ 55)
- ㉗ Разъем HDV/DV (□ 55, 62)

Названия кнопок или переключателей заключаются в рамку «кнопки» (например **MENU**).

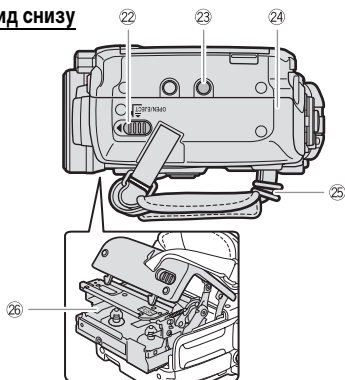
**Вид сзади**



**Вид сверху**



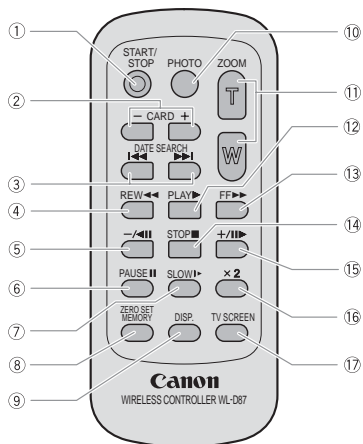
**Вид снизу**



- ① Экран ЖК-дисплея (□□ 19)
- ② Гнездо карты памяти (□□ 18)
- ③ Разъем USB (□□ 62)
- ④ Индикатор CHG. (зарядка) (□□ 16)
- ⑤ Разъем DC IN (□□ 16)
- ⑥ Кнопка FOCUS ASSIST (□□ 43)
- ⑦ Индикатор обращения к карте CARD (□□ 24)
- ⑧ Датчик дистанционного управления (□□ 19)
- ⑨ Рычаг диоптрийной регулировки (□□ 18)
- ⑩ Видеодиск (□□ 18)
- ⑪ Кнопка MENU (□□ 20, 29)
- ⑫ Индикатор питания (□□ 8)
- ⑬ Диск SET (□□ 7)
- ⑭ Переключатель питания POWER (□□ 8)
- ⑮ Кнопка FUNC. (□□ 21, 35)
- ⑯ Кнопка FOCUS (□□ 42)
- ⑰ Кнопка EXP (экспозиция) (□□ 41)/  
Кнопка END SEARCH (□□ 26)
- ⑱ Кнопка пуска/остановки (□□ 23)
- ⑲ Кнопка блокировки
- ⑳ Переключатель режима (□□ 38)
- ㉑ Стереомикрофон
- ㉒ Переключатель OPEN/EJECT ▲ (□□ 17)
- ㉓ Штативное гнездо (□□ 24)
- ㉔ Крышка отсека для кассеты (□□ 17)
- ㉕ Крепление ремня
- ㉖ Отсек для кассеты (□□ 17)

Названия кнопок или переключателей заключаются в рамку «кнопки» (например [MENU]).

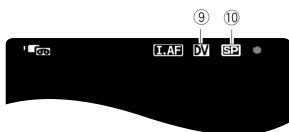
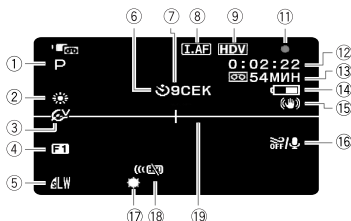
## Пульт дистанционного управления WL-D87



- ① Кнопка START/STOP (□□ 23)
- ② Кнопки CARD +/- (□□ 27)
- ③ Кнопки DATE SEARCH ◀▶ (□□ 27)
- ④ Кнопка REW ◀◀ (□□ 25)
- ⑤ Кнопка -/▶▶▶ (□□ 25)
- ⑥ Кнопка PAUSE || (□□ 25)
- ⑦ Кнопка SLOW ▶▶ (□□ 25)
- ⑧ Кнопка ZERO SET MEMORY (□□ 26)
- ⑨ Кнопка DISP. (индикация на экране) (□□ 48)
- ⑩ Кнопка PHOTO (□□ 24)
- ⑪ Кнопки зуммирования (□□ 24)
- ⑫ Кнопка PLAY ▶ (□□ 25)
- ⑬ Кнопка FF ▶▶▶ (□□ 25)
- ⑭ Кнопка STOP ■ (□□ 25)
- ⑮ Кнопка +/▶▶▶ (□□ 25)
- ⑯ Кнопка ×2 (□□ 25)
- ⑰ Кнопка TV SCREEN (□□ 34)

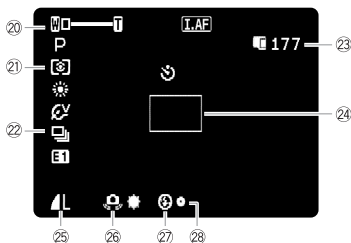
## Индикация на экране

### CAMERA [CAM] Съемка видеofilмов



- ① Программа съемки ( [ ] 38)
- ② Баланс белого ( [ ] 43)
- ③ Эффект изображения ( [ ] 44)
- ④ Цифровые эффекты ( [ ] 51)
- ⑤ Качество/размер фото (одновременная запись) ( [ ] 46)
- ⑥ Автоспуск ( [ ] 50)
- ⑦ Индикатор записи
- ⑧ Мгновенная автофокусировка (I.AF) ( [ ] 29)/  
Ручная фокусировка ( [ ] 42)
- ⑨ Стандарт записи (HDV или DV) ( [ ] 30)
- ⑩ Режим записи DV ( [ ] 30)
- ⑪ Операция с кассетой
- ⑫ Временной код (часы : минуты : секунды : кадры)
- ⑬ Оставшаяся лента
- ⑭ Оставшийся заряд аккумулятора
- ⑮ Стабилизатор изображения ( [ ] 30)
- ⑯ Фильтр шума ветра ( [ ] 31)
- ⑰ Минивидеолампа ( [ ] 50)
- ⑱ Режим работы датчика дистанционного управления ( [ ] 35)
- ⑲ Маркер уровня ( [ ] 34)
- ⑳ Зум ( [ ] 24), экспозиция ( [ ] 41)
- ㉑ Режим замера экспозиции ( [ ] 41)
- ㉒ Режим перевода кадров ( [ ] 47)
- ㉓ Оставшееся количество кадров на карте памяти
- ㉔ Рамка автофокусировки ( [ ] 42)
- ㉕ Качество/размер фото ( [ ] 45)
- ㉖ Предупреждение о сотрясении видеокамеры ( [ ] 29)
- ㉗ Вспышка ( [ ] 49)
- ㉘ Индикатор фиксации AF/AE во время съемки фотографии ( [ ] 24)

### CAMERA [CAM] Съемка фотографий



### 7 Индикатор записи

В начале съемки видеочамера отсчитывает от 1 до 10 с. Это помогает предотвратить съемку слишком коротких эпизодов.

### 10 Операция с кассетой

- Запись, ● || Пауза записи,
- Стоп, ▲ Выброс,
- ▶▶ Перемотка вперед, ◀◀ Перемотка назад,
- ▶ Воспроизведение, ▶ || Пауза воспроизведения,
- || ◀ Пауза воспроизведения назад,
- x1 ▶ Воспроизведение (обычная скорость),
- ◀x1 Воспроизведение назад (обычная скорость),
- x2 ▶ Воспроизведение (удвоенная скорость),
- ◀x2 Воспроизведение назад (удвоенная скорость),
- ▶▶ Ускоренное воспроизведение вперед,
- ◀◀ Ускоренное воспроизведение назад,
- ▶ Замедленное воспроизведение,
- ◀ Замедленное воспроизведение назад,
- ||▶ Покадровое воспроизведение вперед,
- ◀|| Покадровое воспроизведение назад,
- ◀◀/▶▶ Поиск даты (□ 27),
- ◀◀/▶▶ Установка нулевой отметки в памяти (□ 26)

### 12 Оставшаяся лента

Указывает количество оставшейся ленты в минутах. Во время съемки символ «□□» движется. Когда лента заканчивается, вид индикатора изменяется на «□□ КНЦ».

- Если ленты осталось менее чем на 15 с, оставшееся время может не отображаться.
- В зависимости от типа ленты индикация может быть неправильной.

### 13 Оставшийся заряд аккумулятора



- Когда символ «□□» начинает мигать красным цветом, замените аккумулятор на полностью заряженный.
- При установке разряженного аккумулятора видеочамера может выключиться до появления символа «□□».
- В зависимости от условий эксплуатации видеочамеры и аккумулятора, фактический заряд аккумулятора может отображаться неточно.

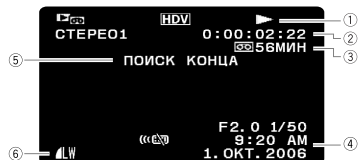
### 22 Оставшееся количество кадров на карте памяти

В зависимости от условий съемки, отображаемое количество оставшихся кадров может не измениться даже после съемки или может уменьшиться сразу на 2 кадра.

### Индикатор обращения к карте

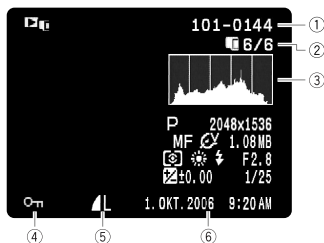
Во время записи на карту памяти рядом с количеством оставшихся кадров отображается символ «▶ □□».

**PLAY** Воспроизведение видеофильмов

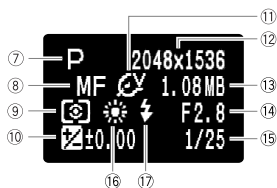


- ① Операция с кассетой
- ② Временной код (часы : минуты : секунды : кадры)
- ③ Оставшаяся лента
- ④ Код данных (□□ 49)
- ⑤ Индикатор функции поиска  
ПОИСК КОНЦА (□□ 26)/  
ПОИСК ДАТЫ (□□ 27)
- ⑥ Качество/размер для съемки фотографий (□□ 47)

**PLAY** Просмотр фотографий



- ① Номер изображения (□□ 31)
- ② Текущий кадр/всего кадров
- ③ Гистограмма (□□ 49)
- ④ Метка защиты изображения (□□ 53)
- ⑤ Качество/размер фотографии
- ⑥ Дата и время съемки
- ⑦ Программа съемки (□□ 38)
- ⑧ Ручная фокусировка (□□ 42)
- ⑨ Режим замера экспозиции (□□ 41)
- ⑩ Ручная установка экспозиции (□□ 41)
- ⑪ Эффект изображения (□□ 44)
- ⑫ Размер изображения (□□ 45)
- ⑬ Размер файла
- ⑭ Величина диафрагмы (□□ 39)
- ⑮ Выдержка затвора (□□ 39)
- ⑯ Баланс белого (□□ 43)
- ⑰ Вспышка (□□ 49)

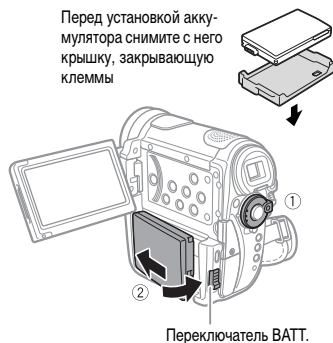


## Начальная подготовка

### Зарядка аккумулятора

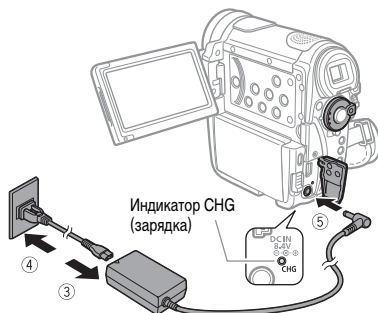
Питание видеокамеры возможно от аккумулятора или непосредственно от компактного блока питания. Перед использованием аккумулятора его необходимо зарядить.

Перед установкой аккумулятора снимите с него крышку, закрывающую клеммы



- 1 Выключите видеокамеру.
- 2 Установите аккумулятор на видеокамеру.
  - Откройте ЖК-дисплей.

- Вставьте аккумулятор стороной с разъемом в направлении стрелки и аккуратно нажмите на него до защелкивания в фиксаторах.



- 3 Подсоедините кабель питания к компактному блоку питания.
- 4 Подключите кабель питания к электрической розетке.
- 5 Подключите компактный блок питания к разьему DC IN видеокамеры.
  - Индикатор CHG (зарядка) начинает мигать. После завершения зарядки индикатор горит постоянно.

### Время зарядки, съемки и воспроизведения

Значения времени, указанные в приведенной ниже таблице, являются приблизительными и зависят от фактических условий зарядки, съемки или воспроизведения.

	BP-310 (в комплекте поставки)		BP-315 (приобретается дополнительно)	
	Максимальное	Номинальное*	Максимальное	Номинальное*
<b>Стандарт</b> <small>[HDV]</small>				
Съемка (видеоискатель)	75 мин	45 мин	140 мин	85 мин
Съемка (ЖК-дисплей, обычная яркость)	75 мин	45 мин	135 мин	85 мин
Съемка (ЖК-дисплей, высокая яркость)	70 мин	45 мин	130 мин	80 мин
Воспроизведение	85 мин		160 мин	
<b>Стандарт</b> <small>[DV]</small>				
Съемка (видеоискатель)	90 мин	55 мин	165 мин	95 мин
Съемка (ЖК-дисплей, обычная яркость)	85 мин	50 мин	160 мин	95 мин
Съемка (ЖК-дисплей, высокая яркость)	80 мин	50 мин	150 мин	90 мин
Воспроизведение	95 мин		180 мин	
Время зарядки	150 мин		230 мин	

\* Приблизительное время съемки с повторяющимися операциями, такими, как пуск/остановка, зуммирование и включение/выключение питания.

- Можно также использовать компактный блок питания, не устанавливая аккумулятор.
- При подключении компактного блока питания аккумулятор не разряжается, даже если он установлен.

## ПОСЛЕ ПОЛНОЙ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА

- 1 Отсоедините компактный блок питания от видеокамеры.
- 2 Отсоедините кабель питания от электрической розетки и от компактного блока питания.

## СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРА

Для освобождения аккумулятора сдвиньте вниз переключатель **[BATT.RELEASE]**, затем извлеките аккумулятор, держа его за расположенную в нижней части кромку.

### ! ВАЖНО

- Во время работы из компактного блока питания может быть слышен слабый шум. Это не является неисправностью.
- Аккумулятор рекомендуется заряжать при температуре от 10 до 40°C. При температуре менее 0°C или более 40°C зарядка не начинается.
- Не подключайте к разъему DC IN видеокамеры или к компактному блоку питания никакое другое электрическое оборудование, кроме явно рекомендованного для использования с этой видеокамерой.
- Во избежание отказа и излишнего нагрева оборудования не подсоединяйте входящий в комплект поставки компактный блок питания к преобразователям напряжения (во время зарубежных поездок) или к специальным источникам питания (например, к розеткам на борту самолетов или кораблей, к инверторам и т.п.).

### i ПРИМЕЧАНИЯ

- При подсоединении неисправного блока питания или аккумулятора индикатор CHG (зарядка) мигает прибл. 2 раза/с и зарядка останавливается.
- Индикатор CHG (зарядка) также позволяет грубо оценить степень зарядки аккумулятора.

Горит постоянно: аккумулятор полностью заряжен.  
Мигает прибл. 2 раза/с: аккумулятор заряжен более чем на 50%.

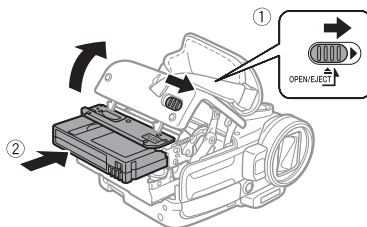
Мигает прибл. 1 раз/с: аккумулятор заряжен менее чем на 50%.

● Время зарядки зависит от температуры воздуха и начального уровня заряда аккумулятора. При низких температурах эффективное время работы от аккумулятора уменьшается.

● Рекомендуется подготовить запасные аккумуляторы в расчете на время съемки, в 2 – 3 раза превышающее планируемое.

## Загрузка и извлечение кассеты

Используйте только видеокассеты с логотипом Mini DV. Для записи в стандарте HDV рекомендуется использовать кассеты, специально предназначенные для видео высокой четкости.

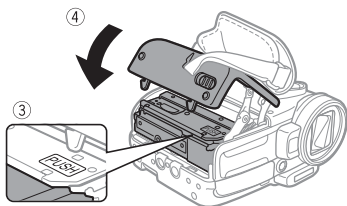


- 1 Полностью сдвиньте переключатель **[OPEN/EJECT]** в направлении стрелки и откройте крышку отсека для кассеты.

Отсек для кассеты откроется автоматически.

- 2 Установите кассету.

- При загрузке окошко кассеты должно быть обращено к ручке.
- Для извлечения кассеты потяните ее наружу.



- 3 До щелчка нажмите на метку **PUSH** на отсеке для кассеты.
- 4 Подождите, пока отсек для кассеты автоматически закроется, и закройте крышку отсека для кассеты.

### ! ВАЖНО

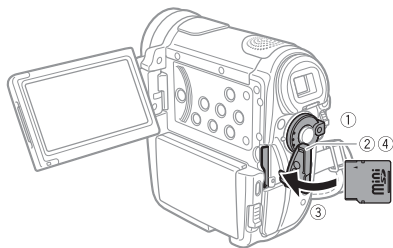
- Не препятствуйте автоматическому открытию или закрытию отсека для кассеты, а также не пытайтесь закрыть крышку до полного закрытия отсека для кассеты.
- Следите, чтобы не прищемить пальцы крышкой отсека для кассеты.

### i ПРИМЕЧАНИЯ

Когда видеокамера подключена к источнику питания, кассеты можно загружать и извлекать, даже если переключатель POWER находится в положении **OFF**.

## Установка и извлечение карты памяти

Используйте имеющиеся в продаже карты miniSD.



- 1 Выключите видеокамеру.
- 2 Откройте крышку гнезда карты памяти.

- 3 Полностью вставьте карту памяти в гнездо для карт памяти, не допуская перекосов.
- 4 Закройте крышку.

Не пытайтесь закрыть крышку силой, если карта памяти неправильно установлена.

### Для извлечения карты памяти

Сначала освободите карту памяти, нажав на нее, затем извлеките ее наружу.

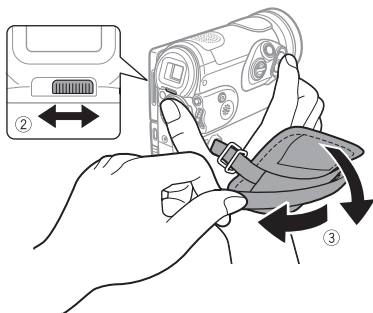
### ! ВАЖНО

- Перед первым использованием карт памяти в видеокамере их следует обязательно инициализировать (отформатировать) (□ 54).
- Передняя и задняя сторона карт памяти не взаимозаменяемы. При установке карты памяти в неправильной ориентации возникнут неполадки в работе видеокамеры.

### i ПРИМЕЧАНИЯ

Невозможно гарантировать работу с любыми картами miniSD.

## Подготовка видеокамеры



- 1 Включите видеокамеру.  
Крышка объектива открывается автоматически.

## 2 Настройте видеоискатель.

Для использования видеоискателя оставьте ЖК-дисплей закрытым и отрегулируйте положение рычага диоптрийной регулировки.

## 3 Закрепите ремень ручки.

Отрегулируйте ремень ручки таким образом, чтобы указательный палец доставал до рычага зуммирования, а большой палец доставал до кнопки пуска/остановки.

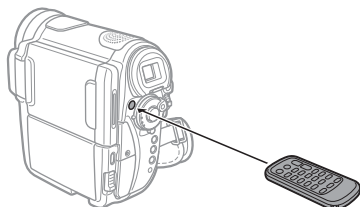


### i ПРИМЕЧАНИЯ

Для использования всех возможностей функции мгновенной автофокусировки (□ 29) следите, чтобы не перекрывать датчик мгновенной автофокусировки I.A.F.

## 3 Установите держатель элемента питания.

### Использование беспроводного пульта дистанционного управления



Нажимая кнопки, направляйте пульт на датчик дистанционного управления видеокамеры.

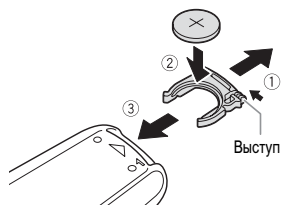
### i ПРИМЕЧАНИЯ

- Если датчик дистанционного управления освещается сильным источником света или на него попадают прямые солнечные лучи, пульт дистанционного управления может не работать.
- Если беспроводной пульт ДУ не работает, проверьте, не установлено ли для параметра [ДИСТ.УПРАВЛ.] значение [ОТКЛ «OFF»] (□ 35). В противном случае замените элемент питания.

## Беспроводной пульт ДУ

### Установка элемента питания

(литиевый элемент питания CR2025)



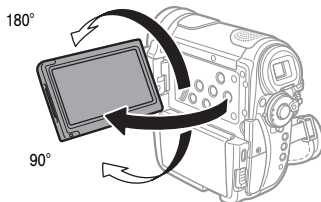
- 1 Нажмите выступ в направлении стрелки и извлеките держатель элемента питания.
- 2 Установите литиевый элемент питания стороной «+» наружу.

## Настройка экрана ЖК-дисплея

### Поворот панели ЖК-дисплея

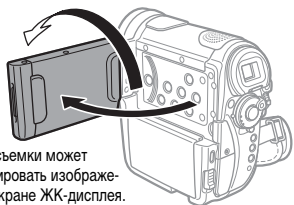
Откройте ЖК-дисплей на 90°.

ЖК-дисплей можно повернуть на 90° вниз.



ЖК-дисплей можно развернуть на 180° в сторону объектива (это позволяет объекту съемки контролировать изображение на экране ЖК-дисплея, оператор при этом может пользоваться

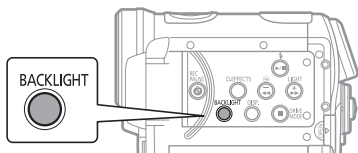
видеоискателем). Разворот панели на 180° также удобен для съемки автопортрета с помощью устройства автоматического пуска (автоспуска).



Объект съемки может контролировать изображение на экране ЖК-дисплея.

### Подсветка ЖК-дисплея

Для экрана ЖК-дисплея можно установить обычную или повышенную яркость.



Нажмите кнопку **[BACKLIGHT]**.

При нажатии кнопки **[BACKLIGHT]** производится циклическое переключения между обычной и повышенной яркостью.

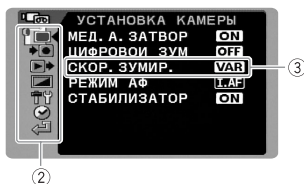
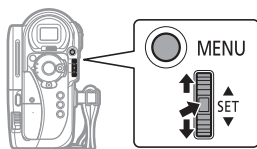
### **i** ПРИМЕЧАНИЯ

- Эта настройка не влияет на яркость записываемого изображения или на яркость экрана видеоискателя.
- Использование повышенной яркости сокращает эффективное время работы от аккумулятора.
- Яркость ЖК-дисплея можно также изменить с помощью меню (□ 34).

## Использование меню

Многие функции видеокамеры можно настраивать в меню, открываемом при нажатии кнопки MENU (**[MENU]**) или кнопки FUNC. (**[FUNC.]**). Подробнее доступные пункты меню и их значения рассматриваются в разделе *Перечень пунктов меню – MENU/FUNC.* (□ 29).

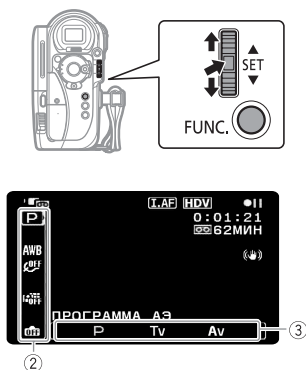
### Выбор значений пунктов меню MENU



- 1 Нажмите кнопку **[MENU]**.
- 2 Выберите (**▲▼**) требуемое меню в левом столбце и нажмите диск **[SET]**.  
В верхней строке экрана появляется название выбранного меню, под которым отображается список параметров.
- 3 Выберите (**▲▼**) параметр, значение которого требуется изменить, и нажмите кнопку **[SET]**.
  - Текущий выбранный пункт меню выделяется оранжевой рамкой. Недоступные пункты меню отображаются серым цветом.
  - Для возврата на экран выбора меню выберите (**▼**) пункт (**☺**) ВОЗВРАТ и нажмите диск **[SET]**.

- Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите диск [SET] для сохранения настройки.
- Нажмите кнопку [MENU].  
Нажав кнопку [MENU], можно закрыть меню в любой момент.

## Выбор пунктов меню FUNC.



- Нажмите кнопку [FUNC.].
- Выберите (▲▼) в левом столбце символ функции, которую требуется изменить, и нажмите диск [SET].
- Выберите (▲▼) требуемую настройку из списка значений, отображаемых в нижней строке.  
Выбранный пункт выделяется светло-голубым цветом. Недоступные пункты меню отображаются серым цветом.
- Нажмите кнопку [FUNC.] для сохранения настроек и закрытия меню.
  - Нажав кнопку [FUNC.], можно закрыть меню в любой момент.
  - Для некоторых настроек требуется нажать диск [SET] и сделать дальнейший выбор. Следуйте дополнительным указаниям, отображаемым на экране (например, значок [SET], небольшие стрелки и т.п.).

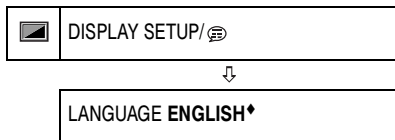
## Настройки при первом включении

### Изменение языка

#### Варианты

◆ Значение по умолчанию

[DEUTSCH]	[РУССКИЙ]
[ENGLISH]◆	[简体中文]
[ESPAÑOL]	[繁體中文]
[FRANÇAIS]	[한국어]
[ITALIANO]	[ภาษาไทย]
[POLSKI]	[日本語]



- Нажмите кнопку [MENU].
- Выберите (▲▼) меню [DISPLAY SETUP/МОНИТОР] и нажмите диск [SET].
- Выберите (▲▼) пункт [LANGUAGE/ЯЗЫК] и нажмите диск [SET].
- Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите диск [SET].
- Нажмите кнопку [MENU], чтобы закрыть меню.

### И ПРИМЕЧАНИЯ

- Если язык был изменен по ошибке, для изменения настройки ориентируйтесь на метку [☺] у пункта меню.
- Индикаторы [SET] и [MENU], отображаемые на некоторых экранах меню, остаются неизменными независимо от выбранного языка.

## Изменение часового пояса

♦ Значение по умолчанию

☑	УСТ.ДАТЫ/ВРЕМЕНИ
↓	
ЧАСОВОЙ ПОЯС ПАРИЖ♦	

MENU  
(  20)



- 1 Нажмите кнопку **[MENU]**.
- 2 Выберите (**▲▼**) меню **[УСТ.ДАТЫ/ВРЕМЕНИ]** и нажмите диск **[SET]**.
- 3 Выберите (**▲▼**) пункт **[ЧАСОВОЙ ПОЯС]** и нажмите диск **[SET]**.  
Отображается настройка часового пояса.  
По умолчанию установлен часовой пояс Парижа.
- 4 Выберите (**▲▼**) свой часовой пояс и нажмите кнопку **[SET]**.  
Для учета летнего времени выберите часовой пояс с расположенным рядом символом \*.

### Часовые пояса

После выбора часового пояса и установки даты и времени при перемещении в другой часовой пояс переустанавливать дату и время не нужно. Выберите часовой пояс, контролируя отображаемые на экране дату и время.

## Установка даты и времени



☑	УСТ.ДАТЫ/ВРЕМЕНИ
↓	
ДАТА/ВРЕМЯ 1.ЯНВ.2006 12:00 AM	

MENU  
(  20)



- 1 Нажмите кнопку **[MENU]**.
- 2 Выберите (**▲▼**) меню **[УСТ.ДАТЫ/ВРЕМЕНИ]** и нажмите диск **[SET]**.
- 3 Выберите (**▲▼**) пункт **[ДАТА/ВРЕМЯ]** и нажмите диск **[SET]**.  
Вокруг значения числа отображаются мигающие стрелки.
- 4 Выберите (**▲▼**) число и нажмите кнопку **[SET]**.
  - Мигающие стрелки отображаются вокруг следующего поля даты/времени.
  - Аналогичным образом установите месяца, год, часы и минуты.
- 5 Нажмите кнопку **[MENU]** для закрытия меню и запуска часов.

### ВАЖНО

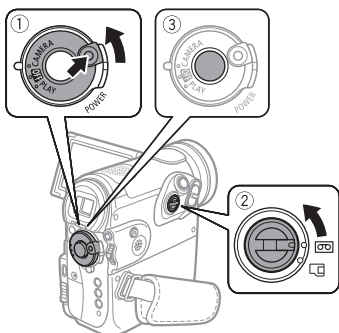
- Если видекамера не используется в течение приблизительно 3 месяцев, встроенный литиевый аккумулятор может полностью разрядиться и установки даты и времени будут потеряны. В этом случае зарядите этот аккумулятор ( 79) и снова установите часовой пояс, дату и время.
- Можно также изменить формат даты ( 35).

## Съемка

### Съемка видеofilмов

#### Перед началом съемки

Для проверки работы видеокамеры предварительно произведите тестовую съемку. При необходимости произведите чистку видеоголовок (□ 80).



**1** Удерживая нажатой кнопку блокировки, установите переключатель питания POWER в положение CAMERA.

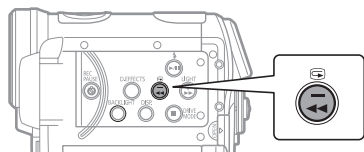
**2** Переместите переключатель □ / □ в положение □ (кассета).

При необходимости можно изменить стандарт записи (HDV или DV) (□ 30).

**3** Нажмите кнопку [Start/Stop] для начала съемки.

Для приостановки съемки еще раз нажмите кнопку [Start/Stop].

#### Для просмотра последнего снятого эпизода



Нажмите кнопку [G].

Видеокамера воспроизводит несколько секунд последней сделанной записи и возвращается в режим паузы записи. Если текущий выбранный стандарт записи отличается от стандарта последней записи, изображение может воспроизводиться неправильно.

#### ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СЪЕМКИ

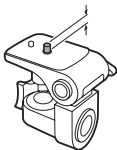
- 1** Закройте ЖК-дисплей.
- 2** Выключите видеокамеру.
- 3** Извлеките кассету.
- 4** Отсоедините источник питания и снимите аккумулятор.

#### И ПРИМЕЧАНИЯ

- Предыдущие записи, поверх которых записаны новые записи, восстановить невозможно. Перед началом съемки найдите конец последней записи (□ 26).
- Для защиты кассеты и видеоголовок видеокамера переключается в режим остановки (■) после 4 мин 30 с работы в режиме паузы записи (● ||). Для возобновления съемки нажмите кнопку [Start/Stop].
- При съемке в очень шумных условиях (например, фейерверки или концерты) звук может быть искажен или записан с другим уровнем звука. Это не является неисправностью.
- **Режим экономии энергии:** для экономии энергии при питании от аккумулятора видеокамера автоматически выключается, если в течение 5 мин не выполнялись никакие операции (□ 35). Для восстановления питания выключите и снова включите видеокамеру.
- **Экраны ЖК-дисплея и видоискателя:** экраны изготавливаются с использованием высокоточных технологий, и более 99,99% пикселей работоспособны. Менее 0,01% пикселей могут иногда самопроизвольно загораться или отображаться в виде черных, красных, синих или зеленых точек. Это не оказывает никакого влияния на записываемое изображение и не является неисправностью.

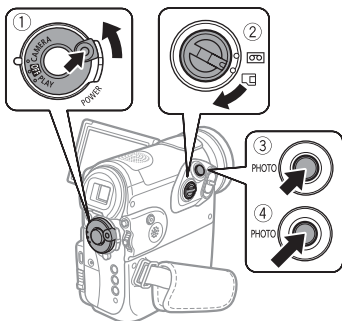
### ● При использовании штатива

Не допускайте попадания в видеискатель прямых солнечных лучей, так как видеискатель может расплавиться (вследствие фокусировки света линзой). Не используйте штативы с винтом крепления длиннее 5,5 мм, так как такой винт может повредить видеокамеру.



## Съемка фотографий

Перед первым использованием карты памяти обязательно инициализируйте (отформатируйте) ее в данной видеокамере (□ 54).



- 1 Удерживая нажатой кнопку блокировки, установите переключатель питания POWER в положение CAMERA.**
- 2 Переместите переключатель □ / □ в положение □ (карта памяти).**
- 3 Нажмите кнопку [PHOTO] наполовину.**
  - После завершения автоматической наводки на резкость цвет метки ● изменяется на зеленый и отображается одна или несколько рамок автофокусировки.
  - При нажатии кнопки [PHOTO] на пульте дистанционного управления съемка фотографии производится немедленно.
- 4 Нажмите кнопку [PHOTO] полностью.** Во время записи изображения мигает индикатор обращения к карте (CARD).

## ! ВАЖНО

Когда отображается символ обращения к карте (▶ □) и когда горит или мигает индикатор обращения к карте CARD не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная потеря данных:

- не открывайте крышку отсека для карты памяти и не извлекайте карту памяти;
- не отсоединяйте источник питания и не выключайте видеокамеру;
- не изменяйте положение переключателя □ / □ или режим работы.

## i ПРИМЕЧАНИЯ

- Если объект не подходит для автофокусировки, цвет символа ● изменяется на желтый. Настройте фокусировку вручную (□ 42).
- Если яркость объекта слишком высока, начинает мигать символ «ПЕРЕЭКСП». В этом случае используйте дополнительно приобретаемый фильтр нейтральной плотности FS-H37U.

## Зуммирование

### ✔ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



**CAMERA** (□): помимо 10-кратного оптического зума предусмотрен также 200-кратный цифровой зум (□ 29).



### 10-кратный оптический зум

Для «отъезда» видеокамеры (широкоугольное положение) сдвиньте рычаг зуммирования к символу **W**. Для «наезда» видеокамеры (положение телефото) сдвиньте рычаг к символу **T**.

Можно также изменить скорость зуммирования (☐ 29). Можно выбрать одну из трех фиксированных скоростей зуммирования или переменную скорость, зависящую от способа нажатия рычага зуммирования. Слегка нажмите для медленного зуммирования; нажмите сильнее для ускорения зуммирования.

### **i** ПРИМЕЧАНИЯ

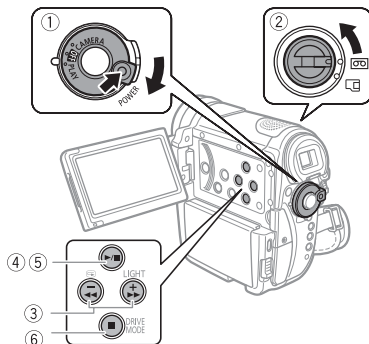
- Можно также использовать кнопки **T** и **W** на пульте дистанционного управления. Скорость зуммирования при управлении с беспроводного пульта ДУ совпадает со скоростью при управлении с видеокамеры (если выбрано одно из фиксированных значений скорости зуммирования) или фиксировано на значении [СКОРОСТЬ 3] (если выбран вариант [ПЕРЕМЕННАЯ]).
- Если выбрано значение [ПЕРЕМЕННАЯ], в режиме паузы записи скорость зуммирования увеличивается.
- Расстояние до объекта должно быть не менее 1 м. В широкоугольном положении возможна фокусировка на объект, расположенный на расстоянии всего 1 см.

## Воспроизведение

R

### Воспроизведение видеофильмов

Просматривайте кассету на ЖК-дисплее или закройте ЖК-дисплей для использования видеодискателя.






- 1** Удерживая нажатой кнопку блокировки, установите переключатель питания POWER в положение PLAY.
- 2** Переместите переключатель ☐ / ☐ в положение ☐ (кассета).
- 3** Найдите место, с которого требуется начать воспроизведение.  
Нажмите кнопку ◀◀ для перемотки кассеты назад или кнопку ▶▶ для перемотки вперед.
- 4** Нажмите кнопку ▶|| для начала воспроизведения.  
При необходимости отрегулируйте (▲▼) громкость с помощью диска [SET] (⏏).


### Во время воспроизведения



- 5** Для приостановки воспроизведения еще раз нажмите кнопку ▶||.
- 6** Нажмите кнопку ■ для остановки воспроизведения.


## СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕЖИМЫ ВОСПРОИЗВЕДИЯ


Для управления специальными режимами воспроизведения служат кнопки на беспроводном пульте ДУ. При воспроизведении в специальных режимах звук отсутствует. Для возврата из специального режима воспроизведения в обычный режим нажмите кнопку .

● **Ускоренное воспроизведение:** во время обычного воспроизведения нажмите кнопку  / . Удерживайте эту кнопку нажатой для перемотки кассеты назад/вперед с одно-временным просмотром.

● **Воспроизведение назад:** во время обычного воспроизведения нажмите кнопку .

● **Покадровое воспроизведение назад/вперед:** во время паузы воспроизведения нажмите кнопку  / . Удерживайте ее нажатой для непрерывного покадрового воспроизведения.

● **Замедленное воспроизведение:** во время обычного воспроизведения или воспроизведения назад нажмите кнопку .

● **Воспроизведение с удвоенной скоростью:** во время обычного воспроизведения или воспроизведения назад нажмите кнопку .

## ПРИМЕЧАНИЯ


● Возможно отображение даты и времени записи и других данных видеокамеры, записанных во время съемки (□ 49).

● В некоторых специальных режимах воспроизведения возможно появление помех (блочные артефакты, полосы и т.д.) на изображении.

● Во время воспроизведения возможно возникновение помех в местах смены стандарта записи (HDV/DV).

● **Во время воспроизведения записей HDV:** хотя на экране отображаются соответствующие значки, перечисленные ниже специальные режимы воспроизведения недоступны.

- Замедленное воспроизведение назад.
- Покадровое воспроизведение назад.
- Воспроизведение с удвоенной скоростью (вперед или назад).


● Для защиты кассеты и видеоголовки видеокамера переключается в режим остановки (■) после 4 мин 30 с работы в режиме паузы воспроизведения (▶||). Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку .


● Когда к видеокамере подключен стереофонический видеокабель STV-250N, встроенный громкоговоритель видеокамеры отключается.



## Возврат в ранее отмеченное положение

Если впоследствии будет нужно вернуться к некоторому определенному сюжету, пометьте это место нулевой отметкой в памяти; при перемотке кассеты вперед или назад лента остановится в этой точке.





1 **Во время съемки или воспроизведения нажмите кнопку  ZERO SET MEMORY на беспроводном пульте ДУ в том месте, к которому требуется вернуться позже.**

- Временной код изменяется на «0:00:00 ■».
- Для отмены отметки в памяти еще раз нажмите кнопку .

2 **Если нулевая отметка в памяти была установлена во время съемки, установите видеокамеру в режим  PLAY. Если нулевая отметка в памяти была установлена во время воспроизведения, нажмите кнопку .**

3 **Нажмите кнопку  для поиска нулевой отметки.**

- Если счетчик ленты показывает отрицательное значение, то следует нажать кнопку .
- Появляется символ , и видеокамера перематывает кассету назад/вперед.
- Кассета останавливается на нулевой отметке или около нее, символ ■ исчезает, и снова отображается правильный временной код.

## ПРИМЕЧАНИЯ

При наличии пустых участков между записями функция нулевой отметки в памяти может работать неправильно.

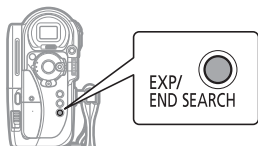
## Поиск конца последнего эпизода

После просмотра кассеты используйте эту функцию для поиска конца последнего эпизода, чтобы продолжить запись с этой точки.

**ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ**



Перед использованием этой функции остановите воспроизведение.



Нажмите кнопку **END SEARCH**.

- Отображается символ «ПОИСК КОНЦА».
- Видеокамера перематывает кассету назад или вперед, воспроизводит несколько последних секунд записи и останавливает кассету.
- Для отмены поиска еще раз нажмите кнопку **END SEARCH**.

**ПРИМЕЧАНИЯ**

- После извлечения кассеты поиск конца записи невозможен.
- Если на кассете между записями присутствуют пустые участки или если разные участки записаны в различных стандартах (HDV/DV), поиск конца записи может работать неправильно.

**Поиск эпизодов по дате съемки**

Функция поиска даты позволяет находить места смены даты/часового пояса.



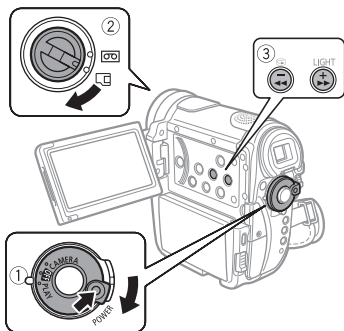
Нажмите кнопку **⏮** или **⏭** на беспроводном пульте ДУ.

- Для поиска следующих мест смены даты кнопку можно нажимать несколько раз (максимум 10 раз).
- Для отмены поиска нажмите кнопку **STOP**.

**ПРИМЕЧАНИЯ**

- Эта функция не позволяет осуществлять поиск записей длительностью менее 1 мин для каждой даты/ часового пояса.
- Если дата, время или код данных отображается неправильно, функция поиска даты может не работать.
- При наличии на кассете участков, записанных в различных стандартах (HDV/DV), поиск даты может работать неправильно.

**Просмотр фотографий**




- 1 Удерживая нажатой кнопку блокировки, установите переключатель питания POWER в положение PLAY.
- 2 Переместите переключатель **⏮** / **⏭** в положение **⏮** (карта памяти).
- 3 Для перемещения между изображениями нажимайте кнопку **+** или **-**.



**БЫСТРЫЙ ПЕРЕХОД МЕЖДУ ИЗОБРАЖЕНИЯМИ**

Можно сразу перейти к требуемому изображению без необходимости просмотра всех изображений по одному.

Нажмите кнопку **+** / **-** и удерживайте ее нажатой. Отпустите кнопку, когда появится номер требуемого изображения.

## ВАЖНО

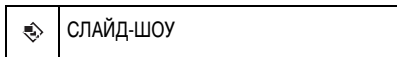
● Когда отображается символ обращения к карте ►  и когда горит или мигает индикатор обращения к карте CARD не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная потеря данных:

- не открывайте крышку отсека для карты памяти и не извлекайте карту памяти;
- не отсоединяйте источник питания и не выключайте видеокамеру;
- не изменяйте положение переключателя  /  или режим работы.

● Следующие изображения могут отображаться неправильно:

- изображения, записанные на другом устройстве;
- изображения, отредактированные на компьютере или загруженные с компьютера;
- изображения, имена файлов которых были изменены.

## Слайд-шоу




FUNC.


(  21 )

FUNC. 



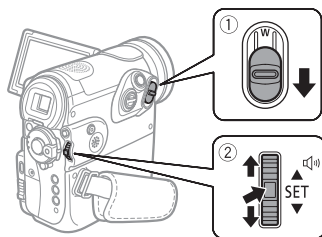
- 1 Нажмите кнопку **[FUNC.]**.
- 2 Выберите (**▲▼**) пункт [  СЛАЙД-ШОУ ] и нажмите диск **[SET]**.
- 3 Выберите (**▲▼**) пункт [СТАРТ] и нажмите диск **[SET]**.  
Нажмите кнопку **[FUNC.]** для остановки слайд-шоу.

## Индексный экран


- 1 Переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.  
Отображается индексный экран.
- 2 Выберите (**▲▼**) изображение.
  - Переместите курсор  к изображению, которое требуется просмотреть.
  - Нажмите кнопку **[+]** или **[-]** для перемещения на следующую/предыдущую страницу.
- 3 Переместите рычаг зуммирования в направлении **T**.  
Индексный экран закрывается, и отображается выбранное изображение.

## Увеличение воспроизводимого изображения

Во время воспроизведения видеофильмов или фотографий их можно увеличивать максимум в 5 раз. Можно также выбрать увеличиваемую область.



### 1 Переместите рычаг зуммирования в направлении **T**.

- Изображение увеличивается в 2 раза, и появляется рамка, показывающая положение увеличенной области.
- Для дальнейшего увеличения изображения переместите рычаг зуммирования в направлении **T**. Для уменьшения коэффициента увеличения переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.
- На изображениях, увеличение которых невозможно, отображается символ «».

### 2 Выберите увеличиваемую область изображения с помощью диска **[SET]**.

- Перемещайте (**▲▼**) рамку влево/вправо или вверх/вниз. Переключение направления производится кнопкой **[SET]**.
- Для отмены увеличения перемещайте рычаг зуммирования в направлении **W** до исчезновения рамки.

## Перечень пунктов меню

Недоступные пункты меню отображаются на экране черным цветом. Инструкции по выбору пунктов см. в разделе *Использование меню* (□ 20).

### Параметры меню MENU

#### УСТАНОВКА КАМЕРЫ

##### МЕД.А.ЗАТВОР



Переключатель режима: P, **AUTO**

[ON ВКЛ], [OFF ОТКЛ]

Видеокамера автоматически использует длительную выдержку затвора для яркой съемки в местах с недостаточной освещенностью.

- Видеокамера использует выдержки затвора вплоть до 1/25 (1/12 в режиме **CAMERA**).

- **CAMERA**: установите режим работы вспышки (вспышка выкл.).

- В случае появления остаточного следа за изображением установите для длительной выдержки значение [OFF ОТКЛ].

- При появлении символа (предупреждение о сотрясении видеокамеры) рекомендуется надежно зафиксировать видеокамеру, например, установив ее на штатив.

##### ЦИФРОВОЙ ЗУМ



[OFF ОТКЛ], [40x 40X], [200x 200X]

Определяет работу цифрового зума.

- Если цифровой зум включен, видеокамера автоматически переключается на цифровой зум при выходе за пределы диапазона оптического зуммирования.

- При использовании цифрового зума производится цифровая обработка изображения, поэтому чем больше цифровое увеличение, тем меньше разрешение изображения.

- Индикатор цифрового зума отображается светло-синим цветом в диапазоне 10x – 40x и темно-синим цветом в диапазоне 40x – 200x.

- Использование цифрового зума с программой съемки [НОЧЬ] (SCN) невозможно.

- При съемке видеofilмов с использованием цифрового зума одновременная запись фотографий на карту памяти невозможна.

##### СКОР.ЗУМИР.



[VAR. ПЕРЕМЕННАЯ], [»»» СКОРОСТЬ 3],

[»» СКОРОСТЬ 2], [» СКОРОСТЬ 1]

- Если выбрано значение [VAR. ПЕРЕМЕННАЯ], скорость зуммирования зависит от того, как нажимается рычаг зуммирования. Слегка нажмите для медленного зуммирования; нажмите сильнее для ускорения зуммирования.

- Наибольшая скорость зуммирования достигается в режиме [VAR. ПЕРЕМЕННАЯ]. Из фиксированных скоростей зуммирования [»»» СКОРОСТЬ 3] является наибольшей, а [» СКОРОСТЬ 1] – наименьшей.

##### РЕЖИМ АФ



[INSTANT AF], [NORMAL AF]

Выбор скорости работы системы автофокусировки.

- В режиме [INSTANT AF] автофокусировка быстро настраивается на новый объект. Это удобно, например, при изменении фокуса с близкого объекта на удаленный объект на заднем плане или при съемке быстро движущихся объектов.

- При установке на видеокамеру дополнительного приобретаемого широкоугольного конвертора или телеконвертора установите режим автофокусировки [NORMAL AF].

**ПОДСВ.ФОКУСА**

(□ 50)

[ **A** АВТО ], [ **OFF** ОТКЛ ]**ПРИОР.ФОКУС.**[ **ON** ВКЛ ], [ **OFF** ОТКЛ ]

Видеокамера производит съемку фотографий только после завершения наводки на резкость.

● Установите значение [ **OFF** ОТКЛ ], если съемку фотографии необходимо производить сразу же после нажатия кнопки [ **PHOTO** ]. Если установлено значение [ **OFF** ОТКЛ ], рамка фокусировки не отображается.

● Приоритет фокусировки нельзя отключить, если переключатель режима находится в положении **AUTO**.

● В программе съемки [ **FEIYERBERK** ] ( **SCN** ) для приоритета фокусировки автоматически устанавливается значение [ **OFF** ОТКЛ ].

**СТАБИЛИЗАТОР**

Переключатель режима: P, SCN

[ **ON** ВКЛ ], [ **OFF** ОТКЛ ]

Стабилизатор изображения компенсирует дрожание видеокамеры даже при максимально длиннофокусном положении объектива.

● Стабилизатор изображения предназначен для устранения обычного дрожания видеокамеры.

● Стабилизатор изображения может быть неэффективен при съемке в местах с недостаточной освещенностью с использованием программы съемки [ **NOCH** ] ( **SCN** ).

● Стабилизатор изображения нельзя отключить, если переключатель режима установлен в положение **AUTO**.

● При использовании штатива рекомендуется устанавливать для стабилизатора изображения значение [ **OFF** ОТКЛ ].

**УСТ. ЗАП./ВХ.****СТАНДАРТ HD**[ **HDV** HDV ], [ **DV** DV ШИРОК. ], [ **DV** DV ОБЫЧН. ]

Выбор стандарта записи видео и (в случае стандарта DV) соотношения сторон кадра.

[ **HDV** HDV ]: видео высокой четкости в стандарте 1080i с соотношением сторон 16:9.

[ **DV** DV ШИРОК. ]: цифровое видео стандартной четкости с соотношением сторон 16:9.

[ **DV** DV ОБЫЧН. ]: цифровое видео стандартной четкости с соотношением сторон 4:3.

● Не рекомендуется смешивать на одной кассете записи в различных видеостандартах.

● **Воспроизведение широкоэкранных записей:** телевизоры, поддерживающие систему Video ID-1, автоматически переключаются в широкоэкранный режим (16:9). В противном случае измените соотношение сторон экрана телевизора вручную. Для воспроизведения на телевизоре с обычным соотношением сторон экрана (4:3) соответствующим образом измените значение параметра [ **ФОРМАТ ТВ** ] (□ 32).

**РЕЖ.ЗАП.DV**

(DV)

[ **SP** СТАНДАРТНЫЙ ], [ **LP** ДЛИТЕЛЬНЫЙ ]

Если в параметре [ **СТАНДАРТ HD** ] задан один из стандартов DV, можно изменять качество видеоизображения и, как следствие, доступное время записи.

● При записи в режиме LP доступное время записи на кассету увеличивается в 1,5 раза.

● В зависимости от состояния кассеты (длительная эксплуатация, дефекты и т.п.), при воспроизведении записей, сделанных в режиме LP, на изображении возможно появление помех (блочные артефакты, полосы и т.д.). Для съемки важных сюжетов рекомендуется использовать режим SP.

- Если на одну кассету запись производилась как в режиме SP, так и в режиме LP, то в точках смены режима записи могут быть видны помехи на изображении.

- При воспроизведении в этой видеокамере кассет, записанных в режиме LP на других устройствах (или наоборот), возможно появление помех на воспроизводимом изображении или кратковременные остановки звука.

**DV АУДИО** (DV)



[16bit 16 бит], [12bit 12 бит]

Если в параметре [СТАНДАРТ HD] задан один из стандартов DV, возможно изменение качества звука.

[16bit 16 бит]: для записи звука с наивысшим качеством.

[12bit 12 бит]: если в дальнейшем предполагается наложение звука или добавление музыкальной дорожки на внешнем устройстве.

**ФИЛЬТР ВЕТРА**



Переключатель режима: P, SCN

[A АВТО], [OFF ОТКЛ OFF/]

Во время съемки на открытом воздухе видеокамера автоматически снижает фоновый шум ветра.

- Фильтр шума ветра нельзя отключить, если переключатель режима установлен в положение **AUTO**.

**БР.ПРОСМ. КП**



[OFF ОТКЛ], [2s 2 СЕК], [4s 4 СЕК], [6s 6 СЕК], [8s 8 СЕК], [10s 10 СЕК]

Служит для выбора времени отображения фотографии после ее съемки.

- Нажав кнопку [FUNC.] во время просмотра изображения (или сразу после съемки, если

задано значение [OFF ОТКЛ]), можно стереть ([61] 53) или защитить ([61] 53) это изображение.

- Этот пункт меню недоступен, если выбран режим [ ] (непрерывная съемка), [ ] (скоростная непрерывная съемка) или [ ] (автоматическая экспозиционная вилка).

- Если нажать кнопку [DISP.] во время просмотра фотографии, она будет отображаться неограниченно долго. Для возврата к обычному экрану наполовину нажмите кнопку [PHOTO].

**AV → DV** (61)



[ON ВКЛ], [OFF ОТКЛ]

**НОМЕР ФАЙЛА**



[C С ОБНОВЛЕН], [НЕПРЕРЫВЕН]

Выберите способ нумерации изображений, используемый при установке новой карты памяти.

Изображениям автоматически присваиваются последовательные номера от 0101 до 9900, и они помещаются в папки, содержащие до 100 изображений. Папкам присваиваются номера от 101 до 998.

[C С ОБНОВЛЕН]: нумерация изображений начинается заново с 101-0101 каждый раз, когда устанавливается новая карта памяти.

[НЕПРЕРЫВЕН]: нумерация изображений начинается с номера, следующего за номером последнего изображения, снятого видеокамерой.

- Если на установленной карте памяти уже имеется изображение с большим номером, новому изображению присваивается номер, следующий за номером последнего изображения на карте памяти.

- Рекомендуется использовать настройку [НЕПРЕРЫВЕН].

## ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ

ОТМЕНА ВСЕХ ЗАК. (кнопка 70)



[НЕТ], [ДА]

СТЕР.ВСЕ ЗАКАЗЫ (кнопка 66)



[НЕТ], [ДА]

СТЕРЕТЬ ВСЕ СНИМКИ (кнопка 53)



[НЕТ], [ДА]

ИНИЦИАЛИЗАЦ. (кнопка 54)



[НЕТ], [ДА]

\* Следующие пункты доступны только при нажатии кнопки **MENU** на индексном экране.

→ ЗАЩИТА\* (кнопка 53)



[НЕТ], [ДА]

→ ЗАКАЗ ПЕЧАТИ\* (кнопка 69)



[НЕТ], [ДА]

→ ЗАКАЗ ПЕРЕДАЧИ\* (кнопка 65)



[НЕТ], [ДА]

## УСТ. ВОСПР./ВЫХ.

СТАНД.ВОСПР.



[**A** АВТО], [**HDV** HDV], [**DV** DV]

Выберите видеостандарт для использования при воспроизведении.

[**A** АВТО]: автоматическое переключение стандартов (HDV/DV) во время воспроизведения.  
 [**HDV** HDV], [**DV** DV]: воспроизведение только записей, сделанных в выбранном стандарте.

ФОРМАТ ТВ



[**4:3** НОРМ.ЭКРАН], [**16:9** ШИРОК.ЭКРАН]

Для полного вывода изображения с правильным соотношением сторон выберите значение в соответствии с типом телевизора, к которому подключена видеокамера.

[НОРМ.ЭКРАН]: телевизор с форматом экрана 4:3.

[ШИРОК.ЭКРАН]: телевизор с форматом экрана 16:9.

КАНАЛ ВЫВОДА



[**Л/П** Л/П], [**П/П** П/П]

Можно выбрать аудиоканал, используемый при воспроизведении кассеты, звук на которую записан по двум каналам.

[**Л/П** Л/П]: левый и правый каналы (стерео) / основная + дополнительная дорожки (два языка).

[**Л/Л** Л/Л]: только левый канал (стерео) / только основная дорожка (два языка).

[**П/П** П/П]: только правый канал (стерео) / только дополнительная дорожка (два языка).

### АУДИО ВЫХОД



[ST-1 СТЕРЕО1], [ST-2 СТЕРЕО2],  
[1:1 МИКШ/ФИКС.], [⇄ МИКШ/ВАРИ.]

Можно выбрать аудиодорожку, используемую при воспроизведении кассеты с наложенным после съемки звуком.

[ST-1 СТЕРЕО1]: только исходный звук.

[ST-2 СТЕРЕО2]: только наложенный звук.

[1:1 МИКШ/ФИКС.]: смешанный звуковой сигнал с равной громкостью исходного и наложенного звука.

[⇄ МИКШ/ВАРИ.]: смешанный звуковой сигнал с возможностью регулировки соотношения громкостей исходного звука (ST-1) и наложенного звука (ST-2).

### БАЛАНС МИКШ.



ST-1 ————— ST-2

Если для параметра [АУДИО ВЫХОД] задано значение [⇄ МИКШ/ВАРИ.], настройте (▲▼) звуковой баланс диском [SET].

● Видеокамера сохраняет настройку звукового баланса, однако при выключении видеокамеры для параметра [АУДИО ВЫХОД] восстанавливается значение [ST-1 СТЕРЕО1].

### КОМПОН.ВЫХ.



[576i] 576i], [1080i] 1080i/576i]

Можно выбрать тип видеосигнала, используемый при подсоединении видеокамеры к телевизору высокой четкости с помощью компонентного видеокабеля.

[576i] 576i]: для использования спецификации 576i (телевизор стандартной четкости).

[1080i] 1080i/576i]: для использования при возможности спецификации высокой четкости 1080i и автоматического переключения на спецификацию 576i, если спецификация 1080i не поддерживается телевизором.

● Выберите значения параметров [СТАНД.ВОСПР.] и [КОМПОН.ВЫХ.] в соответствии со спецификациями, которые требуется использовать для воспроизведения на телевизоре высокой четкости. См. приведенную ниже таблицу.

● Если выбранный стандарт воспроизведения отличается от стандарта исходной записи, изображение не воспроизводится.

### DV ВЫХОД



[DV ТОЛЬКО DV], [HDV/DV HDV/DV]

Можно выбрать стандарт видеосигнала, используемый при подсоединении к внешнему устройству с помощью разъема HDV/DV.

[HDV/DV HDV/DV]: Автоматическое переключение стандартов в соответствии с исходным стандартом записей.

[DV ТОЛЬКО DV]: Все видеосигналы выводятся в стандарте DV (разрешение записей в стандарте HDV уменьшается).

● Изменение настройки выхода DV невозможно, если к разъему HDV/DV подсоединен DV-кабель.

### Настройки выходного видеосигнала с разъема COMPONENT OUT

Стандарт для воспроизведения	Исходный стандарт записи	Значение параметра [СТАНД.ВОСПР.]	Значение параметра [КОМПОН.ВЫХ.]
[HDV] (1080i)	[HDV]	[A АВТО] или [HDV] HDV]	[1080i] 1080i/576i]
[DV] (576i)		[A АВТО] или [HDV] HDV]	[576i] 576i]
	[DV]	[A АВТО] или [DV] DV]	[1080i] 1080i/576i] или [576i] 576i]

## УСТ.МОНИТОРА

### ЯРКОСТЬ



Настройте (▲▼) яркость ЖК-дисплея диском [SET].

- Изменение яркости ЖК-дисплея не влияет на видеоскатель или записываемые изображения.

### МАРКЕРЫ



[OFF ОТКЛ], [Ew УРОВЕН(БЕЛ)], [EG УРОВЕН(СЕР)], [Eww СЕТКА(БЕЛ)], [EwG СЕТКА(СЕР)]

Может отображаться сетка или горизонтальная линия по центру экрана. Цвет маркеров может быть белым или серым. Маркеры служат направляющими для обеспечения правильного кадрирования объекта (по вертикали и/или по горизонтали).

- При использовании маркеров они не записываются на кассету или карту памяти.

### ВСПОМ.ФУНКЦ.



[OFF ОТКЛ], [Z70 ЗЕБРА(70%)], [Z100 ЗЕБРА(100%)], [PEAK ВЫДЕЛ.РЕЗК.]

Вспомогательные функции помогают обеспечить правильность настройки фокусировки и экспозиции.

[ЗЕБРА]: на переэкспонированных (слишком ярких) областях изображения отображаются полосы (зебра). [Z70 ЗЕБРА(70%)] обеспечивает большую чувствительность, чем [Z100 ЗЕБРА(100%)].

[PEAK ВЫДЕЛ.РЕЗК.]: повышается резкость контуров объектов на изображении, что упрощает ручную фокусировку.

- Использование вспомогательных функций не влияет на изображение, записываемое на кассету или карту памяти.

### ТЕЛЕЭКРАН



[ON ВКЛ], [OFF ОТКЛ]

Если задано значение [ON ВКЛ], индикация, отображаемая на экране видеокамеры, также выводится на экран подключенного телевизора или монитора.

- Можно также использовать кнопку [DISP.] на беспроводном пульте ДУ.
- Если на экране видеокамеры отображаются дата и время, они отображаются также на экране подключенного телевизора независимо от значения параметра [ТЕЛЕЭКРАН]. Выключите дату и время, несколько раз нажав кнопку [DISP.].

### ДАТА 6 СЕК



[ON ВКЛ], [OFF ОТКЛ]

В начале воспроизведения кассеты или при изменении даты съемки в течение 6 с отображаются дата и время.

### ВИД ИНФОР.

(□ 48)



[DATA], [⊙ ВРЕМЯ], [DATA/ВРЕМЯ], [CAM. КАМЕРЫ], [CAM. Д/В]

### ЯЗЫК

(□ 21)



[DEUTSCH], [ENGLISH], [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [РУССКИЙ], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [العربية], [日本語]

**ДЕМО РЕЖИМ**



[ ON ВКЛ ], [ OFF ОТКЛ ]

В демонстрационном режиме показываются основные функции видеокамеры. Если при питании от сетевого блока питания видеокамера включена, но в нее не установлен носитель информации, демонстрация начинается автоматически через 5 мин.

● Для отмены начавшейся демонстрации нажмите любую кнопку, выключите видеокамеру или загрузите носитель информации.

**УСТ.СИСТЕМЫ**

**ДИСТ.УПРАВЛ.**



[ ON ВКЛ ], [ OFF ВЫКЛ ]

Обеспечивает возможность управления видеокамерой с помощью беспроводного пульта дистанционного управления.

**ЗВУК СИГНАЛ**



[ GROMKO ], [ TИХО ], [ OFF ВЫКЛ ]

Звуковой сигнал сопровождает некоторые операции, такие как включение видеокамеры, обратный отсчет автоспуска и т.п. Также выполняет роль предупредительного сигнала в необычных ситуациях.

**ЭКОН.ЭНЕРГИИ**



[ ON ВКЛ ], [ OFF ОТКЛ ]

Для экономии энергии при питании от аккумулятора видеокамера автоматически выключается, если в течение 5 мин не выполнялись никакие

операции. Приблизительно за 30 с до выключения видеокамеры отображается сообщение « АВТООТКЛЮЧ. ПИТАНИЯ ».

**ОСВЕЩЕН. HDV**



[ ON ВКЛ ], [ OFF ОТКЛ ]

Включение/выключение подсветки логотипа HDV (внешняя сторона панели ЖК-дисплея).

**FIRMWARE**



Позволяет проверить текущую версию встроенного микропрограммного обеспечения видеокамеры. Обычно этот пункт меню отображается серым цветом.

**УСТ.ДАТЫ/ВРЕМЕНИ**



**ЧАСОВОЙ ПОЯС**

( 22 )

**ДАТА/ВРЕМЯ**

( 22 )

**ФОРМАТ ДАТЫ**

[ Г.М.Д (2006.1.1 AM 12:00) ],  
[ М.Д.Г (ЯНВ. 1, 2006 12:00AM) ],  
[ Д.М.Г (1.ЯНВ.2006 12:00AM) ]

Изменение формата даты для индикации на экране и влечатывания даты.

**Параметры меню FUNC.**

**Программы съемки**

( 38 )



Переключатель режима: P

[P ПРОГРАММА АЭ],  
[TV АЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ],  
[Av АЭ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]

Переключатель режима: SCN

[PОРТРЕТ], [СПОРТ], [НОЧЬ],  
[СНЕГ], [ПЛЯЖ], [ЗАКАТ],  
[ПРОЖЕКТОР], [ФЕЙЕРВЕРК]

#### Режим замера экспозиции

(41)



Переключатель режима: P

[OЦЕНОЧНЫЙ], [УСРЕДНЕННЫЙ],  
[ТОЧЕЧНЫЙ]

#### Баланс белого

(43)



Переключатель режима: P

[АВТО], [ДНЕВНОЙ СВЕТ], [ТЕНЬ],  
[ОБЛАЧНО], [ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ],  
[ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ],  
[ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В], [УСТАНОВКА]

#### Эффекты изображения

(44)



Переключатель режима: P

[ОТКЛ ЭФФЕКТЫ], [ЯРКО],  
[НЕЙТРАЛЬНО],  
[НИЗКАЯ РЕЗКОСТЬ],  
[СМЯГ. ДЕТАЛИЗ. КОЖИ],  
[ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ]

#### Режим перевода кадров

(47)



Переключатель режима: P, SCN

[ПОКАДРОВЫЙ], [НЕПРЕРЫВНЫЙ],  
[СКОРОСТНОЙ НЕПРЕР.],  
[БРЕКЕТИНГ АЕ]

#### Цифровые эффекты

(51)



Переключатель режима: P, SCN

[ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ], [ПЕРЕХОД],  
[ЭФФЕКТ]



Переключатель режима: P, SCN

[ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ], [Ч/Б]

#### Одновременная запись фотографий

(46)



Размер:

- Для [СТАНДАРТ HD] задано [HDV] HDV/  
[DV ШИРОК.]:  
[ФОТО РЕЖИМ ОТКЛ],  
[LW 1920x1080], [SW 848x480]
- Для [СТАНДАРТ HD] задано  
[DV] DV ОБЫЧН.]:  
[ФОТО РЕЖИМ ОТКЛ], [M 1440x1080],  
[S 640x480]

Качество:

[МАКС. КАЧ.], [ВЫСОКОЕ КАЧ.],  
[НОРМ. КАЧ.]

#### Размер/качество фотографий

(45)



Размер:

[LW 1920x1080], [L 2048x1536],  
[M 1440x1080], [S 640x480]

Качество:

[МАКС. КАЧ.], [ВЫСОКОЕ КАЧ.],  
[НОРМ. КАЧ.]

**Запись стоп-кадров в виде фотографий**

(□ 47)



Записи в стандарте [ **HDV** ] HDV):

- [ **LW** МАКС.КАЧ./1920x1080],
- [ **LW** ВЫС.КАЧ./1920x1080],
- [ **LW** НОРМ.КАЧ./1920x1080]

Записи в стандарте [ **DV** ] DV ШИРОК.):

- [ **SW** МАКС.КАЧ./848x480],
- [ **SW** ВЫС.КАЧ./848x480],
- [ **SW** НОРМ.КАЧ./848x480]

Записи в стандарте [ **DV** ] DV ОБЫЧН.):

- [ **S** МАКС.КАЧ./640x480],
- [ **S** ВЫС.КАЧ./640x480],
- [ **S** НОРМ. КАЧ./640x480]

**СТЕРЕТЬ ФОТО**

(□ 53)



[ОТМЕНА], [СТЕРЕТЬ]

Стирание фотографий.

[CAMERA-]: этот пункт отображается только в том случае, если установлен режим съемки [□ ПОКАДРОВЫЙ] и кнопка [FUNC.] была нажата в течение времени, заданного параметром [ВР.ПРОСМ. КП] (или сразу же после съемки фотографии, если задано значение [OFF] ОТКЛ.).

**СЛАЙД-ШОУ**

(□ 28)



[ОТМЕНА], [СТАРТ]

**ЗАКАЗ ПЕЧАТИ**

(□ 69)



[ 0] – [ 99] КОПИЙ

Задание заказа печати фотографии, хранящейся на карте памяти.

**ЗАКАЗ ПЕРЕДАЧИ**

(□ 65)



[] ЗАКАЗ ПЕР.ОТКЛ), [] ЗАКАЗ ПЕР.ВКЛ]

Задание заказа передачи фотографии, хранящейся на карте памяти.

**ЗАЩИТА**

(□ 53)



[] ЗАЩИТА ОТКЛ),

[] ЗАЩИТА ВКЛ]

Защита фотографии на карте памяти.

[CAMERA-]: этот пункт отображается только в том случае, если установлен режим съемки [□ ПОКАДРОВЫЙ] и кнопка [FUNC.] была нажата в течение времени, заданного параметром [ВР.ПРОСМ. КП] (или сразу же после съемки фотографии, если задано значение [OFF] ОТКЛ.).

## Использование программ съемки



### AUTO Авто

Видеокамера автоматически устанавливает фокусировку, экспозицию и другие параметры, достаточно просто навести видеокамеру и произвести съемку.



### P : Гибкие программы съемки (📖 39)

#### [P ПРОГРАММА АЗ]

Видеокамера устанавливает диафрагму и выдержку затвора.

#### [Tv АЗ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ]

Выдержка затвора выбирается оператором.

#### [Av АЗ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]

Величина диафрагмы выбирается оператором.

### SCN: Специальные сюжетные программы съемки (📖 40)

#### [👤 ПОРТРЕТ]

В видеокамере используется большая величина диафрагмы, что обеспечивает четкую фокусировку на объект с одновременным размытием прочих восторженных деталей.



#### [☄ СНЕГ]

Используйте этот режим для съемки на ярко освещенных горнолыжных курортах.

При этом предотвращается недостаточная экспозиция объекта.



#### [🔦 ПРОЖЕКТОР]

Используйте этот режим для съемки сцен с прожекторным освещением.



#### [🏊 СПОРТ]

Этот режим служит для съемки спортивных состязаний, например, по теннису или гольфу.



#### [🏖 ПЛЯЖ]

Используйте этот режим для съемки солнечных пляжей.

При этом предотвращается недостаточная экспозиция объекта.



#### [🎆 ФЕЙЕРВЕРК]

Используйте этот режим для съемки фейерверков.



#### [🌙 НОЧЬ]

Используйте этот режим при недостаточной освещенности.



#### [🌅 ЗАКАТ]

Используйте этот режим для получения ярких цветов при съемке закатов.



## P Гибкие возможности съемки: изменение диафрагмы и выдержки затвора

Используйте программу автоматической экспозиции (AЭ) или установите приоритет величины экспозиции либо выдержки затвора.

### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



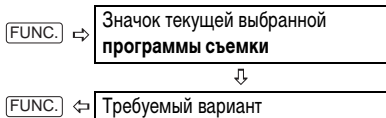
Переключатель режима: P



### Варианты

♦ Значение по умолчанию

<b>[P ПРОГРАММА AЭ]♦</b>
Видеокамера автоматически настраивает диафрагму и выдержку затвора для получения оптимальной экспозиции объекта.
<b>[Tv AЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ]</b>
Задайте значение выдержки затвора. Видеокамера автоматически устанавливает требуемую величину диафрагмы. Используйте короткую выдержку для съемки быстро движущихся объектов или длительную выдержку для получения эффекта размытия движущихся объектов, усиливающего ощущение движения.
<b>[Av AЭ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]</b>
Задайте величину диафрагмы. Видеокамера автоматически устанавливает требуемую выдержку затвора. Используйте малую диафрагмы (большое отверстие объектива) для мягкого размывания заднего плана портрета или большую величину диафрагмы (маленькое отверстие объектива) для увеличения глубины резкости, чтобы все детали ландшафта были в фокусе.



## Для установки величины диафрагмы или выдержки затвора

- 1 Нажмите диск **[SET]**.
- 2 Выберите (**▲▼**) требуемое значение и нажмите диск **[SET]**.

## Рекомендуемая выдержка затвора

<b>CAMERA</b>	1/6, 1/12, 1/25
<b>CAMERA</b>	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Для съемки объектов при низкой освещенности.	
<b>CAMERA</b>	1/50
<b>CAMERA</b>	1/50
Для обычной съемки.	
<b>CAMERA</b>	1/120
<b>CAMERA</b>	1/120
Для съемки спортивных состязаний в помещении.	
<b>CAMERA</b>	1/250, 1/500, 1/1000
<b>CAMERA</b>	1/250, 1/500
Для съемки из автомобиля или поезда или для съемки движущихся объектов, например, аттракциона «русские горки».	
<b>CAMERA</b>	1/2000
Для съемки спортивных состязаний (например, гольф или теннис) на открытом воздухе в солнечные дни.	

Обратите внимание, что на экране отображается только делитель дроби – [Tv 250] означает выдержку затвора 1/250 и т.д.

### ПРИМЕЧАНИЯ

- Не изменяйте положение переключателя режима во время съемки, так как это может привести к резкому изменению яркости объекта.
- При задании числового значения (диафрагмы или выдержки затвора) мигающие цифры означают, что диафрагма или выдержка затвора не соответствуют условиям съемки. В этом случае выберите другое значение.



### ● [Tv АЭ, ПРИОР. ВЫДЕРЖКИ]

- При использовании большой выдержки затвора в местах с недостаточной освещенностью можно получить достаточную яркость объекта, но возможно снижение качества изображения и эффективности автофокусировки.

- При съемке с короткой выдержкой изображение может мигать.

### ● [Av АЭ, ПРИОР. ДИАФРАГМЫ]

- **О доступных величинах диафрагмы:** ниже приведен список всех доступных величин диафрагмы. Однако фактический диапазон доступных для выбора значений зависит от исходного положения зуммирования.

### Предусмотренные значения величины диафрагмы

**CAMERA** [1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

**CAMERA** [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

### SCN Специальный сюжет: программы съемки для особых условий

Программы съемки специальных сюжетов позволяют легко снимать на горнолыжном курорте при очень высокой освещенности либо снимать закаты или фейерверки с передачей всей гаммы цветов.

### ✓ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ

**CAMERA** **CAMERA** | **PLAY** **PLAY** (кн 8)

Переключатель режима: SCN



**FUNC.**

(кн 21)



**FUNC.** ⇨

Значок текущей выбранной программы съемки



**FUNC.** ⇐

Требуемый вариант

### ℹ ПРИМЕЧАНИЯ

● Не изменяйте положение переключателя режима во время съемки, так как это может привести к резкому изменению яркости объекта.

● [P] ПОРТРЕТ/[S] СПОРТ/[L] ПЛЯЖ/[SN] СНЕГ

- При воспроизведении изображение может выглядеть не совсем плавным.

● [P] ПОРТРЕТ

- Эффект размывания фона усиливается при увеличении фокусного расстояния (T).

● [M] НОЧЬ

- За движущимися объектами может оставаться остаточный след.

- Качество изображения может быть ниже, чем в других режимах.

- На экране могут появляться белые точки.

- Эффективность автофокусировки может быть ниже, чем в других режимах. В этом случае сфокусируйтесь вручную.

● [SN] СНЕГ/[L] ПЛЯЖ

- В облачную погоду или в тени объект может быть переэкспонирован. Контролируйте изображение на экране.

● [M] ФЕЙЕРВЕРК

- Во избежание сотрясения камеры рекомендуется использовать штатив. Особенно рекомендуется использовать штатив для съемки в режиме **CAMERA**, так как устанавливается длительная выдержка.

## Настройка изображения: экспозиция, фокус и цвет

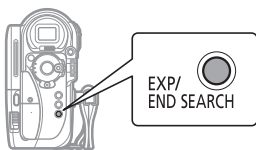
### Ручная настройка экспозиции

Иногда объекты в контровом свете могут выглядеть темными (недоэкспонированными) или очень ярко освещенные объекты могут выглядеть слишком яркими или бликующими (переэкспонированными). Для исправления этого можно настроить экспозицию вручную.

#### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Переключатель режима: P, SCN (кроме программы съемки [ФЕЙЕРВЕРК]).



#### 1 Нажмите кнопку [EXP].

- На экране отображаются индикатор настройки экспозиции и нейтральное значение «±0».
- При зуммировании с фиксированной экспозицией возможно изменение яркости изображения.

#### 2 Настройте (▲▼) требуемую яркость изображения.

- Диапазон настройки и длина индикатора настройки экспозиции зависят от исходной яркости изображения.
- При повторном нажатии кнопки [EXP] в видеокамере восстанавливается режим автоэкспозиции.

### Режим замера экспозиции

Видеокамера рассчитывает оптимальную настройку экспозиции, измеряя количество отраженного от объекта света. В зависимости от объекта может потребоваться изменить способ изменения и оценки количества света.

#### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ

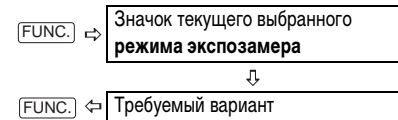


Переключатель режима: P

#### Варианты

♦ Значение по умолчанию

<input checked="" type="checkbox"/> ОЦЕНОЧНЫЙ♦
Подходит для стандартных условий съемки, включая эпизоды в контровом свете. В видеокамере изображение разделяется на несколько областей, и яркость света измеряется в каждой из этих областей для оптимального экспонирования объекта.
<input type="checkbox"/> УСРЕДНЕННЫЙ
Экспозиция усредняется по всей сцене, при этом находящийся в центре объект учитывается с большим весом.
<input type="checkbox"/> ТОЧЕЧНЫЙ
Замер производится в зоне рамки точечного замера автоэкспозиции. Используйте этот вариант для настройки экспозиции в соответствии с объектом, расположенным в центре экрана.



## Режимы автоматической фокусировки

Можно изменить способ выбора рамки AF (автофокусировки). Если переключатель режима установлен в положение **AUTO**, автоматически выбирается 9-точечная автофокусировки AiAF.



### Варианты

9-точечная AiAF  
(Переключатель режима: P, **AUTO**, SCN)

В зависимости от условий съемки, автоматически выбирается одна или несколько рамок автофокусировки из девяти возможных и фокусировка фиксируется по этим рамкам.

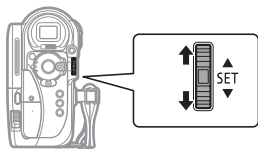
Во время выбора этого режима на экране отображаются четыре угла рамки кадра; во время фактической съемки углы рамки кадра не отображаются.

Центральная точка  
(Переключатель режима: P, SCN\*)

Для фокусировки автоматически фиксируется центральная точка автофокусировки. Это удобно для обеспечения фокусировки точно на требуемую область.

Во время выбора в центре экрана отображается одна рамка автофокусировки; она также отображается во время фактической съемки.

\* Кроме программы съемки [ **ФЕЙЕРВЕРК** ].



Выберите ( **▲▼** ) режим автофокусировки.

## Ручная настройка фокусировки

Автофокусировка может быть неэффективной для перечисленных ниже объектов. В этом случае сфокусируйтесь вручную.

Отражающие поверхности



Объекты с низкой контрастностью или без вертикальных линий



Быстро движущиеся объекты



Объекты, снимаемые через мокрое оконное стекло



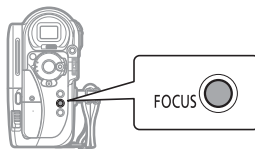
Ночные сцены



### ✓ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Переключатель режима: P, SCN



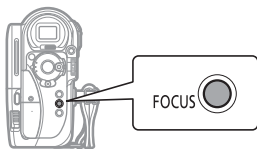
- 1 Настройте зум.
- 2 Нажмите кнопку **FOCUS**.  
Появляется символ «MF».
- 3 Настройте ( **▲▼** ) фокусировку, пока изображение не окажется в фокусе.  
При повторном нажатии кнопки **FOCUS** в видеокамере восстанавливается режим автофокусировки.

### i ПРИМЕЧАНИЯ

Видеокамера автоматически возвращается в режим автофокусировки при установке переключателя режима в положение **AUTO**.

### Фокусировка на бесконечность

Используйте эту функцию, если требуется сфокусироваться на удаленные объекты, например на горные вершины или фейерверк.



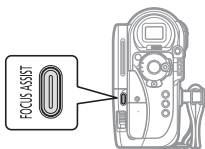
1 Настройте зум.

2 Удерживайте кнопку **FOCUS** нажатой не менее 2 с.

- Отображается символ ∞.
- При повторном нажатии кнопки **FOCUS** в видеокамере восстанавливается режим автофокусировки.
- При использовании зуммирования или диска **SET** (▲▼) в видеокамере восстанавливается ручная настройка фокусировки.

### Функции, помогающие при фокусировке

Функция помощи при фокусировке увеличивает центральную часть изображения и подчеркивает контуры объектов на экране (выделение резкостью), упрощая ручную фокусировку.



#### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Переключатель режима: P, SCN

1 Нажмите диск **SET**.

Появляется символ «MF».

2 Нажмите кнопку **FOCUS ASSIST**.

Центральная часть изображения увеличивается, и контуры становятся более резкими.

3 Настраивайте (▲▼) фокусировку, пока изображение не окажется в фокусе.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

- Можно также включить функцию выделения резкостью (без увеличения), установив для параметра [ВСПОМ.ФУНКЦ.] значение [REAR ВЫДЕЛ.РЕЗК.] (☐ 34).
- Использование функций помощи при фокусировке не влияет на изображение, записываемое на карту памяти. После начала съемки функции помощи отменяются, и на дисплее восстанавливается обычное изображение.
- В режиме **CAMERA** (☐) функции помощи при фокусировке можно также использовать после того, как наполовину нажата кнопка **PHOTO**.
- Видеокамера автоматически возвращается в режим автофокусировки при установке переключателя режима в положение **AUTO**.

### Баланс белого

Функция баланса белого помогает обеспечить точную передачу цветов в различных условиях освещения, чтобы белые объекты всегда выглядели на записях белыми.

#### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Переключатель режима: P

#### Варианты

♦ Значение по умолчанию

[AWB АВТО]♦
Настройки автоматически устанавливаются видеокамерой. Используйте эту настройку для съемки вне помещений.
[☀ ДНЕВНОЙ СВЕТ]
Для съемки вне помещений в ясную солнечную погоду.
[▲ ТЕНЬ]
Для съемки в тени.
[☁ ОБЛАЧНО]
Для съемки в облачную погоду.

[  ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ ]
Для съемки при освещении лампами накаливания или флуоресцентными лампами вольфрамового типа (3-волновыми).
[  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ ]
Для съемки при освещении флуоресцентными лампами, дающими теплый белый свет, холодный белый цвет или 3-волновый теплый белый свет.
[  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В ]
Для съемки при освещении флуоресцентными лампами дневного света или дневного 3-волнового света.
[  УСТАНОВКА ]
Пользовательский баланс белого следует использовать в ситуациях, не предусмотренных в других вариантах. Пользовательский баланс белого обеспечивает то, что белые объекты выглядят белыми в различных условиях освещения.

FUNC.  
(  21 )




[ FUNC. ] →

Значок текущего выбранного  
баланса белого




[ FUNC. ] ←

Требуемый вариант\*

\* Если выбран вариант [  УСТАНОВКА ], не нажимайте кнопку [ FUNC. ], а переходите к приведенным ниже инструкциям.

## Для установки пользовательского баланса белого

**1** Наведите видеокамеру на белый объект и с помощью зуммирования добейтесь, чтобы он занимал весь экран, затем нажмите диск [ SET ].

После завершения настройки символ  перестает мигать и постоянно горит. Пользовательская настройка сохраняется в видеокамере даже после выключения питания.

**2** Нажмите кнопку [ FUNC. ] для сохранения настройки и закрытия меню.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- Если выбран пользовательский баланс белого [  УСТАНОВКА ].
  - Настройку баланса белого необходимо производить при достаточной освещенности.
  - Установите для параметра [ЦИФРОВОЙ ЗУМ] значение [  ОТКЛ ] (  29 ).
  - Переустанавливайте баланс белого при изменении условий освещения.
  - В очень редких случаях, зависящих от источника освещения, символ  может продолжать мигать. Даже в такой ситуации баланс белого будет правильно настроен, и результат должен быть лучше, чем в варианте [  АВТО ].
- Пользовательская установка баланса белого может обеспечить лучшие результаты в следующих случаях:
  - при съемке в переменных условиях освещения;
  - при съемке крупным планом;
  - при съемке одноцветных объектов (небо, море или лес);
  - при съемке с освещением ртутными лампами и флуоресцентными лампами определенных типов.
- В зависимости от типа флуоресцентного освещения, получение оптимального цветового баланса с установками [  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ ] и [  ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В ] может оказаться невозможным. Если цвета выглядят неестественно, выполните настройку с использованием режима [  АВТО ] или [  УСТАНОВКА ].

## Эффекты изображения

Эффекты изображения можно использовать для изменения насыщенности цветов и контрастности для получения различных результатов.

## ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Переключатель режима: P

## Варианты





♦ Значение по умолчанию

### [ ОТКЛ ЭФФЕКТЫ ]♦

Съемка производится без использования эффектов улучшения изображения.

### [ ЯРКО ]

Повышенная контрастность и насыщенность цветов.

[  НЕЙТРАЛЬНО ]
Смягчение контрастности и насыщенности цветов.
[  НИЗКАЯ РЕЗКОСТЬ ]
Съемка объектов со смягченными контурами.
[  СМЯГ. ДЕТАЛИЗ. КОЖИ ]
Смягчение деталей в области телесных цветов для достижения более выигрышного внешнего вида.
[  ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ]
Позволяет настраивать яркость, контрастность, резкость и глубину цвета изображения.
[ЯРКОСТЬ]: (-) Более темное изображение, (+) Более яркое изображение
[КОНТРАСТ]: (-) Более равномерное изображение, (+) Более выраженные области света и тени
[РЕЗКОСТЬ]: (-) Менее выраженные контуры, (+) Более резкие контуры
[ГЛУБ. ЦВ.]: (-) Более блеклые цвета, (+) Более насыщенные цветовые тона

## Функции для съемки фотографий




### Выбор размера и качества фотографий

Фотографии записываются на карту памяти с использованием сжатия JPEG (Joint Photographic Experts Group – Объединенная экспертная группа по фотографии). Как правило, для получения более высокого качества следует выбирать больший размер изображения.






### Варианты




Приблизительное количество фотографий, которые можно записать на различные носители со следующими настройками качества:

 : [МАКС. КАЧ.],  : [ВЫСОКОЕ КАЧ.],  
 : [НОРМ. КАЧ.]




### На карту памяти емкостью 32 Мбайт

Размер изображения			
<b>LW</b> 1920x1080	20	30	60
<b>L</b> 2048x1536	10	20	40
<b>M</b> 1440x1080	25	40	80
<b>S</b> 640x480	140	205	375

### На карту памяти емкостью 128 Мбайт

Размер изображения			
<b>LW</b> 1920x1080	90	135	265
<b>L</b> 2048x1536	60	85	180
<b>M</b> 1440x1080	120	180	350
<b>S</b> 640x480	600	865	1560


### На карту памяти емкостью 512 Мбайт

Размер изображения			
<b>LW</b> 1920x1080	350	525	1040
<b>L</b> 2048x1536	235	350	700
<b>M</b> 1440x1080	470	700	1370
<b>S</b> 640x480	2320	3355	6040





[FUNC.] → Значок текущего выбранного эффекта изображения

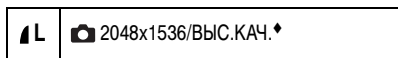
[FUNC.] ← Требуемый вариант\*

\* Если выбран вариант [  ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ], не нажимайте кнопку [FUNC.], а переходите к приведенным ниже инструкциям.

### Для установки пользовательского эффекта

- 1 Выберите () один из параметров пользовательской настройки и нажмите диск [SET].
- 2 Настройте () требуемое значение каждого параметра, затем нажмите диск [SET].  
Аналогичным способом измените другие параметры пользовательской настройки.
- 3 Нажмите кнопку [FUNC.] для сохранения настройки и закрытия меню.

♦ Значение по умолчанию

FUNC.  
( 21 )

FUNC. →

Значок текущего выбранного  
качества/размера фотографий

Требуемый размер изображения\*



Нажмите кнопку [SET]



FUNC. ←

Требуемое качество изображения\*

\* Число, отображаемое в правом углу, показывает приблизительное количество изображений, которые могут быть записаны с текущими настройками качества/размера.

### i ПРИМЕЧАНИЯ

- Если на карту памяти записано много изображений (Windows: более 1 800; Macintosh: более 1 000), загрузка изображений в компьютер может оказаться невозможной. Попробуйте воспользоваться устройством чтения карт.
- Если карта памяти содержит более 1 800 изображений, подключение к PictBridge-совместимому принтеру невозможно. Для оптимальной работы рекомендуется, чтобы количество изображений на карте памяти не превышало 100.

## Запись фотографии во время съемки видеофильма

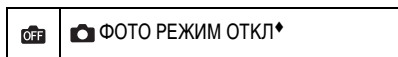
Во время съемки видеофильма на кассету можно одновременно записать это же изображение на карту памяти в виде фотографии, не прерывая съемку для изменения режимов. Возможен выбор размера и уровня качества фотографии.

### ✓ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



Выберите размер и качество фотографии в режиме паузы записи до начала съемки.

♦ Значение по умолчанию

FUNC.  
( 21 )

FUNC. →

Значок текущего выбранного  
варианта **одновременной записи**  
фотографий

Требуемый размер изображения\*



Нажмите кнопку [SET]



FUNC. ←

Требуемое качество изображения\*

\* Число, отображаемое в правом углу, показывает приблизительное количество изображений, которые могут быть записаны с текущими настройками качества/размера.

## Для съемки фотографии

Во время съемки видеофильма нажмите кнопку [PHOTO].

Стоп-кадр записывается на карту памяти, в то время как на экране отображается снимаемое видеоизображение.

**i ПРИМЕЧАНИЯ**

- При использовании цифрового зума или при включенном цифровом эффекте запись фотографии на карту памяти невозможна.
- Для записи фотографий рекомендуется использовать режим **[CAMERA]**, обеспечивающий максимальное качество фотографий.

**Запись фотографии из воспроизводимого изображения**

Во время воспроизведения кассеты можно записывать изображение на карту памяти в виде фотографий. Размер фотографии не может быть изменен и зависит от стандарта записи на кассету, однако качество можно выбрать.



**FUNC.**  
( 21)



**[FUNC.]** →

Значок текущего выбранного варианта **записи фотографий**

**[FUNC.]** ←

Требуемое качество изображения

**Для записи фотографии**

Во время воспроизведения или в режиме паузы воспроизведения нажмите кнопку **[PHOTO]**.

**i ПРИМЕЧАНИЯ**

Код данных записанной фотографии будет отражать дату и время записи на карту памяти.

**Непрерывная съемка и экспозиционная вилка**

Непрерывная съемка позволяет заснять все движения бегущего ребенка или другого движущегося объекта; с помощью экспозиционной вилки можно снять одно и то же изображением с 3 значениями экспозиции, а затем выбрать наилучший вариант.

**✓ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ**

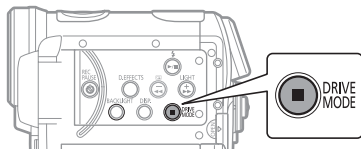


Переключатель режима: P, SCN (кроме программы съемки **[ФЕЙЕРВЕРК]**).

**Варианты**

◆ Значение по умолчанию

<input type="checkbox"/> <b>[ПОКАДРОВЫЙ]</b> ◆
Съемка одной фотографии.
<input type="checkbox"/> <b>[НЕПРЕРЫВНЫЙ]</b> (Непрерывная съемка) <input type="checkbox"/> <b>[СКОРОСТНОЙ НЕПРЕР.]</b> (Скоростная непрерывная съемка)
Съемка серии фотографий при нажатой кнопке <b>[PHOTO]</b> . Скорость съемки см. в приведенной ниже таблице.
<input type="checkbox"/> <b>[БРЕКЕТИНГ AE]</b> (Автоматическая экспозиционная вилка)
Видеокамера записывает фотографию с тремя различными экспозициями (темная, нормальная, светлая с шагом 1/2 ступени), позволяя пользователю выбрать наиболее удачный кадр.



- 1 Для циклического переключения режимов перевода кадров нажимайте кнопку **[DRIVE MODE]**.
- 2 Наполовину нажмите кнопку **[PHOTO]** для активизации автофокусировки.

**НЕПРЕРЫВНАЯ СЪЕМКА/****СКОРОСТНАЯ НЕПРЕРЫВНАЯ СЪЕМКА****3 Полностью нажмите кнопку [PHOTO]**




и удерживайте ее нажатой.

Пока эта кнопка удерживается нажатой, снимается последовательность фотографий.

**АВТОМАТИЧЕСКИЙ БРЕКЕТИНГ****3 Полностью нажмите кнопку [PHOTO].**

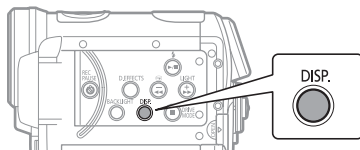
На карту памяти записываются три фотографии с различной экспозицией.

**i ПРИМЕЧАНИЯ**



- Скорость съемки и максимальное количество кадров в серии указаны ниже.
  - [  НЕПРЕРЫВНЫЙ]: прил. 2,5 кадра/с
  - [  СКОРОСТНОЙ НЕПРЕР.]: прил. 4,1 кадра/с
  - Непрерывная съемка со вспышкой: прил. 1,7 кадра/с
  - Макс. количество кадров в серии: 60 фотографий
- Указанные значения являются приблизительными и зависят от условий съемки и снимаемых объектов.
- Если на экране отображается символ «» (сотрясение видеокамеры), фактическая скорость съемки может снизиться.

**Прочие функции****Индикация на экране**

Видеокамера сохраняет код данных, записанный во время съемки и содержащий дату, время и другие данные о камере (выдержка затвора, экспозиция и т.д.). Можно выбрать отображаемые данные.

**Включение/выключение индикации на экране**

Нажимайте кнопку [DISP.] для включения/выключения индикации на экране в указанной ниже последовательности.

[CAMERA ], [CAMERA ]

Вся индикация включена → Вся индикация выключена

[PLAY ]

Индикация на экране + код данных<sup>1</sup> включены → Включена только индикация на экране → Только индикация, относящаяся к кассете<sup>2</sup> (в режиме остановки или паузы воспроизведения) или вся индикация выключена (во время воспроизведения)

[PLAY ]

Индикация на экране + гистограмма<sup>3</sup>/код данных включены → Включена только индикация на экране → Вся индикация выключена

<sup>1</sup> Код данных: время, дата и параметры камеры во время съемки. Отображаемые параметры можно выбрать в соответствии с инструкциями следующего раздела.

<sup>2</sup> Индикация, относящаяся к кассете: символ операции с кассетой, временной код и индикация оставшейся ленты.

<sup>3</sup> Гистограмма: для фотографий возможно отображение всех параметров камеры, установленных во время съемки. Подробнее интерпретация гистограммы рассматривается в следующем разделе.

## Выбор вида информации

Во время воспроизведения видеофильмов можно выбрать вид отображаемой информации.



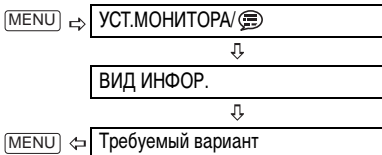
### Варианты

♦ Значение по умолчанию

[  ДАТА ], [  ВРЕМЯ ]
Отображается дата или время съемки эпизода или фотографии.
[  ДАТА/ВРЕМЯ ]♦
Отображаются как дата, так и время съемки.
[  ИНФ. КАМЕРЫ ]
Отображаются экспозиция (диафрагменное число) и выдержка затвора, использовавшиеся при съемке изображения.
[  ИНФ. КАМ. Д/В ]
Отображаются экспозиция, выдержка затвора, дата и время съемки.

### MENU

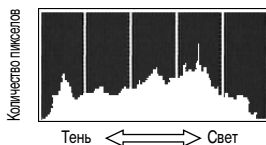
( 20 )



## Чтение гистограммы

При просмотре фотографий можно вывести на экран гистограмму и значки всех функций, использовавшихся во время съемки. По гистограмме можно проверить правильность экспозиции фотографии.

Правая часть гистограммы соответствует областям света, а левая часть – областям тени. Если гистограмма фотографии смещена вправо, то фотография является относительно яркой; если гистограмма смещена влево, то фотография является относительно темной.



### i ПРИМЕЧАНИЯ

Если с помощью кнопки [DISP.] включена вся индикация, гистограмма отображается также и после съемки фотографии во время ее просмотра в течение времени, заданного параметром [ВР.ПРОСМ. КП] (или сразу после съемки, если для параметра [ВР.ПРОСМ. КП] задано значение [OFF ОТКЛ]).

## Вспышка

Для съемки фотографий в местах с недостаточной освещенностью можно использовать встроенную вспышку. Для вспышки предусмотрена функция уменьшения эффекта «красных глаз».

### ☑ ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ

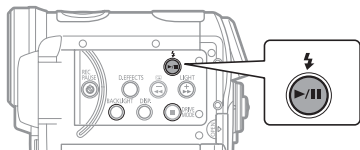


Выберите любую программу съемки, кроме [ ФЕЙЕРВЕРК ] (SCN).



### Варианты

♦ Значение по умолчанию

(авто)♦
Вспышка срабатывает автоматически в зависимости от яркости объекта.
(авто с уменьшением эффекта «красных глаз»)
Для снижения эффекта «красных глаз» загорается вспомогательная лампа. Вспышка срабатывает автоматически в зависимости от яркости объекта.
(вспышка включена)
Вспышка срабатывает при съемке всех кадров.
(вспышка выключена)
Вспышка не срабатывает.







## 1 Нажмите кнопку (вспышка).

- При многократном нажатии кнопки  производится циклическое переключение режимов вспышки.
- Отображается значок выбранного режима работы вспышки (значок  исчезает через 4 с).

## 2 Нажмите кнопку , сначала наполовину для включения автофокусировки, затем полностью для съемки фотографии.

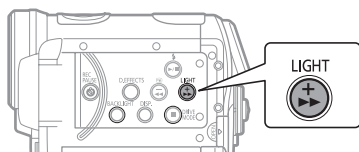
### ПРИМЕЧАНИЯ

- Практический диапазон действия вспышки составляет приблизительно от 1 до 2 м. Этот диапазон зависит от условий съемки.
- В режиме непрерывной съемки радиус действия вспышки уменьшается.
- Для эффективной работы функции уменьшения эффекта «красных глаз» необходимо, чтобы фотографируемый человек смотрел на вспомогательную лампу. Степень уменьшения эффекта зависит от расстояния до фотографируемого и от его индивидуальных особенностей.
- Вспышка не срабатывает в следующих случаях:
  - при ручной настройке экспозиции в режиме  (авто) или  (уменьшение эффекта «красных глаз»);
  - при съемке с использованием автоматической экспозиционной вилки.
- После нажатия кнопки  для ручной настройки экспозиции изменение режима работы вспышки невозможно.
- Не рекомендуется использовать вспышку, если установлен дополнительно приобретаемый широкоугольный конвертор или телеконвертор. На экране будет видна их тень.
- **Вспомогательная лампа автофокусировки**  
Если объект слишком темный, при наполовину нажатой кнопке  на короткое время может включиться вспомогательная лампа, обеспечивающая более точную фокусировку видеокамеры (подсветка для автофокусировки). Можно также установить для параметра [ПОДСВ.ФОКУС.] значение [OFF ОТКЛ], чтобы вспомогательная лампа не загоралась.



- Фокусировка может оказаться невозможной даже при включенной вспомогательной лампе автофокусировки.
- Яркое свечение вспомогательной лампы автофокусировки может быть неуместно. Ее следует выключать в общественных местах, например ресторанах или театрах.

## Минивидеолампа

Миниатюрную видеолампу (вспомогательную лампу) можно включить в любое время, независимо от программы съемки.




## Нажмите кнопку .

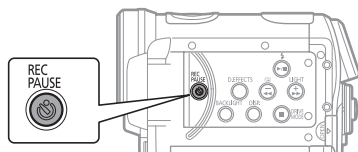
- На экране появляется символ .
- Для выключения минивидеолампы нажмите кнопку  еще раз.

## Автоспуск



### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



: установите видеокамеру в режим паузы записи.



## 1 Нажмите кнопку .

- Отображается символ .
- Снова нажмите кнопку  для отмены автоспуска.

**CAMERA**

**2** Нажмите кнопку **[Start/Stop]**.

Видеокамера начинает съемку через 10 с (через 2 с при использовании пульта дистанционного управления). На экране появляется обратный отсчет.

**CAMERA**

**2** Нажмите кнопку **[PHOTO]**, сначала наполовину для включения автофокусировки, затем полностью для съемки фотографии.

Видеокамера производит съемку фотографии через 10 с (через 2 с при использовании пульта дистанционного управления). На экране появляется обратный отсчет.

**i** ПРИМЕЧАНИЯ

Для отмены автоспуска после начала обратного отсчета можно также нажать кнопку **[Start/Stop]** (при съемке видео) или полностью нажать кнопку **[PHOTO]** (при съемке фотографий). Автоспуск также отменяется при выключении видеокамеры.

**Цифровые эффекты**

**[MONT] ПЕРЕХОД** Монтажные переходы

Начинайте или заканчивайте эпизоды вводом или выводом изображения. Эффект можно предварительно просмотреть на экране.

<b>[1] [ЗАТЕМНЕН.]</b> (введение/выведение изображения)	<b>[2] [ШТОРКА]</b>
--	---------------------

**[EFFECT] ЭФФЕКТ** Эффекты

Придайте пикантность своим записям. Звук записывается обычным образом. Эффект можно предварительно просмотреть на экране.

<b>[1] [Ч/Б]</b> (черно-белый)	<b>[2] [СЕПИА]</b>
<b>[3] [ЖИВОПИСЬ]</b>	

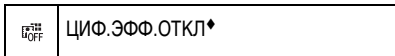
**ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ**



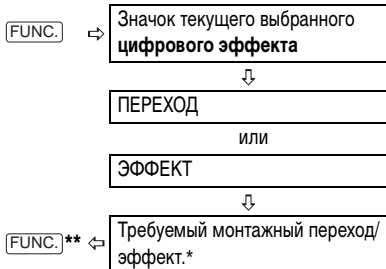
Переключатель режима: P, SCN

**CAMERA** : только [4] Ч/Б].

♦ Значение по умолчанию



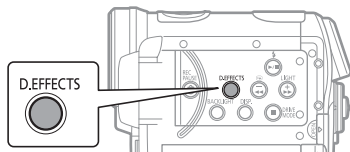
**Установка**



\* Перед нажатием диска **[SET]** можно просмотреть эффект на экране.

\*\* Отображается символ выбранного эффекта.

**Применение**






**1** Нажмите кнопку **[D.EFFECTS]** для включения монтажного перехода/эффекта.

- Цвет значка выбранного эффекта изменяется на зеленый.
- Нажмите кнопку **[D.EFFECTS]** еще раз для отключения монтажного перехода/эффекта.

## Для введения изображения


Нажмите кнопку **D.EFFECTS** ...



**CAMERA** : ...в режиме паузы записи, затем нажмите кнопку **Start/Stop** для начала съемки с введением изображения.

**PLAY** : ...в режиме паузы воспроизведения, затем нажмите кнопку  для начала воспроизведения с введением изображения.

## Для вывода изображения


Нажмите кнопку **D.EFFECTS** ...

**CAMERA** : ...во время съемки, затем нажмите кнопку **Start/Stop** для вывода изображения и приостановки съемки.


**PLAY** : ...во время воспроизведения, затем нажмите кнопку  для вывода изображения и приостановки воспроизведения.

## Для включения эффекта


Нажмите кнопку **D.EFFECTS** ...

**CAMERA** : ...во время съемки или в режиме паузы записи.

**PLAY** : ...во время воспроизведения.

**CAMERA** : ...затем нажмите кнопку **PHOTO** для съемки черно-белой фотографии.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- Если цифровой эффект не используется, выберите [  ЦИФ.ЭФФ.ОТКЛ].
- Последняя использовавшаяся настройка сохраняется даже при выключении цифровых эффектов или при изменении программы съемки.

## Функции для работы с фотографиями

### Стирание фотографий

#### ВАЖНО

Будьте внимательны при стирании изображений. Восстановить стертые изображения невозможно.

#### ПРИМЕЧАНИЯ

Защищенные изображения стереть невозможно.

### Стирание одного изображения



FUNC. → **СТЕРЕТЬ ФОТО**

FUNC. ← **СТЕРЕТЬ**

### Стирание одного изображения сразу после съемки



Последнюю снятую фотографию можно стереть во время ее просмотра в течение времени, выбранного для параметра [ВР.ПРОСМ. КП] (или сразу после съемки, если для параметра [ВР.ПРОСМ. КП] задано значение [OFF ОТКЛ]).



При просмотре изображения сразу после его съемки:

FUNC. → **СТЕРЕТЬ ФОТО**

FUNC. ← **СТЕРЕТЬ**

### Стирание всех изображений



MENU → **ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ**

**СТЕР. ВСЕ ФОТО**

MENU ← **ДА**

### Защита фотографий

Можно защитить фотографии от случайного стирания.

#### ВАЖНО

При инициализации (форматировании) карты памяти (□ 54) безвозвратно стираются все записанные фотографии, включая защищенные.

### Защита одного изображения



FUNC. → **ЗАЩИТА**

FUNC. ← **ЗАЩИТА ВКЛ\***

Отображается символ «**On**», и стереть изображение будет невозможно.

\* Для отмены защиты изображения выберите вариант [ЗАЩИТА ОТКЛ].

## Защита одного изображения сразу после съемки



Последнюю снятую фотографию можно защитить во время ее просмотра в течение времени, выбранного для параметра [ВР.ПРОСМ. КП] (или сразу после съемки, если для параметра [ВР.ПРОСМ. КП] задано значение [OFF ОТКЛ]).

FUNC.  
( [ ] 21)



FUNC. → OFF ЗАЩИТА



FUNC. ← ЗАЩИТА ВКЛ\*

Отображается символ «OFF», и стереть изображение будет невозможно.

\* Для отмены защиты изображения выберите вариант [ЗАЩИТА ОТКЛ].

## Защита фотографий на индексном экране



Для перехода на индексный экран фотографий переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.

MENU  
( [ ] 20)



MENU → ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ



→ ЗАЩИТА



Переместите (▲▼) курсор [ ] на изображение, которое требуется защитить, и нажмите диск [SET].\*

MENU \*\* ←

Повторите этот шаг для защиты дополнительных изображений.

\* На защищенных изображениях отображается символ [OFF]. Для отмены защиты нажмите диск [SET].

\*\* После закрытия этого меню вновь отображается индексный экран.

## Инициализация карты памяти

При первом использовании карты памяти ее следует инициализировать (отформатировать). Инициализация карты может также понадобиться при появлении сообщения «ОШИБКА КАРТЫ ПАМЯТИ»; кроме того, инициализацию можно использовать для удаления с карты всех записанных на нее данных.

### ВАЖНО

- При инициализации (форматировании) карты памяти с нее стираются все фотографии, включая защищенные. Восстановление исходных фотографий невозможно.
- Перед использованием любых карт в данной видеокамере обязательно инициализируйте их.



MENU  
( [ ] 20)



MENU → ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ



ИНИЦИАЛИЗАЦ.



ДА

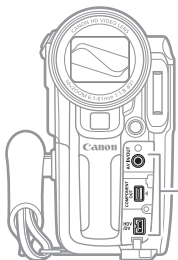


MENU ← ДА




## Подсоединение к телевизору или видеомagniтофону

### Схемы подключения

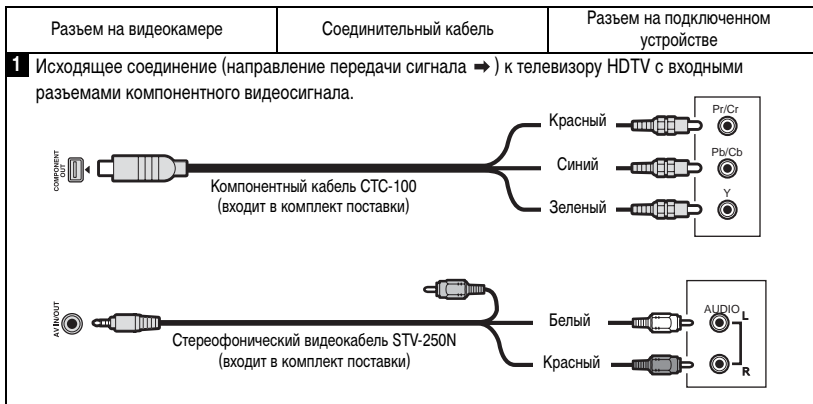
Перед выполнением соединений выключите все устройства; ознакомьтесь также с руководством пользователя подключаемого устройства.





Для доступа откройте крышку разъемов.

	<p><b>Разъем AV IN/OUT</b></p>
	<p><b>Разъем COMPONENT OUT</b> Разъем компонентного видеосигнала предназначен только для видеосигналов. При использовании соединения типа <b>1</b> не забудьте подсоединить аудиосигналы с помощью разъема AV IN/OUT.</p>
	<p><b>Разъем HDV/DV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте тип и ориентацию разъема и убедитесь в правильности подключения DV-кабеля.</li> <li>• Используйте дополнительно приобретаемый DV-кабель CV-150F (4-4 контакта) или CV-250F (4-6 контактов).</li> </ul>

### Телевизоры высокой четкости (HDTV)



## Телевизоры высокой четкости (HDTV) Продолжение



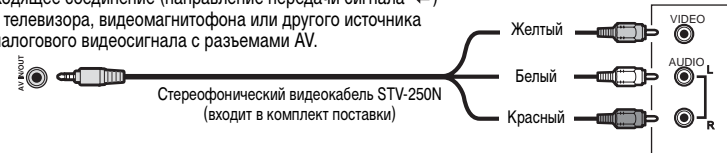

Разъем на видеокамере	Соединительный кабель	Разъем на подключенном устройстве
2	Исходящее соединение (направление передачи сигнала →) к телевизору HDTV с разъемом DV (IEEE1394). Входящее соединение (направление передачи сигнала ←) от телевизора или другого источника цифрового видеосигнала с выходом DV (IEEE1394).	
		

CV-150F/CV-250F  
DV-кабель (приобретается дополнительно)

4 контакта

6 контактов

## Телевизоры стандартной четкости

Разъем на видеокамере	Соединительный кабель	Разъем на подключенном устройстве
2	Исходящее соединение (направление передачи сигнала →) к телевизору HDTV с разъемом DV (IEEE1394). Входящее соединение (направление передачи сигнала ←) от телевизора или другого источника цифрового видеосигнала с выходом DV (IEEE1394).	
		
3	Исходящее соединение (направление передачи сигнала →) к телевизору или видеомагнитофону с разъемами AV. Входящее соединение (направление передачи сигнала ←) от телевизора, видеомагнитофона или другого источника аналогового видеосигнала с разъемами AV.	
		

Стерефонический видеокабель STV-250N  
(входит в комплект поставки)

Желтый

Белый

Красный

Адаптер SCART PC-A10

(входит в комплект поставки только в Европе)

## Просмотр на экране телевизора

Качество воспроизводимого изображения зависит от подсоединенного телевизора и типа используемого соединения.



(□ 8)

Перед подсоединением установите требуемые значения перечисленных ниже параметров.

См. соответствующие пояснения к параметрам в списке пунктов меню **▶** УСТ. ВОСПР./ВЫХ. (□ 32).

- [СТАНД.ВОСПР.] для выбора стандарта выходного видеосигнала.
- [ФОРМАТ ТВ] для приведения выходного видеосигнала в соответствие с соотношением сторон экрана подсоединенного телевизора.
- [КОМПОН.ВЫХ.] для выбора спецификаций видеосигнала в случае использования соединения типа **1**.
- [DV ВЫХОД] для выбора стандарта выходного видеосигнала при использования соединения типа **2**.

## Подключение

- 1** Подсоедините видеокамеру к телевизору в соответствии со схемами подключения, приведенными в предыдущем разделе *Схемы подключения* (□ 55).

## Воспроизведение

- 1** Включите видеокамеру и подсоединенный телевизор или видеомаягнитофон.  
На телевизоре: установите переключатель входа в положение VIDEO. На видеомаягнитофоне: установите переключатель входа в положение LINE (IN).
- 2** Запустите воспроизведение видеофильмов (□ 25) или фотографий (□ 27).

## **i** ПРИМЕЧАНИЯ

- Перед началом подключения выключите все устройства.
- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- При подсоединении к телевизору с помощью компонентного видеосигнала (тип соединения **1** (□ 55)) можно использовать полное разрешение телевизора высокой четкости.
- Входящий в комплект поставки адаптер SCART PC-A10 предназначен только для вывода сигнала.

## Запись на видеомagneтoфoн или цифровое записывающее видеoуcтpoйcтвo

Записи можно скопировать, подключив видеокамеру к видеомagneтoфoну или цифровому видеoуcтpoйcтвo. При записи на цифровое записывающее видеoуcтpoйcтвo с помощью разъема HDV/DV можно копировать записи практически без потери качества изображения и звука.

Подсоедините видеокамеру к внешнему устройству в соответствии со схемами подключения, приведенными в предыдущем разделе *Схемы подключения* (□ 55).



### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ



(□ 8)

Перед подсоединением установите требуемые значения перечисленных ниже параметров. См. соответствующие пояснения к параметрам в списке пунктов меню **УСТ. ВОСПР./ВЫХ.** (□ 32).

- [СТАНД.ВОСПР.] для выбора стандарта выходного видеосигнала.
- [DV ВЫХОД] для выбора стандарта выходного видеосигнала при использовании соединения типа **2**. Обратите внимание, что видеостандарт записываемой копии зависит также от стандартов, поддерживаемых внешним цифровым устройством. См. приведенную ниже таблицу.

## Подключение

Подсоедините видеокамеру к видеомagneтoфoну или другому аналоговому устройству с использованием соединения типа **3** или **4** либо к DVD-рекордеру или другому цифровому записывающему устройству с использованием соединения типа **2**, как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения* (□ 55).

## Запись

- 1 Данная видеокамера: загрузите записанную кассету.**
- 2 Подключенное устройство: загрузите чистую кассету или диск и установите устройство в режим паузы записи.**
- 3 Данная видеокамера: найдите копируемую сцену и приостановите воспроизведение незадолго до этой сцены.**
- 4 Данная видеокамера: возобновите воспроизведение видеофильма.**

- Если соединение распознано, отображается символ « HDV/DV». После начала вывода видеосигнала индикация изменится на « HDV-BbX» или « DV-BbX», в зависимости от исходной записи и выбранных настроек.
- При использовании аналогового соединения в копию можно также включить дату, время и код данных исходной записи. Для изменения индикации на экране нажимайте кнопку [DISP.] (□ 48).

## Настройки для записи выходного видеосигнала с помощью разъема HDV/DV

Стандарт записываемой копии	Исходный стандарт записи	Поддерживаемый стандарт внешнего цифрового устройства	Значение параметра [СТАНД.ВОСПР.]	Значение параметра [DV ВЫХОД]
[HDV]	[HDV]	[HDV]	[ <b>A</b> ABTO] или [ <b>HDV</b> HDV]	[ <b>HDV/DV</b> HDV/DV]
[DV]	[HDV]	[DV]	[ <b>A</b> ABTO] или [ <b>HDV</b> HDV]	[ <b>DV</b> ТОЛЬКО DV]
	[DV]	[DV]	[ <b>A</b> ABTO] или [ <b>DV</b> DV]	[ <b>HDV/DV</b> HDV/DV] или [ <b>DV</b> ТОЛЬКО DV]

- 5 Подключенное устройство: начните запись, когда появится копируемая сцена. Остановите запись после завершения копирования.
- 6 Данная видеокамера: остановите воспроизведение.

**i ПРИМЕЧАНИЯ**

- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- При записи на видеомagneтофон с использованием аналогового соединения – тип соединения **3** или **4** (□ 55) – качество смонтированной кассеты будет ниже качества оригинала.
- При записи на цифровое записывающее видеоустройство с использованием разъема HDV/DV – тип соединения **2** (□ 55):
  - Если изображение отсутствует, отсоедините DV-кабель и через небольшое время восстановите соединение либо выключите и снова включите видеокамеру.
  - Невозможно гарантировать правильную работу всех цифровых устройств, оснащенных DV-разъемом. В случае неполадок используйте разъем AV IN/OUT.

**Запись через аналоговый линейный вход**

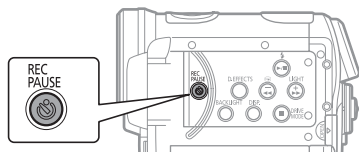
Входной видеосигнал от аналогового видеоисточника (видеомagneтофон, телевизор и т.д.) можно записать на установленную в видеокамеру кассету в стандарте DV. Преобразование аналогового видеосигнала в стандарт HDV невозможно.



**Подключение**

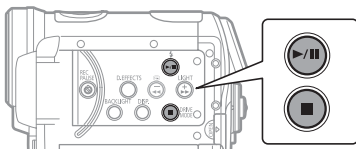
Подсоедините видеокамеру к источнику входного видеосигнала с помощью одного из аналоговых соединений – тип соединения **3** или **4** (□ 55) –, как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения*.

**Запись**



- 1 Загрузите чистую кассету в данную видеокамеру.
- 2 Подключенное устройство: загрузите записанную кассету или диск.
- 3 Нажмите кнопку [REC PAUSE].
- 4 Подключенное устройство: начните воспроизведение.

В режиме паузы записи и во время записи можно контролировать изображение на экране видеокамеры.



- 5 При появлении требуемого эпизода нажмите кнопку [▶||].  
Начинается запись.
- 6 Для приостановки записи нажмите во время записи кнопку [▶||].  
В режиме паузы записи еще раз нажмите кнопку [▶||] для возобновления записи.
- 7 Для остановки записи нажмите кнопку [■].
- 8 Подключенное устройство: остановите воспроизведение.

**! ВАЖНО**

- В зависимости от аналогового сигнала, поступающего с подключенного устройства, изображение может быть искажено или совсем отсутствовать (например, если видеосигнал содержит сигналы защиты авторских прав или аномальные сигналы, такие, как отраженные сигналы).
- При подключении к телевизору/видеомagneтофону с разъемом SCART – тип соединения **4** (□ 55) – используйте адаптер SCART, поддерживающий ввод сигналов (приобретается в магазинах). Входящий в комплект поставки адаптер SCART PC-A10 предназначен только для вывода сигнала.

**i ПРИМЕЧАНИЯ**

Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.

## Перезапись цифрового видео

Можно подать входной сигнал с другого цифрового видеоприбора и записать входной видеосигнал на кассету, установленную в видеокамеру. Входной видеосигнал записывается на кассету в том же стандарте, что и исходная запись (HDV или DV).

### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ

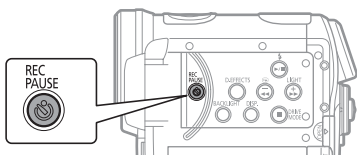


Перед выполнением соединений установите для параметра [СТАНД. ВОСПР.] значение [A АВТО] (□ 32).

### Подключение

Подсоедините видеокамеру к источнику входного видеосигнала с использованием цифрового соединения – тип соединения 2 (□ 55), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения*.

### Перезапись




#### 1 Загрузите чистую кассету в данную видеокамеру.



Если отображается символ «AV → DV», установите для параметра [AV → DV] значение [OFF ОТКЛ] (□ 31).

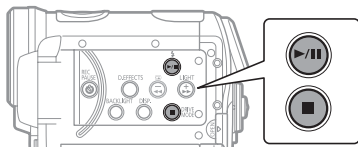
#### 2 Подключенное устройство: загрузите записанную кассету.

#### 3 Нажмите кнопку .

#### 4 Подключенное устройство: начните воспроизведение.

- В режиме паузы записи и во время записи можно контролировать изображение на экране видеокамеры.
- Если соединение распознано, отображается символ « HDV/DV». После начала подачи


входного видеосигнала индикация изменяется на « HDV-BX» или « DV-BX», в зависимости от видеовхода.



#### 5 При появлении требуемого эпизода нажмите кнопку .

Начинается запись.

#### 6 Для приостановки записи нажмите во время записи кнопку .

В режиме паузы записи еще раз нажмите кнопку  для возобновления записи.

#### 7 Для остановки записи нажмите кнопку .

#### 8 Подключенное устройство: остановите воспроизведение.

### ВАЖНО

- Пустые участки могут быть записаны как anomальное изображение.
- Если изображение отсутствует, отсоедините DV-кабель и через небольшое время восстановите соединение либо выключите и снова включите видеокамеру.
- Не подсоединяйте никакие устройства к разъему USB видеокамеры, когда к разъему HDV/DV подсоединено внешнее устройство.
- Видеосигналы можно записывать только в стандарте HDV (спецификации 1080i) или DV. Обратите внимание, что с разъемов DV (IEEE 1394) одинаковой формы могут поступать видеосигналы различных видеостандартов.

### ПРИМЕЧАНИЯ

Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.

### Замечания об авторских правах

**Предупреждение о нарушении авторских прав**  
Авторские права на некоторые заранее записанные видеокассеты, фильмы и другие материалы, а также на некоторые телевизионные программы защищены. Несанкционированная запись этих материалов может нарушать законы о защите авторских прав.

### Сигналы авторского права

Во время воспроизведения: при попытке воспроизведения кассеты, на которой содержатся сигналы контроля авторского права для защиты программного обеспечения, на несколько секунд выводится сообщение «ЗАЩИЩЕНО ОТ КОПИРОВАНИЯ ПРОСМОТР ЗАПРЕЩЕН», а затем видекамера отображает пустой синий экран. Просмотр содержимого такой кассеты невозможен.

Во время записи: при попытке перезаписи из программного обеспечения, содержащего сигналы контроля авторского права для защиты программного обеспечения, выводится сообщение «ЗАЩИЩЕНО ОТ КОПИРОВАНИЯ ПЕРЕЗАПИСЬ ЗАПРЕЩЕНА». Запись содержимого программного обеспечения невозможна.

Данная видекамера не позволяет записывать на ленту сигнал защиты авторских прав.

### Аналого-цифровое преобразование

С помощью видекамеры можно преобразовывать аналоговые видеосигналы (например, с видеомagneтофона) в цифровые сигналы (только стандарт DV) и выводить их на цифровое записывающее устройство.

### Подключение

Подсоедините видекамеру к источнику входного видеосигнала с использованием аналогового соединения – тип соединения **3** или **4** (□ 55), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения*.

Подсоедините видекамеру к записывающему устройству с использованием цифрового соединения – тип соединения **2** (□ 55), – как показано в этом же разделе.

### Преобразование видеозаписи

**1** Установите для пункта [AV → DV] значение [ON ВКЛ] (□ 31).

**2** Запустите воспроизведение на источнике видеосигнала и запись на записывающем устройстве.

См. инструкции по эксплуатации подключаемых устройств.

### ВАЖНО

- В зависимости от сигнала, поступающего с подключенного устройства, преобразование аналогового сигнала в цифровой может выполняться неправильно (например, если сигналы содержат сигнал защиты авторского права или аномальные сигналы, такие, как отраженные сигналы).
- При подключении к телевизору/видеомagneтофону с разъемом SCART – тип соединения **4** (□ 55) – используйте адаптер SCART, поддерживающий ввод сигналов (приобретается в магазинах). Входящий в комплект поставки адаптер SCART PC-A10 предназначен только для вывода сигнала.
- Обычно для параметра [AV → DV] следует сохранять значение по умолчанию – [OFF ОТКЛ]. Если для этого параметра задано значение [ON ВКЛ], подача в видекамеру входных видеосигналов с помощью разъема HDV/DV невозможна.

### ПРИМЕЧАНИЯ

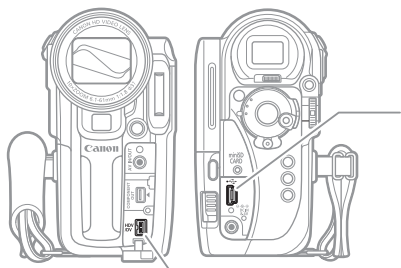
- Для питания видекамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- Аналого-цифровое преобразование можно также использовать для передачи аналоговых видеозаписей в компьютер в виде цифрового видео. Необходимое оборудование и порядок операций совпадают с описанными в разделе *Передача видеозаписей* (□ 63), за исключением того, что перед подсоединением видекамеры к компьютеру необходимо установить для параметра [AV → DV] значение [ON ВКЛ]. Помните, что аналого-цифровое преобразование может работать неправильно – это зависит от программного обеспечения и характеристик/настроек компьютера.



MENU  
(□ 20)

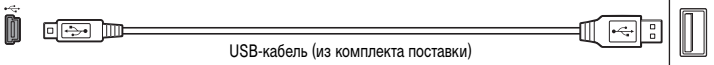
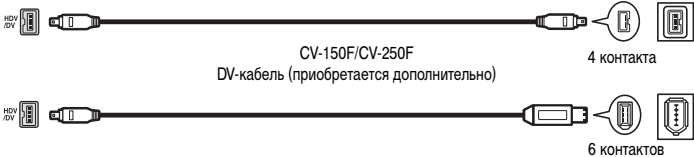


## Подключение к компьютеру

### Схемы подключения к компьютеру



	<p><b>Разъем USB</b> Для доступа откройте заднюю крышку разъемов.</p>
	<p><b>Разъем HDV/DV</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте тип и ориентацию разъема и убедитесь в правильности подключения DV-кабеля.</li> <li>• Используйте дополнительно приобретаемый DV-кабель CV-150F (4-4 контакта) или CV-250F (4-6 контактов).</li> </ul>

Разъем на видеокамере	Соединительный кабель	Разъем на подключенном устройстве
<p><b>1</b> Исходящее соединение (направление передачи сигнала ➔) к компьютеру или PictBridge-совместимому принтеру с портом USB.</p>  <p>USB-кабель (из комплекта поставки)</p>		
<p><b>2</b> Исходящее соединение (направление передачи сигнала ➔) к компьютеру с разъемом DV (IEEE 1394) или платой захвата DV.</p>  <p>CV-150F/CV-250F DV-кабель (приобретается дополнительно)</p> <p>4 контакта</p> <p>6 контактов</p>		

## Передача видеозаписей

С помощью разъема HDV/DV можно передать записи в компьютер.

### Требования к оборудованию и системе

- Компьютер с разъемом IEEE1394 (DV) или с платой захвата IEEE1394 (DV).
- DV-кабель (используйте дополнительно приобретаемый DV-кабель CV-150F (4-4 контакта) или CV-250F (4-6 контактов)).
- Программное обеспечение для видеомонтажа.
- Соответствующий драйвер.

Стандарт переданного видеоизображения зависит от стандарта исходной записи и совместимости программного обеспечения для видеомонтажа.

Если при передаче видеозаписей, исходно записанных в стандарте HDV, программа монтажа поддерживает видео высокой четкости, переданная видеозапись также будет в стандарте HDV. Если программа монтажа не поддерживает видео высокой четкости, переданная видеозапись будет в стандарте DV, даже если исходная запись была сделана в стандарте HDV.



### ЧТО СЛЕДУЕТ ПРОВЕРИТЬ

Перед подсоединением установите требуемые значения перечисленных ниже параметров. См. соответствующие пояснения к параметрам в списке пунктов меню

➔ УСТ. ВОСПР. Вых. (□ 32).

- [СТАНД. ВОСПР.] и [DV ВЫХОД] для выбора стандарта выводимого видеосигнала. Обратите внимание, что видеостандарт передаваемого видеосигнала зависит также от стандартов, поддерживаемых программным обеспечением для монтажа.

- [AV ➔ DV] для выбора, будут ли передаваться записи с установленной в видеокамеру кассеты (установите значение [OFF] ОТКЛ) или преобразованные видеосигналы от внешнего аналогового источника (установите значение [ON] ВКЛ).

## Подключение

- 1 Загрузите компьютер.
- 2 Установите в видеокамере режим .

- 3 Подсоедините видеокамеру к компьютеру с использованием цифрового соединения – тип соединения (□ 62), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения к компьютеру*.

Если соединение распознано, отображается символ « HDV/DV». После начала вывода видеосигнала индикация изменится на « HDV-BiX» или « DV-BiX», в зависимости от исходной записи и выбранных настроек.

- 4 Откройте программное обеспечение видеомонтажа.

См. руководство по программному обеспечению для монтажа.



### ВАЖНО


- Правильность выполнения операции передачи видеозаписей зависит от программного обеспечения и технических характеристик/настроек компьютера.
- Если компьютер завис, когда к нему подсоединена видеокамера, отсоедините DV-кабель и выключите видеокамеру и компьютер. Немного подождя, снова включите их, установите видеокамеру в режим и возобновите соединение.
- Перед подсоединением видеокамеры к компьютеру с помощью DV-кабеля убедитесь, что видеокамера и компьютер не соединены с помощью USB-кабеля, и что к компьютеру не подключены никакие другие устройства с интерфейсом IEEE1394.
- В зависимости от используемого программного обеспечения для видеомонтажа может потребоваться установить переключатель питания POWER видеокамеры не в положение PLAY, а в другое положение. См. руководство по программному обеспечению для монтажа.



### ПРИМЕЧАНИЯ

- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- См. также инструкции по эксплуатации компьютера.
- Программы ZoomBrowser EX и Image Browser с входящего в комплект поставки компакт-диска могут использоваться только для передачи фотографий, записанных на карту памяти. С помощью программного обеспечения, содержащегося на входящем в комплект поставки компакт-диске, невозможна передача в компьютер видеофильмов с кассеты.

## Передача фотографий – прямая передача

С помощью входящих в комплект поставки USB-кабеля и программного обеспечения цифровой видеокамеры можно передавать фотографии в компьютер, просто нажимая кнопку  (печать/загрузка).

### Подготовка

При первом подключении видеокамеры к компьютеру необходимо установить программное обеспечение и задать параметры автозапуска. При втором и последующих подключениях для передачи изображений требуется только подсоединить видеокамеру к компьютеру.

#### 1 Установите прилагаемое программное обеспечение цифровой видеокамеры.

См. раздел *Установка программного обеспечения цифровой видеокамеры* в *Руководстве по эксплуатации программного обеспечения цифровой видеокамеры* (электронная версия в виде файла PDF).


#### 2 Установите в видеокамере режим .

#### 3 Подсоедините видеокамеру к компьютеру с использованием соединения USB – тип соединения (□ 62), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения к компьютеру*.

См. раздел *Подключение видеокамеры к компьютеру* в *Руководстве по эксплуатации программного обеспечения цифровой видеокамеры* (электронная версия в виде файла PDF).



#### 4 Задайте параметры автозапуска.

• См. раздел *Открытие окна CameraWindow (Windows)* или *Автоматическая загрузка (Macintosh)* в *Руководстве по эксплуатации программного обеспечения цифровой видеокамеры* (электронная версия в виде файла PDF).

• На экране видеокамеры открывается меню прямой передачи, и включается подсветка кнопки .

### ВАЖНО

● Когда индикатор обращения к карте (CARD) горит или мигает, не выполняйте перечисленные ниже действия; в противном случае возможна безвозвратная утрата данных:

- не открывайте крышку отсека для карты памяти и не извлекайте карту памяти;
- не отсоединяйте USB-кабель;
- не выключайте видеокамеру или компьютер;
- не изменяйте положение переключателя  /  или режим работы.





● Правильность выполнения данной операции зависит от программного обеспечения и технических характеристик/настроек компьютера.

● Файлы изображений на карте памяти являются ценными исходными файлами данных. При использовании файлов изображений на компьютере предварительно сделайте их копии. В дальнейшем используйте копии файлов, а исходные файлы сохраните.

### ПРИМЕЧАНИЯ

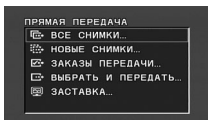
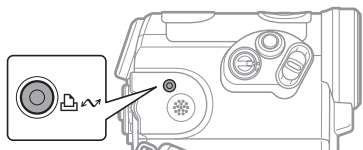
- Для питания видеокамеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- См. также руководство по эксплуатации компьютера.
- Пользователи Windows XP и Mac OS X: В видеокамере реализован стандартный протокол передачи изображений (PTP), позволяющий загружать изображения (только типа JPEG), просто подсоединив видеокамеру к компьютеру с помощью USB-кабеля, без установки программного обеспечения с компакт-диска DIGITAL VIDEO SOLUTION DISK.

### Передача изображений

 ВСЕ СНИМКИ...
Передача в компьютер всех изображений.
 НОВЫЕ СНИМКИ...
Передача только тех изображений, которые не были переданы в компьютер ранее.
 ЗАКАЗЫ ПЕРЕДАЧИ...
Передача в компьютер изображений с заданными заказами передачи (□ 65).
 ВЫБРАТЬ И ПЕРЕДАТЬ...
Позволяет выбрать фотографию, которую требуется передать в компьютер.

**[ ZАСТАВКА... ]**

Позволяет выбрать фотографию, которую требуется передать в компьютер и установить в качестве фонового изображения рабочего стола.



**1 Выберите (▲▼) вариант передачи.**

**2 Нажмите кнопку** **.**  
 [ ВСЕ СНИМКИ ], [ НОВЫЕ СНИМКИ ],  
 [ ЗАКАЗЫ ПЕРЕДАЧИ ]:

- Изображения передаются и отображаются на компьютере.
- После завершения передачи на экране видеокamеры отображается меню передачи.
- Для отмены передачи нажмите диск **[ SET ]**.

**Если выбран вариант [ ВЫБРАТЬ И ПЕРЕДАТЬ ] или [ ЗАСТАВКА ]**

**3 Нажмите диск** **[ SET ]**.

**4 Кнопкой или выберите изображение, которое требуется передать, затем нажмите кнопку для его передачи.**

- [ ВЫБРАТЬ И ПЕРЕДАТЬ ]: выбранное изображение передается и отображается на компьютере. Для продолжения передачи выберите другое изображение.
- [ ЗАСТАВКА ]: выбранное изображение передается в компьютер и устанавливается в качестве фонового изображения рабочего стола.
- Во время передачи изображений кнопка мигает.
- Нажмите кнопку **[ MENU ]** для возврата в меню передачи.

**И ПРИМЕЧАНИЯ**

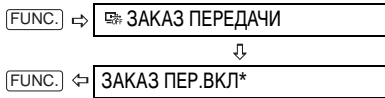
- Для передачи изображений вместо кнопки можно нажать диск **[ SET ]**. В случае выбора варианта [ ВСЕ СНИМКИ ], [ НОВЫЕ СНИМКИ ] или [ ЗАКАЗЫ ПЕРЕДАЧИ ] выводится запрос подтверждения. Выберите [ OK ] и нажмите диск **[ SET ]**.
- Если на подключенной к компьютеру видеокamере отображается экран выбора изображения, возврат в меню передачи производится кнопкой **[ MENU ]**.

**Заказы передачи**

Фотографии, которые требуется передать в компьютер, можно пометить как заказ передачи. Заказы передачи можно задать максимум для 998 фотографий.

**Выбор фотографий для передачи (Заказ передачи)**

Не подсоединяйте к видеокamере USB-кабель во время задания заказов передачи.



\* Для отмены заказа передачи выберите значение [ ЗАКАЗ ПЕР.ОТКЛ ].

**Задание заказов передачи на индексном экране**



Для перехода на индексный экран фотографий переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.

MENU  
( 20)

MENU

⇒ ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ



⇒ ЗАКАЗ ПЕРЕДАЧИ



Переместите (▲▼) курсор на изображение, которое требуется передать, и нажмите диск [SET].\*  
Повторите этот шаг, чтобы задать заказы передачи для других изображений.

MENU \*\*



\* На изображениях, помеченных с помощью заказа передачи, отображается символ . Для отмены заказа передачи нажмите диск [SET].

\*\* После закрытия этого меню вновь отображается индексный экран.

### Удаление всех заказов передачи

MENU  
( 20)

MENU

⇒ ОПЕРАЦ.С КАРТОЙ



СТЕР.ВСЕ ЗАКАЗЫ



MENU

⇐ ДА

## Подключение к принтеру

### Печать фотографий – прямая печать



Видеокамеру можно подключить к любому PictBridge-совместимому принтеру. С помощью заказа печати можно пометить фотографии, которые требуется напечатать, и задать необходимое количество копий ( 69).

**Принтеры Canon:** принтеры SELPHY CP и SELPHY DS, а также принтеры PIXMA с логотипом PictBridge.

### Подсоединение видеокамеры к принтеру



- 1 Установите карту памяти с фотографиями, которые требуется напечатать.
- 2 Включите принтер.
- 3 Соедините видеокамеру с принтером с помощью соединения USB – тип соединения 1 ( 62), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения к компьютеру*.

- Отображается символ , который затем меняется на символ .
- Включается подсветка кнопки (печать/загрузка) и в течение прибл. 6 с отображаются текущие настройки печати.

### ВАЖНО



Если символ продолжает мигать (более 1 мин) либо если символ не отображается, видеокамера подсоединена к принтеру неправильно. В этом случае отсоедините кабель USB и выключите видеокамеру и принтер. Немного подождя, снова включите их, установите видеокамеру в режим и восстановите соединение.

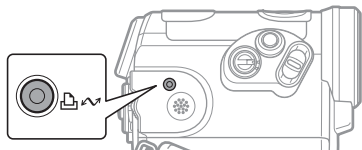
### ПРИМЕЧАНИЯ







- На изображениях, печать которых невозможна, отображается символ «».

- Для питания видеокamеры рекомендуется использовать компактный блок питания.
- См. также руководство по эксплуатации принтера.

### Печать с помощью кнопки (печать/загрузка)


Для распечатки фотографий без изменения параметров можно просто нажать кнопку   (печать/загрузка).

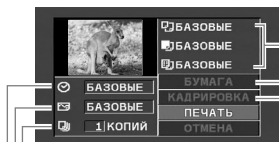


- 1 Кнопкой  или  выберите изображение для печати.
- 2 Нажмите кнопку   (печать/загрузка)
  - Начинается печать. Во время печати кнопка   мигает, после завершения печати – горит, не мигая.
  - Для продолжения передачи выберите другую фотографию.

### Выбор параметров печати

Предусмотрена возможность выбора количества экземпляров и других параметров печати. Значения параметров зависят от модели принтера.

Параметры кадрировки  68  
 Параметры бумаги  
 Текущие параметры бумаги (размер бумаги, тип бумаги и размещение на странице)



Количество копий  
 Эффект при печати  
 Печать даты

### Варианты

#### [ ПУ ] БУМАГА

##### [ ПУ ] РАЗМЕР БУМАГИ

Доступные размеры бумаги зависят от модели принтера.

##### [ ПУ ] ТИП БУМАГИ

Выберите [ФОТО], [СУПЕР ФОТО] или [БАЗОВЫЕ].

##### [ ПУ ] РАЗМЕЩЕН.СТР.]

Выберите значение [БАЗОВЫЕ] или доступный вариант компоновки страницы из числа перечисленных ниже.

[С ПОЛЯМИ]: печать всей области изображения почти в точном соответствии со снятой фотографией.

[БЕЗ ПОЛЕЙ]: центральная область фотографии увеличивается в соответствии с соотношением ширины/длины выбранного размера бумаги.

Фотография может быть немного обрезана сверху, снизу и по сторонам.

[МУЛЬТИ 2], [МУЛЬТИ 4], [МУЛЬТИ 8], [МУЛЬТИ 9], [МУЛЬТИ 16]: печать на одном листе бумаги нескольких небольших копий одной фотографии.

#### [ ПУ ] Печать даты

Выберите [ВКЛ], [ОТКЛ] или [БАЗОВЫЕ].

#### [ ПУ ] Эффект при печати

Эффект при печати может использоваться с принтерами, совместимыми с функцией оптимизации изображения, для повышения качества отпечатков. Выберите [ВКЛ], [ОТКЛ] или [БАЗОВЫЕ].

**Принтеры Canon PIXMA/SELPHY DS:** можно также выбрать [VIVID], [NR] и [VIVID+NR].

#### [ ПУ ] Количество копий

Выберите 1-99 копий.

### ПРИМЕЧАНИЯ

- Возможные значения параметров печати и настроек [БАЗОВЫЕ] зависят от модели принтера. Подробнее см. руководство по эксплуатации принтера.
- **Принтеры Canon PIXMA/SELPHY DS**
  - Если задан размер бумаги [10 x 14,8 см], можно напечатать несколько небольших копий изображения на

одном листе, выбрав вариант [МУЛЬТИ 2], [МУЛЬТИ 4], [МУЛЬТИ 9] или [МУЛЬТИ 16]. Эту настройку можно также использовать для печати на специально разработанных листах фотонаклеек.

- Если задан размер бумаги [A4], можно напечатать 4 копии на одном листе, выбрав вариант [МУЛЬТИ 4].

#### ● Принтеры Canon PIXMA/SELPHY CP

- Если задан размер бумаги [5,4x8,6 см], можно напечатать несколько небольших копий изображения на одном листе, выбрав вариант [МУЛЬТИ 2], [МУЛЬТИ 4] или [МУЛЬТИ 8]. Вариант [МУЛЬТИ 8] можно также использовать для печати на специально разработанных листах фотонаклеек.

- Если задан размер бумаги [10 x 14,8 см] или [9 x 13 см], можно напечатать 2 или 4 копии на одном листе, выбрав вариант [МУЛЬТИ 2] или [МУЛЬТИ 4].

- При использовании специально разработанной широкоформатной бумаги можно задать размер бумаги [БАЗОВЫЕ] и напечатать 2 или 4 копии на одном листе, выбрав вариант [МУЛЬТИ 2] или [МУЛЬТИ 4].

### Печать после изменения параметров печати

#### 1 Нажмите диск [SET].

- Открывается меню параметров печати.
- В зависимости от используемого принтера, перед открытием меню параметров печати может отображаться сообщение «В РАБОТЕ».

#### 2 В меню параметров печати выберите (▲▼) параметр, который требуется изменить, и нажмите диск [SET].

#### 3 Выберите (▲▼) требуемое значение и нажмите диск [SET].

#### 4 Выберите (▲▼) пункт [ПЕЧАТЬ] и нажмите диск [SET].

- Начинается печать. После завершения печати меню параметров печати закрывается.
- Для продолжения печати выберите другую фотографию.

### Для отмены печати

Нажмите диск [SET] во время печати. Открывается диалоговое окно запроса подтверждения. Выберите [OK] и нажмите [SET]. В случае PictBridge-совместимых принтеров Canon печать останавливается немедленно (даже если она не завершена) и бумага выводится из принтера.

### ОШИБКИ ПЕЧАТИ

При возникновении ошибки в процессе печати отображается сообщение об ошибке (□ 76).

- PictBridge-совместимые принтеры Canon: уберите ошибку. Если печать не возобновится автоматически, выберите вариант [ПРОДОЛЖИТЬ] и нажмите диск [SET]. Если выбор варианта [ПРОДОЛЖИТЬ] невозможен, выберите вариант [СТОП], нажмите диск [SET] и повторите печать. См. также руководство по эксплуатации принтера.

- Если ошибка не устранена и печать не начинается, отсоедините USB-кабель и выключите видеокамеру и принтер. Немного подождя, снова включите их, установите видеокамеру в режим [PLAY] и восстановите соединение.

### ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ПЕЧАТИ

Отсоедините кабель от видеокамеры и принтера и выключите видеокамеру.



### ВАЖНО

- Перечисленные ниже фотографии могут неправильно печататься на PictBridge-совместимом принтере:
  - изображения, созданные или измененные на компьютере и записанные на карту памяти;
  - изображения, снятые данной видеокамерой, но отредактированные на компьютере;
  - изображения, имена файлов которых были изменены;
  - изображения, записанные на другом устройстве.
- Во время печати соблюдайте следующие правила:
  - не выключайте видеокамеру или принтер;
  - не изменяйте положение переключателя [□] / [□];
  - не отсоединяйте USB-кабель;
  - не извлекайте карту памяти.
- Если сообщение «В РАБОТЕ» не исчезает, отсоедините кабель USB, немного подождите и восстановите соединение.

### Параметры кадрировки

Перед изменением параметров кадрировки установите размер бумаги и вид страницы.

#### 1 В меню параметров печати выберите (▲▼) [КАДРИРОВКА] и нажмите диск [SET].

Появляется рамка кадрировки.



## 2 Измените размер рамки кадрировки.

- Для уменьшения рамки перемещайте рычаг зуммирования в направлении **T**, для увеличения рамки – в направлении **W**.
- Для отмены кадрировки перемещайте рычаг зуммирования в направлении **W** до исчезновения рамки кадрировки.



## 3 Настройте требуемым образом рамку кадрировки, затем нажмите кнопку **[MENU]** для возврата в меню параметров печати.

Нажимая диск **[SET]**, переключайтесь между настраиваемыми параметрами, и выполняйте (**▲▼**) требуемые настройки диском **[SET]**.

**[L]**: изменение ориентации рамки (книжная/альбомная).

**[< >]**: перемещение рамки вправо и влево.

**[▲ ▼]**: перемещение рамки вверх и вниз.

## 4 После настройки рамки кадрировки нажмите кнопку **[MENU]** для возврата в меню печати.

### **i** ПРИМЕЧАНИЯ

- Цвет рамки кадрировки.
  - Белый: параметры кадрировки не установлены.
  - Зеленый: рекомендуемый размер кадрировки.
 (В зависимости от размера изображения, формата бумаги и настройки полей рамка кадрировки может отображаться другим цветом (не зеленым).)
- Настройка кадрировки относится только к одному изображению.

● Параметры кадрировки отменяются в следующих случаях:

- при выключении видеокамеры;
- при отсоединении USB-кабеля;
- при увеличении размера рамки кадрировки сверх максимального размера;
- при изменении значения параметра [РАЗМЕР БУМАГИ].

● Задание параметров кадрировки для любых других фотографий, кроме снятых данной видеокамерой, может оказаться невозможным.

## Заказы печати

С помощью заказа печати можно пометить фотографии, которые требуется напечатать, и задать необходимое количество копий.

Параметры заказа на печать совместимы со стандартами цифровой печати Digital Print Order Format (DPOF) и могут использоваться для печати на DPOF-совместимых принтерах (**[L]** 66). Заказы печати можно задать максимум для 998 фотографий.

## Выбор фотографий для печати (Заказ печати)

Не подсоединяйте к видеокамере USB-кабель во время задания заказов печати.



**FUNC.**

( **[L]** 21 )



**[FUNC.]** ⇨ **[L]** ЗАКАЗ ПЕЧАТИ



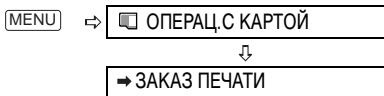
**[FUNC.]** ⇨ Выберите (**▲▼**) количество экземпляров (0 – 99) и нажмите диск **[SET]**.\*


\* Для отмены заказа печати установите количество экземпляров равным 0.

## Задание заказов печати на индексном экране




Для перехода на индексный экран фотографий переместите рычаг зуммирования в направлении **W**.



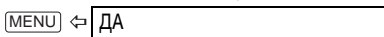
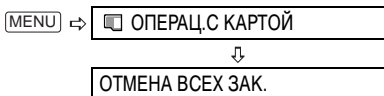
Переместите (**▲▼**) курсор  на изображение, которое требуется напечатать, и нажмите диск **[SET]**.

Задайте (**▲▼**) требуемое количество копий и нажмите диск **[MENU]\*\*** ← **[SET]**. \* Повторите этот шаг, чтобы задать заказы печати для других изображений.

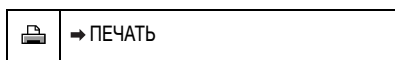
\* На изображениях, помеченных в заказе печати, отображается символ  и количество экземпляров. Для отмены заказа печати установите (**▲▼**) количество экземпляров равным 0.

\*\* После закрытия этого меню вновь отображается индексный экран.

## Удаление всех заказов печати




## Печать



**1** Подсоедините видеокамеру к принтеру с использованием соединения **USB** – тип соединения **1** (□ 62), – как показано в предыдущем разделе *Схемы подключения к компьютеру*.

**2** Нажмите кнопку **[MENU]** и выберите (**▲▼**) **[→ ПЕЧАТЬ]**.

- Открывается меню параметров печати.
- Если подсоединить принтер с функцией прямой печати и выбрать пункт **[→ ПЕЧАТЬ]** без предварительной установки заказа на печать, выводится сообщение об ошибке «**ВЫБОР**  **ЗАКАЗА ПЕЧАТИ**».

**3** Убедитесь, что выбран вариант **[ПЕЧАТЬ]**, и нажмите диск **[SET]**.

Начинается печать. После завершения печати меню параметров печати закрывается.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- В зависимости от подсоединенного принтера, перед шагом 3 (□ 67) можно изменить параметры печати.
- **Отмена печати/ошибки печати** (□ 68)
- **Возобновление печати:** нажмите кнопку **[MENU]** и выберите **[→ ПЕЧАТЬ]**. В меню параметров печати выберите **[ЗАВЕРШИТЬ]** и нажмите диск **[SET]**. Будут распечатаны оставшиеся изображения. Возобновление печати невозможно, если были изменены параметры заказа печати или была удалена фотография с заданными параметрами заказа печати.



## Устранение неполадок

В случае неполадок видеокамеры проверьте приведенный контрольный перечень. Если устранить неполадку не удалось, обратитесь к дилеру или в сервисный центр Canon.

### Источник питания






Неполадка	Способ устранения	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Видеокамера не включается.</li> <li>Видеокамера самостоятельно выключается.</li> <li>Не открывается крышка отсека для кассеты.</li> <li>Отсек для кассеты остановился на полпути во время установки/извлечения кассеты.</li> <li>ЖК-дисплей/видеоискатель включается и выключается.</li> </ul>	Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.	16
	Правильно установите аккумулятор.	
	Используйте компактный блок питания.	
Аккумулятор не заряжается.	Аккумулятор необходимо заряжать при температуре от 0 до 40°C.	–
	Во время работы аккумуляторы нагреваются и могут не заряжаться. Зарядка возобновится после того, как температура аккумулятора опустится ниже 40°C.	–
	Аккумулятор поврежден. Используйте другой аккумулятор.	–
	Проверьте правильность подключения компактного блока питания к видеокамере.	

### Съемка/Воспроизведение




Неполадка	Способ устранения	
Не работают кнопки.	Включите видеокамеру.	–
	Загрузите кассету.	17
На экране отображаются неправильные символы. Видеокамера работает со сбоями.	Отсоедините источник питания, затем через короткое время снова подсоедините его. Если неполадка сохранилась, отсоедините источник питания и острым предметом нажмите кнопку RESET. При нажатии кнопки RESET сбрасываются все настройки.	–
На экране мигает символ «  ».	Загрузите кассету.	17
На экране мигает символ «  ».	Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.	16
На экране мигает символ «  ».	Обнаружена конденсация. См. указанную страницу.	80
Крышка объектива открыта не до конца.	Выключите видеокамеру и снова включите ее.	–
На экране мигает красный символ «  ».	Сбои в работе видеокамеры. Обратитесь в сервисный центр Canon.	–
На экран выводится сообщение «ИЗВЛЕКИТЕ КАССЕТУ».	Извлеките и заново установите кассету.	17
Не работает пульт дистанционного управления.	Установите для параметра [ДИСТ.УПРАВЛ.] значение [ВКЛ].	35
	Разряжен элемент питания пульта дистанционного управления. Замените элемент питания.	19


Неполадка	Способ устранения	
На экране видны шумы изображения.	При использовании видеокамеры в одной комнате с плазменным телевизором не подносите видеокамеру близко к телевизору.	–
На экране телевизора видны шумы изображения.	При использовании видеокамеры в одной комнате с телевизором не подносите компактный блок питания близко к кабелю питания или антенному кабелю телевизора.	–
Лента останавливается во время паузы записи или паузы воспроизведения.	Для защиты кассеты и видеоголовки видеокамера переключается в режим остановки (■) после 4 мин 30 с работы в режиме паузы воспроизведения (▶  ) или паузы записи (●  ). Для возобновления воспроизведения нажмите [Start/Stop] (при съемке) или (▶  ) (во время воспроизведения).	–

## Съемка




Неполадка	Способ устранения	
На экране отсутствует изображение.	Переключите видеокамеру в режим <b>CAMERA</b>  .	23
На экран выводится сообщение «УСТАНОВИТЕ ЧАСОВОЙ ПОЯС, ДАТУ И ВРЕМЯ».	Установите часовой пояс, дату и время.	22
	Зарядите встроенный литиевый аккумулятор и установите часовой пояс, дату и время.	79
При нажатии кнопки пуска/остановки съемка не начинается.	Переключите видеокамеру в режим <b>CAMERA</b>  .	23
	Загрузите кассету.	17
	Закончилась лента (на экране появляется символ «  КНЦ»). Перемотайте или замените кассету.	17
	Кассета защищена от записи (на экране мигает символ «  »). Измените положение переключателя защиты.	78
Видеокамера не фокусируется.	Автофокусировка на данный объект невозможна. Сфокусируйтесь вручную.	42
	Если используется видоискатель, настройте его с помощью рычага диоптрийной регулировки.	19
	Загрязнен объектив. Очистите объектив мягкой салфеткой для чистки объективов. Запрещается протирать объектив бумажными салфетками.	80
	Если используется дополнительно приобретаемый широкоугольный или телеконвертор, установите для параметра [РЕЖИМ АФ] значение [ОБЫЧНАЯ АФ].	29
Звук записывается с искажениями.	При записи близких громких звуков (например фейерверки или концерты) звук может записываться с искажениями.	–
Нерезкое изображение в видоискателе.	Настройте видоискатель с помощью рычага диоптрийной регулировки.	19

## Воспроизведение



Неполадка	Способ устранения	
Видеошумы во время воспроизведения.	Загрязнены видеоголовки. Произведите чистку видеоголовки.	80
При нажатии кнопки воспроизведения воспроизведение не начинается.	Загрузите кассету.	17
	Переключите видеокамеру в режим <b>PLAY</b>  .	25
	Закончилась лента (на экране появляется символ «  КНЦ»). Перемотайте ленту.	17

Неполадка	Способ устранения	
Не работает встроенный громкоговоритель.	Откройте ЖК-дисплей.	–
	Установлен нулевой уровень громкости громкоговорителя. Отрегулируйте уровень громкости с помощью диска [SET].	25
При воспроизведении кассеты, записанной в стандарте HDV, изображение дергается или звук то появляется, то пропадает.	Загрязнены видеоголовки. Произведите чистку видеоголовок.	80
На экране телевизора отсутствует изображение.	Установите для пункта [AV ⇨ DV] значение [ОТКЛ].	31
	Еще раз проверьте правильность подключения видеокамеры к телевизору.	55
	При подсоединении видеокамеры к телевизору высокой четкости с помощью компонентного кабеля CTC-100 обязательно выберите правильное значение для параметра [КОМПОН.ВЫХ.].	55
В телевизоре отсутствует звук.	При подсоединении видеокамеры к телевизору высокой четкости с помощью компонентного кабеля CTC-100 обязательно выполните звуковые соединения с помощью белого и красного штекеров стереофонического видеокабеля STV-250N.	55
Текстовая индикация не отображается на экране телевизора.	Если видеокамера подсоединена к телевизору с использованием компонентного видеосоединения, установите для параметра [DV ВЫХОД] значение [HDV/DV].	33
Лента движется, но изображение на экране телевизора отсутствует.	Переключатель TV/VIDEO телевизора не установлен в положение VIDEO. Переведите переключатель в положение VIDEO.	57
	Загрязнены видеоголовки. Произведите чистку видеоголовок.	80
	Произведена попытка воспроизведения или перезаписи кассеты, защищенной авторским правом. Остановите воспроизведение/перезапись.	60


## Операции с картой памяти

Неполадка	Способ устранения	
Невозможно установить карту памяти.	Неправильная ориентация карты памяти. Переверните карту памяти и заново установите ее.	18
Невозможна запись на карту памяти.	Карта памяти полностью заполнена. Освободите место на карте, удалив часть фотографий, или замените карту памяти.	53
	Карта памяти не инициализирована. Инициализируйте карту памяти.	54
	Номера папок и файлов достигли максимального значения. Установите для пункта [НОМЕР ФАЙЛА] значение [С ОБНОВЛЕН] и установите новую карту памяти.	31
Невозможно воспроизведение с карты памяти.	Переключите видеокамеру в режим <b>PLAY</b>  .	27
Невозможно стереть изображение.	Изображение защищено от стирания. Отмените защиту.	53
Мигает красный символ  .	Ошибка карты. Выключите видеокамеру. Извлеките и заново установите карту памяти. Если символ продолжает мигать, отформатируйте карту памяти.	54


## Печать

Неполадка	Способ устранения	
Принтер не работает, хотя видеокамера правильно подключена к принтеру.	Отсоедините кабель USB и выключите видеокамеру и принтер. Немного подождяв, снова включите их, установите видеокамеру в режим  и восстановите соединение.	–


## Монтаж







Неполадка	Способ устранения	
Не удается записать с помощью данной видеокамеры видеосигнал, поступающий с внешнего видеоустройства, подсоединенного к разъему HDV/DV с помощью кабеля DV.	Установите для пункта [AV ⇒ DV] значение [ОТКЛ]. Неправильный стандарт сигнала. Возможно, перезапись можно выполнить с помощью разъема AV IN/OUT. См. также инструкции по эксплуатации подключенного устройства.	31 –

## Прочее

Неполадка	Способ устранения	
Из видеокамеры слышен стук.	При выключении видеокамеры может перемещаться внутреннее крепление объектива. Это не является неисправностью.	–

## Список сообщений





Сообщение	Пояснения/способ устранения	
УСТАНОВИТЕ ЧАСОВОЙ ПОЯС, ДАТУ И ВРЕМЯ	Не установлены часовой пояс, дата и время. Это сообщение отображается при каждом включении питания до тех пор, пока не будут установлены часовой пояс, дата и время.	22
ЗАМЕНИТЕ АККУМУЛЯТОР	Аккумулятор разряжен. Замените или зарядите аккумулятор.	16
ЗАЩИТА КАСЕТЫ ОТ СТИРАНИЯ АКТИВИРОВАНА	Кассета защищена от записи. Замените кассету или измените положение защитного переключателя.	78
ИЗВЛЕКИТЕ КАСЕТУ	Работа видеокамеры остановлена для защиты кассеты. Извлеките и заново установите кассету.	17
ПРОВЕРЬТЕ ВХОД HDV/DV (Отображается только в том случае, если подсоединен DV-кабель)	DV-кабель неправильно подсоединен к разъему HDV/DV или подсоединенное цифровое устройство выключено. Входной видеосигнал другой телевизионной системы (NTSC).	55 –
В КАМЕРЕ ОБНАРУЖЕН КОНДЕНСАТ	В видеокамере обнаружена конденсация влаги.	80
В КАМЕРЕ ОБНАРУЖЕН КОНДЕНСАТ ИЗВЛЕКИТЕ КАСЕТУ	В видеокамере обнаружена конденсация влаги. Извлеките кассету.	80
ПЛЕНКА ЗАКОНЧИЛАСЬ	Закончилась кассета. Перемотайте или замените кассету.	–
НЕСОВМЕСТИМЫЙ ТИП КАСЕТЫ	Произведена попытка воспроизведения кассеты, записанной в другой телевизионной системе (NTSC) или в стандарте записи, не поддерживаемом данной видеокамерой.	–

Сообщение	Пояснения/способ устранения	
ВХОДНОЙ СИГНАЛ НЕ ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ	Цифровое устройство, подсоединенное с помощью DV-кабеля, несовместимо с данной видеокамерой.	–
ЗАБЛОКИРОВАН СТАНДАРТ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ. НЕСОМ. СТАНД.ВИДЕОВХ.	Текущие настройки видеокамеры не соответствуют стандарту HDV/DV входного видеосигнала. Измените значение параметра [СТАНД.ВОСПР.] в соответствии с входным видеосигналом.	32
ЗАБЛОКИРОВАН СТАНДАРТ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ. ВОСПР. НЕВОЗМОЖНО.	Текущие настройки видеокамеры не соответствуют стандарту HDV/DV воспроизводимой записи. Измените значение параметра [СТАНД.ВОСПР.] в соответствии со стандартом записи кассеты.	32
ГОЛОВКА ЗАГРЯЗНЕНА, ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЧИСТЯЩЕЙ КАССЕТОЙ	Загрязнены видеоголовки. Произведите чистку видеоголовок.	80
ЗАЩИЩЕНО ОТ КОПИРОВАНИЯ ПРОСМОТР ЗАПРЕЩЕН	Произведена попытка воспроизведения кассеты, защищенной авторским правом.	60
ЗАЩИЩЕНО ОТ КОПИРОВАНИЯ. ПЕРЕЗАПИСЬ ЗАПРЕЩЕНА	Произведена попытка копирования кассеты, защищенной авторским правом. Может также отображаться при подаче нестандартного сигнала во время записи с аналогового входа.	60
ОТСУТСТВУЕТ КАРТА ПАМЯТИ	В видеокамеру не установлена карта памяти.	18
ФОТОГРАФИЙ НЕТ	На карте памяти нет изображений.	–
ОШИБКА КАРТЫ ПАМЯТИ	Ошибка карты памяти. Видеокамера не может записать или отобразить изображение. Ошибка может быть временной. Если сообщение исчезнет через 4 с и будет мигать красный символ «  », выключите питание видеокамеры, извлеките и снова установите карту памяти. Если цвет символа «  » изменится на зеленый, можно продолжать запись/воспроизведение.	–
КАРТА ЗАПОЛНЕНА	Карта памяти полностью заполнена. Освободите место на карте, удалив часть фотографий, или замените карту памяти.	53
КАМЕРА В РЕЖИМЕ СЪЕМКИ НА КАРТУ	Кнопка [Start/Stop] нажата при съемке фотографий (режим <b>CAMERA</b>  ).	–
ОШИБКА НАЗВАНИЯ	Номера папок и файлов достигли максимального значения. Установите для параметра [НОМЕР ФАЙЛА] значение [С ОБНОВЛЕН] и сотрите все изображения с карты памяти или инициализируйте карту памяти.	53 54
НЕИЗВЕСТНЫЙ ТИП ФОТОГРАФИИ	Файл изображения поврежден или сохранен с использованием метода сжатия, отличного от поддерживаемого данной видеокамерой (JPEG).	–
 ОШИБКА ЗАКАЗА ПЕРЕДАЧИ	Произведена попытка задания более 998 заказов на передачу.	65
 ОШИБКА ЗАКАЗА ПЕЧАТИ	В заказе на печать задано более 998 фотографий.	69
ПЕРЕДАЧА НЕВОЗМОЖНА!	Попытка передачи фотографии, отображение которой на данной видеокамере невозможно.	–
ПРЕВЫШЕНИЕ МАКС. КОЛИЧЕСТВА ФОТОГРАФИЙ. ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ USB	Отсоедините USB-кабель и уменьшите количество фотографий на карте памяти, чтобы их число не превышало 1800. Если на экране компьютера открылось диалоговое окно, закройте его, затем восстановите соединение.	–

## Сообщения, относящиеся к прямой печати

### ПРИМЕЧАНИЯ

О принтерах Canon PIXMA/SELPHY DS: если мигает индикатор ошибки принтера или на панели управления принтера отображается сообщение об ошибке, см. руководство по эксплуатации принтера.

Сообщение	Пояснения/способ устранения
ОШИБКА БУМАГИ	Неполадка при подаче бумаги. Неправильно загружена бумага или неправильный формат бумаги. Возможно также, что закрыт выходной лоток для бумаги – для выполнения печати откройте его.
НЕТ БУМАГИ	Бумага неправильно загружена или отсутствует.
ЗАМЯТИЕ БУМАГИ	Бумага замялась во время печати. Отмените печать, выбрав вариант [СТОП]. Извлеките бумагу, затем снова загрузите бумагу и повторите печать.
ОШИБКА КАРТРИДЖА	Неполадка с чернилами.
НЕТ ЧЕРНИЛ	Картридж с чернилами не установлен или в нем закончились чернила.
НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ЧЕРНИЛ	Скоро потребуется заменить картридж с чернилами. Для возобновления печати выберите вариант [ПРОДОЛЖИТЬ].
АБСОРБЕР ЧЕРНИЛ ЗАПОЛНЕН.	Для возобновления печати выберите вариант [ПРОДОЛЖИТЬ]. Обратитесь в сервисный центр Canon (см. список, входящий в комплект поставки принтера) для замены абсорбера чернил.
• ОШИБКА ФАЙЛА • НЕ ПЕЧАТАЕТСЯ!	Произведена попытка распечатать изображение, снятое другой видеокамерой, записанное с использованием другого способа сжатия или отредактированное на компьютере.
ВЫБОР  ЗАКАЗА ПЕЧАТИ	На карте памяти нет фотографий, помеченных для заказа печати.
НАСТРОИТЬ КАДРИРОВАНИЕ	Стиль печати был изменен после настройки кадрирования.
ОШИБКА ПРИНТЕРА	Отмените печать. Выключите принтер и снова включите его. Проверьте состояние принтера. Если ошибка не устранена, см. руководство пользователя принтера или обратитесь в соответствующий центр поддержки клиентов или сервисный центр.
ОШИБКА ОБОРУДОВАНИЯ	Отмените печать. Выключите и снова включите питание принтера. Проверьте состояние принтера. Если принтер оснащен аккумулятором, он может быть разряжен. В таком случае выключите принтер, замените аккумулятор и снова включите принтер.
ОШИБКА КОММУНИКАЦИИ	Ошибка при передаче данных в принтер. Отмените печать. Отсоедините кабель USB и выключите видеокамеру и принтер. Немного подождя, снова включите их, установите видеокамеру в режим  и восстановите соединение. При печати с помощью кнопки  проверьте настройки печати. Или произведена попытка печати с карты памяти, содержащей большое количество изображений. Уменьшите количество изображений.
ПРОВЕРЬТЕ НАСТР. ПЕЧАТИ	Данные настройки печати нельзя использовать для печати с помощью кнопки  .
ПРИНТЕР В РАБОТЕ	Принтер занят. Проверьте состояние принтера.
ОШИБКА ПОДАЧИ БУМАГИ	Неправильное положение рычага выбора бумаги. Установите рычаг выбора бумаги в требуемое положение.
ОТКРЫТА КРЫШКА	Плотно закройте крышку принтера.
НЕТ ПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ	Печатающая головка не установлена в принтер или неисправна.

## Правила обращения

### Видеокамера

- Не держите видеокамеру за панель ЖК-дисплея. Закрывая ЖК-дисплей, соблюдайте аккуратность.
- Не оставляйте видеокамеру в местах с высокой температурой (например внутри автомобиля под прямыми солнечными лучами) или высокой влажностью.
- Не используйте видеокамеру в местах с сильным магнитным или электрическим полем, например над телевизорами, рядом с плазменными телевизорами или мобильными телефонами.
- Не направляйте объектив или видеодискатель на сильные источники света. Не оставляйте видеокамеру направленной на яркий объект.
- Не используйте и не храните видеокамеру в местах с большим количеством пыли и песка. Видеокамера не является водонепроницаемой – избегайте также воды, грязи или соли. В случае попадания в видеокамеру чего-либо из вышеперечисленного возможно повреждение видеокамеры и/или объектива.
- Помните, что осветительное оборудование сильно нагревается.
- Не разбирайте видеокамеру. При неполадках в работе видеокамеры обращайтесь к квалифицированному персоналу по обслуживанию.
- Обращайтесь с видеокамерой аккуратно. Оберегайте видеокамеру от ударов и вибрации, так как они могут стать причиной неполадок.

### Аккумулятор

#### ОПАСНО!

**При обращении с аккумулятором соблюдайте осторожность.**

- Держите аккумулятор подальше от огня (он может взорваться).
- Не допускайте нагрева аккумулятора до температуры выше 60°C. Не оставляйте аккумулятор рядом с нагревательными приборами или в жаркую погоду внутри автомобиля.
- Запрещается разбирать аккумулятор или вносить изменения в его конструкцию.
- Не допускайте падения аккумулятора или ударов по нему.
- Не допускайте намокания аккумулятора.

- Поскольку заряженный аккумулятор постепенно самопроизвольно разряжается, заряжайте его в день использования или накануне, чтобы обеспечить полный заряд.
- Когда аккумулятор не используется, устанавливайте крышку, закрывающую клеммы. Контакт с металлическими объектами может привести к короткому замыканию и повреждению аккумулятора.
- Грязные клеммы могут ухудшить контакт между аккумулятором и видеокамерой. Протрите клеммы мягкой тканью.
- Так как при длительном (около 1 года) хранении заряженного аккумулятора возможно сокращение его срока службы или емкости, рекомендуется полностью разрядить аккумулятор и хранить его в сухом месте при температуре не выше 30°C. Если аккумулятор не используется в течение длительного времени, заряжайте и полностью разряжайте его не менее одного раза в год. При наличии нескольких аккумуляторов выполняйте указанные операции одновременно со всеми аккумуляторами.
- Хотя аккумуляторы могут работать при температуре от 0 до 40°C, оптимальный диапазон температур составляет от 10 до 30°C. При низких температурах емкость аккумулятора уменьшается. Перед использованием согреть его в кармане.

● Если при нормальной температуре воздуха время работы от аккумулятора существенно сократилось, замените аккумулятор.

### Крышка клемм аккумулятора

На крышке клемм аккумулятора предусмотрен [ ]-образный вырез. Этот вырез удобно использовать для того, чтобы различать заряженные и разряженные аккумуляторы.

Тыльная сторона аккумулятора



Крышка клемм установлена  
Заряжен



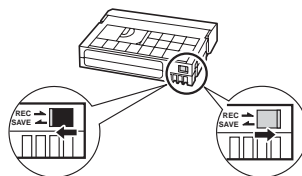
Разряжен



● У кассет с функцией памяти в процессе эксплуатации могут загрязняться металлизированные контакты. Чистите контакты ватным тампоном через каждые 10 загрузок/выгрузок кассеты. Функция памяти не поддерживается данной видеокамерой.

### Защита кассет от случайного стирания

Для предотвращения случайного стирания записи сдвиньте язычок на кассете в положение SAVE или ERASE OFF.



## Кассета

● Перематывайте кассеты после использования. Неплотно намотанная или поврежденная лента может стать причиной неполадок с изображением и/или искажения звука при воспроизведении.

● Храните кассеты в вертикальном положении в футлярах. При длительном хранении кассет время от времени перематывайте их.

● После использования не оставляйте кассету в видеокамере.

● Не используйте кассеты со склеенной внахлестку лентой или нестандартные кассеты, так как они могут повредить видеокамеру.

● Не используйте кассеты с замятой лентой, так как они могут вызвать загрязнение видеоголовок.

● Не вставляйте никаких предметов в небольшие отверстия на кассете и не закрывайте эти отверстия целлофановой лентой.

● Обращайтесь с кассетами бережно.

Не допускайте падения кассет или ударов, которые могут повредить кассеты.

## Карта памяти

● Рекомендуется хранить резервные копии изображений с карты памяти в компьютере. Данные изображения могут быть повреждены или утрачены из-за дефектов карты памяти или воздействия статического электричества. Гарантийные обязательства компании Canon Inc. не распространяются на случаи повреждения или утраты данных.

● Не выключайте видеокамеру, не отсоединяйте источник питания и не извлекайте карту памяти, если мигает индикатор обращения к карте CARD.

● Не используйте карты памяти в местах с сильным магнитным полем.

● Не оставляйте карты памяти в местах с высокой температурой или влажностью.

● Не разгибайте, не изгибайте и не роняйте карты памяти, а также оберегайте их от ударов и воды.

● Не затрагивайте до контактов и не допускайте их загрязнения.

● Перед установкой карты памяти проверяйте ее ориентацию. Если при установке в гнездо неправильно ориентированной карты памяти применить силу, можно повредить карту памяти или видеокамеру.

- Не закрепляйте на карте памяти какие-либо этикетки или наклейки.
- При стирании файлов изображений или инициализации (форматировании) карты памяти изменяется только таблица размещения файлов – фактического стирания данных не производится. Во избежание утечки личной информации при утилизации карты памяти примите необходимые меры предосторожности, например, физически повредите карту.

## Литиевый элемент питания

### ВНИМАНИЕ!

- При неправильном обращении элемент питания, используемый в этом устройстве, может оказаться причиной пожара или химического ожога. Запрещается перезаряжать, разбирать, нагревать до температуры свыше 100°C или сжигать элементы питания.
- Используйте элементы питания CR2025 производства Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo или Duracell2025. Использование элементов питания другого типа может привести к возгоранию или взрыву.
- Использованный элемент питания необходимо вернуть поставщику для безопасной утилизации.

- Не берите элемент питания пинцетом или другим металлическим инструментом, так как это вызовет короткое замыкание.
- Для обеспечения надежного контакта протрите элемент питания чистой сухой тканью.
- Держите элементы питания в местах, недоступных для детей. Если ребенок проглотит элемент питания, немедленно обратитесь к врачу. В случае разрушения корпуса содержащаяся в нем жидкость может повредить внутренние органы.
- Во избежание возгорания или взрыва не разбирайте элемент питания, не нагревайте его и не погружайте в воду.

## Встроенный литиевый аккумулятор

Видеокамера оснащена встроенным литиевым аккумулятором для сохранения даты/времени и других настроек. Встроенный литиевый аккумулятор заряжается во время работы видеокамеры, однако он полностью разряжается, если видеокамера не используется в течение приблизительно 3 месяцев.

### Для зарядки встроенного литиевого аккумулятора:

подключите компактный блок питания к видеокамере и оставьте ее подключенной на 24 ч с переключателем питания, установленным в положение **OFF**.

## Обслуживание/прочее

### Чистка видеоголовк

- В следующих случаях видеоголовки загрязнены и нуждаются в очистке.
- Отображается сообщение «ГОЛОВКА ЗАГРЯЗНЕНА, ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЧИСТЯЩЕЙ КАССЕТОЙ».

- Во время воспроизведения возникают частые искажения изображения (блочные артефакты, полосы и т.д.).

- При воспроизведении кассеты, записанной в стандарте HDV, изображение дергается или звук то появляется, то пропадает.

Для обеспечения оптимального качества изображения рекомендуется использовать кассеты, предназначенные для записей высокой четкости (цифровая видеокассета Canon HDVM-E63PR и т.п.) и часто чистить видеоголовки с помощью цифровой чистящей видеокассеты Canon DVM-CL или с помощью имеющихся в продаже чистящих видеокассет сухого типа.

- Не используйте чистящие кассеты влажного типа, так как они могут повредить видеокамеру.
- Даже после очистки видеоголовок правильное воспроизведение кассет, записанных с загрязненными видеоголовками, может оказаться невозможным.

### Чистка видеокамеры

#### Корпус видеокамеры

- Для чистки корпуса видеокамеры используйте мягкую сухую ткань. Запрещается использовать ткань с химической пропиткой или летучие растворители, например растворители для красок.

#### Объектив и видоискатель

- В случае загрязнения поверхности линзы возможна неправильная работа системы автофокусировки.

- Для удаления пыли или посторонних частиц используйте щеточку с грушей (неаэрозольного типа).

- Аккуратно протрите объектив или видоискатель чистой мягкой салфеткой для протирки объективов. Запрещается использовать бумажные салфетки.

### Экран ЖК-дисплея и датчик моментальной автофокусировки I.AF

- Для чистки экрана ЖК-дисплея и датчика I.AF используйте чистые, мягкие салфетки для протирки объективов.

- При резком изменении температуры на поверхности экрана может образоваться конденсат. Удалите его мягкой сухой тканью.

### Хранение

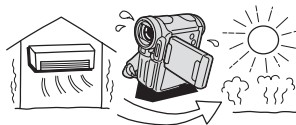
- Если в течение продолжительного времени не планируется пользоваться видеокамерой, храните ее в чистом и сухом помещении при температуре не выше 30°C.

### Конденсация

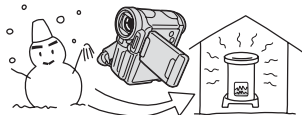
Быстрое перемещение видеокамеры из зоны высокой температуры в зону низкой температуры и наоборот может привести к образованию конденсата (капель воды) на внутренних поверхностях видеокамеры. В случае обнаружения конденсации не пользуйтесь видеокамерой. Продолжение эксплуатации видеокамеры может привести к выходу ее из строя.

### Образование конденсата возможно в следующих случаях

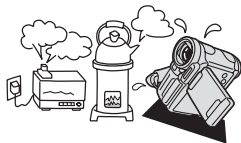
Если видеокамера перенесена из помещения с кондиционированием воздуха в теплое и влажное место



Если видеокамера вносится с холода в теплое помещение



Если видеокамера находится во влажном помещении





Если холодное помещение быстро нагревается



### Во избежание конденсации

- Оберегайте видеокамеру от резких или больших перепадов температур.
- Извлеките кассету, поместите видеокамеру внутрь плотно закрывающегося пластикового пакета, подождите, пока температура медленно выровняется, затем извлеките видеокамеру из пакета.

### В случае обнаружения конденсации

- Видеокамера автоматически выключается, на экран приблизительно на 4 с выводится сообщение «В КАМЕРЕ ОБНАРУЖЕН КОНДЕНСАТ», и начинает мигать символ «».
- Если загружена кассета, появляется сообщение «ИЗВЛЕКИТЕ КАССЕТУ» и начинает мигать символ «». Немедленно извлеките кассету и оставьте отсек для кассеты открытым. Если оставить кассету в видеокамере, возможно повреждение пленки.
- Если обнаружена конденсация, загрузить кассету невозможно.

### ВОЗОБНОВЛЕНИЕ РАБОТЫ

- Точное время, необходимое для испарения капелек воды, зависит от местонахождения и погодных условий. После того как предупреждение о конденсации перестанет мигать, выждите еще 1 ч до начала эксплуатации.

### Использование видеокамеры за рубежом

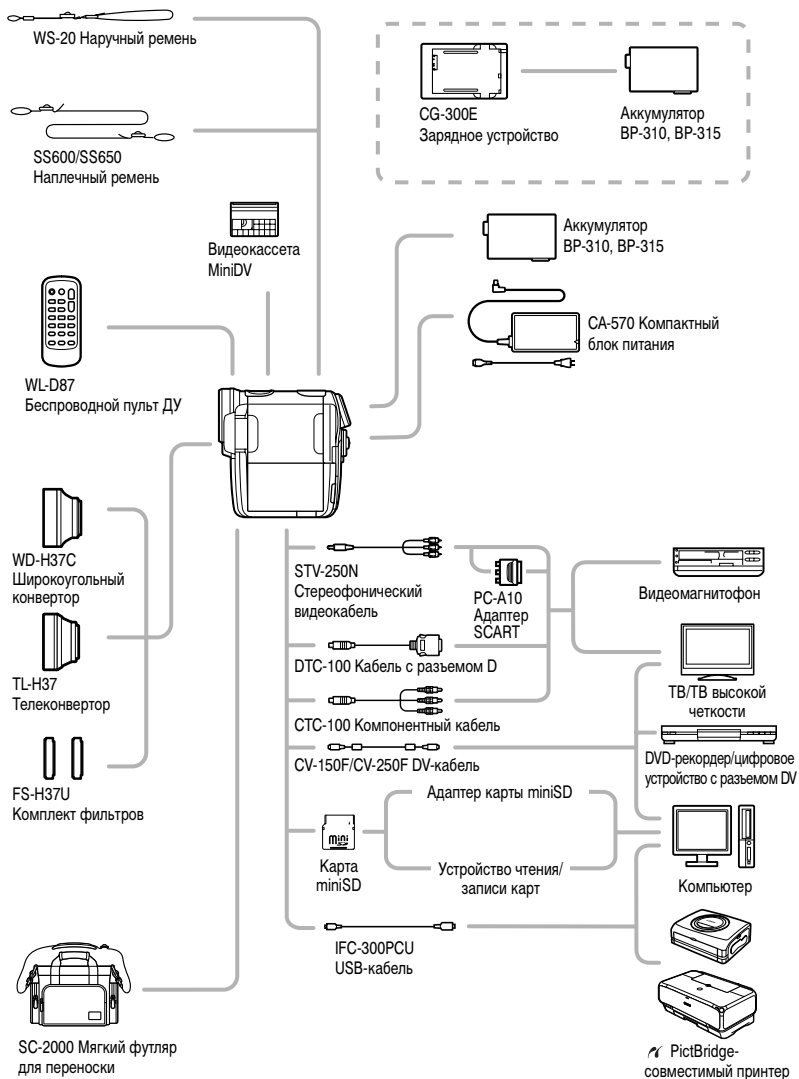
#### Источники питания

Компактный блок питания можно использовать для питания видеокамеры или для зарядки аккумуляторов в любой стране, в которой напряжение электросети составляет от 100 до 240 В~, 50/60 Гц. Информацию о переходниках вилки питания для использования за рубежом можно получить в сервисном центре Canon.

#### Просмотр на экране телевизора

Записи можно воспроизводить только на телевизорах, совместимых с телевизионной системой PAL. Телевизионная система PAL используется в следующих странах/регионах: Австралия, Австрия, Алжир, Бангладеш, Бельгия, Бруней, Великобритания, Германия, особая административная территория Гонконг, Дания, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Катар, Кения, Китай, Кувейт, Либерия, Малайзия, Мальта, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Португалия, Свазиленд, Северная Корея, Сербия и Черногория, Сингапур, Сьерра-Леоне, Таиланд, Танзания, Турция, Уганда, Финляндия, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка.

## Состав видеосистемы (Наличие в продаже зависит от региона)



## Дополнительные принадлежности

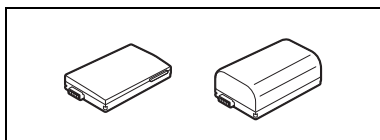
R

**Рекомендуется использовать оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon.**

Данное изделие оптимизировано для работы с оригинальными дополнительными принадлежностями компании Canon. Компания Canon не несет ответственности за любые повреждения данного изделия и/или несчастные случаи, такие, как возгорание и т.п., вызванные неполадками в работе дополнительных принадлежностей сторонних производителей (например протечка и/или взрыв аккумулятора). Обратите внимание, что гарантия не распространяется на ремонт, связанный с неправильной работой дополнительных принадлежностей сторонних производителей, хотя такой ремонт возможен на платной основе.

### Аккумуляторы

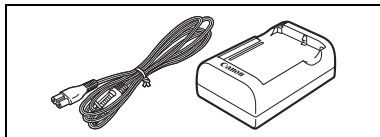
Если требуются дополнительные аккумуляторы, выберите аккумулятор BP-310 или BP-315.



### Зарядное устройство CG-300E

Зарядное устройство служит для зарядки аккумуляторов.

Аккумулятор	Время зарядки*
BP-310	105 мин
BP-315	160 мин

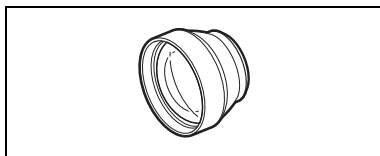


\* Время зарядки зависит от условий зарядки.

### Телеконвертор TL-H37

Этот телеконвертор увеличивает фокусное расстояние объектива видеокамеры в 1,5 раза.

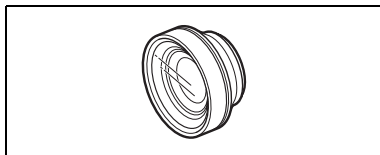
- При установке телеконвертора эффективность стабилизатора изображения снижается.
- Минимальное расстояние фокусировки с установленным конвертером TL-H37 составляет 2,3 м; 2,3 см в максимально широкоугольном положении.
- Если установлен телеконвертор, при съемке со вспышкой или вспомогательной лампой подсветки для фокусировки на изображении может быть видна тень.



### Широкоугольный конвертор WD-H37C

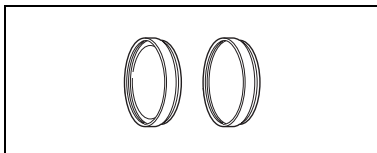
Этот объектив уменьшает фокусное расстояние с коэффициентом 0,7, обеспечивая широкую перспективу для съемок в помещении или для панорамных съемок.

- Если установлен широкоугольный конвертор, при съемке со вспышкой или вспомогательной лампой подсветки для фокусировки на изображении может быть видна тень.



### Комплект фильтров FS-N37U

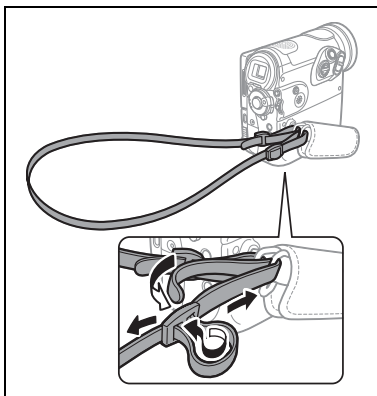
Фильтр с нейтральной оптической плотностью и защитный фильтр MC помогают снимать в сложных условиях освещения.



### Наплечный ремень

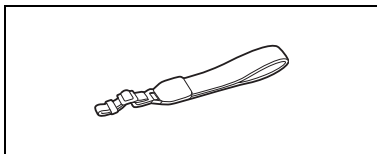
Для дополнительной безопасности и удобства переноски закрепите на видеокамере наплечный ремень.

Пропустите концы ремня через кронштейны крепления и отрегулируйте длину ремня.



### Наручный ремень WS-20

Служит для дополнительной защиты при активной съемке.



### Мягкий футляр для переноски SC-2000

Удобная сумка для видеокамеры с мягкими отсеками и большим количеством места для аксессуаров.



Этой маркировкой помечаются оригинальные дополнительные принадлежности компании Canon. При использовании видеоаппаратуры Canon рекомендуется использовать дополнительные принадлежности производства компании Canon или изделия с этой маркировкой.



## Технические характеристики

### HV10

R

Дополнительная информация

Система	
Система видеозаписи	2 вращающиеся головки, наклонная механическая развертка <span>[HDV]</span> HDV 1080i <span>[DV]</span> DV система (система SD для бытовых цифровых видеомagneтофонов), цифровая компонентная запись
Система звукозаписи	<span>[HDV]</span> MPEG-1 Audio Layer 2, 16 бит, 48 кГц; скорость передачи 384 кбит/с (2 канала) <span>[DV]</span> Цифровой звук ИКМ: 16 бит (48 кГц/2 канала); 12 бит (32 кГц/4 канала)
Телевизионная система	<span>[HD]</span> Видео высокой четкости (HDV) 1080/50i <span>[SD]</span> Стандарт МККР (625 строк, 50 кадров), цветовой сигнал PAL
Датчик изображения	Матрица КМОП 1/2,7 дюйма, прикл. 2960000 пикселей Эффективное количество пикселей: Видео HDV/DV ШИРОК.: прикл. 2070000 DV ОБЫЧН.: прикл. 1550000 Фото Фотографии 16:9: прикл. 2070000 Фотографии 4:3: прикл. 2760000
Совместимые кассеты	Видеокассеты с маркировкой <sup>1080i</sup> DV
Скорость движения ленты	<span>[HDV]</span> 18,83 мм/с <span>[DV]</span> SP: 18,83 мм/с; LP: 12,57 мм/с
Максимальное время записи (кассета 60 мин)	<span>[HDV]</span> 60 мин <span>[DV]</span> SP: 60 мин; LP: 90 мин
ЖК-дисплей	2,7 дюйма, широкоэкранный, цветной TFT, прикл. 210000 пикселей
Видоискатель	0,27 дюйма, широкоэкранный, цветной TFT, прикл. 123000 пикселей
Микрофон	Электретный электростатический стереомикрофон
Объектив	f=6,1-61 мм, F/1.8-3.0, 10-кратный зум Эквивалент для 35-мм пленки: Видео HDV/DV ШИРОК.: 43,6-436 мм DV ОБЫЧН.: 53,0-530 мм Фото Фотографии 16:9: 43,6-436 мм Фотографии 4:3: 40,0-400 мм
Конструкция объектива	11 элементов в 9 группах
Диаметр фильтра	37 мм
Система автофокусировки	Автофокусировка (TTL + внешний датчик расстояния, если задан режим [INSTANT AF]), предусмотрена ручная фокусировка
Минимальное расстояние фокусировки	1 м; 1 см в максимально широкоугольном положении
Баланс белого	Автоматический баланс белого, стандартный баланс белого (ДНЕВНОЙ СВЕТ, ТЕНЬ, ОБЛАЧНО, ЛАМПЫ НАКАЛИВАНИЯ, ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ, ФЛУОРЕСЦЕНТНОЕ В) или пользовательский баланс белого
Минимальная освещенность	0,3 лк (программа съемки [НОЧЬ] [SCN]), выдержка затвора 1/2) 4 лк (режим Авто, автоматическая длительная выдержка [ВКЛ], выдержка затвора 1/25)
Рекомендуемая освещенность	Более 100 лк
Стабилизация изображения	Оптическая
Карта памяти	
Носитель изображения	Карта miniSD*
Размер фотографии	2048 x 1536, 1920 x 1080, 1440 x 1080, 848 x 480, 640 x 480 пикселей
Формат файлов	Файловая система для камер «Design rule for Camera File system» (DCF), совместимая с форматом Exif 2.2** и форматом DPOF
Способ сжатия изображений	JPEG (сжатие: максимальное качество, высокое качество, нормальное качество)

\* Эта видеокамера тестировалась с картами памяти miniSD емкостью до 1 Гбайта. Невозможно гарантировать работу с любыми картами miniSD.

\*\* Данная видеокамера поддерживает стандарт Exif 2.2 (также называемый «Exif Print»). Exif Print является стандартом, предназначенным для улучшения связи между видеокамерами и принтерами. При подключении к принтеру, совместимому со стандартом Exif Print, используются и оптимизируются данные изображения, полученные видеокамерой в момент съемки, что обеспечивает чрезвычайно высокое качество печати.

### Разъемы ввода/вывода

Разъем AV IN/OUT	Миниразъем $\varnothing$ 3,5 мм Видео: 1 Вразмах/75 Ом несимметричный Аудио: выход: -10 дБВ (нагрузка 47 кОм/3 кОм или менее) вход: -10 дБВ/40 кОм или более
Разъем USB	mini-B
Разъем HDV/DV	4 контакта (стандарт IEEE1394), вход/выход
Разъем COMP.OUT	Сигнал яркости (Y): 1 Вразмах/75 Ом Сигнал цветности (P <sub>B</sub> /P <sub>R</sub> (C <sub>B</sub> /C <sub>R</sub> )): $\pm$ 350 мВразмах Совместим с 1080i (D3)/576i (D1)

### Питание/другие параметры

Напряжение питания (номин.)	7,4 В= (аккумулятор), 8,4 В= (компактный блок питания)
Потребляемая мощность (HDV, AF включена)	4,8 Вт (с видеоискателем), 5,0 Вт (с ЖК-дисплеем, обычный уровень яркости)
Рабочий диапазон температур	0 – 40°C
Габариты (Ш x В x Г)	56 x 104 x 106 мм (без ремня ручки)
Вес (только корпус видеокамеры)	440 г

### Компактный блок питания CA-570

Напряжение питания	100 – 240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность	17 Вт
Номинальные выходные параметры	8,4 В=, 1,5 А
Рабочий диапазон температур	0 – 40°C
Габариты	52 x 90 x 29 мм
Вес	135 г

### Аккумулятор BP-310

Тип аккумулятора	Перезаряжаемый литиево-ионный аккумулятор
Номинальное напряжение	7,4 В=
Рабочий диапазон температур	0 – 40°C
Емкость аккумулятора	850 мАч
Габариты	39 x 8 x 63 мм
Вес	40 г

Вес и габариты указаны приблизительно. Компания Canon не несет ответственности за опечатки и упущения. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

## Алфавитный указатель

16:9, соотношение сторон экрана	30
9-точечная AiAF	42
AEB – автоматическая экспозиционная вилка	47
Av (программа съемки)	39
FUNC., меню	21, 35
LP, режим	30
MENU	20, 29
P (программа съемки)	39
RESET, кнопка	71
SCN – Специальный сюжет (программа съемки)	40
SP, режим	30
Tv (программа съемки)	39

## А

Авто (программа съемки)	38
Автоматическая длительная выдержка	29
Автоматическое отображение даты на 6 с	34
Автоспуск	50
Автофокусировка (AF)	42
Адаптер SCART	56
Аккумулятор, зарядка	16
Аккумулятор, оставшийся заряд	14
Аналоговый видеовход	59
Аналого-цифровой преобразователь (АЦП)	61

## Б

Баланс белого	43
Баланс микширования	33
Беспроводной пульт дистанционного управления	19
Быстрый переход между изображениями	27

## В

Видеоголовки, чистка	80
Видеокассеты	17, 78
Видоискатель – диоптрийная регулировка	19
Воспроизведение – видеофильмы	25
Воспроизведение – фотографии	27
Вспомогательная лампа автофокусировки	50
Вспомогательные функции	34, 43
Вспышка	49
Выбор индикации на экране	48
Выдержка затвора	39

## Г

Громкость	25
-----------	----

## Д

Данные о съемке	48
Дата и время	22
Датчик дистанционного управления	19

## З

За рубежом, использование видеокамеры	81
Заказ передачи	65
Заказ печати	69
Закат (SCN)	38
Защита фотографий	53
Звуковой сигнал	35
Зуммирование	24

## И

Индексный экран	28
Индикатор записи	14
Индикатор оставшейся ленты	14
Индикация на экране	13
Инициализация – карта памяти	54

## К

Канал аудиовыхода	32
Карта miniSD	18
Карта памяти	18, 78
Качество фотографий	45
Код данных	48
Компактный блок питания	16
Компонентный видеосигнал	33, 55
Конденсация	80

## Л

Летнее время	22
Литиевый элемент питания	19, 79

## М

Минивидеолампа	50
Монтажные переходы	51

## Н

Наплечный ремень	84
Непрерывная съемка	47
Номера файлов	31
Ночь (SCN)	38





## CANON INC.

### Canon North-East Oy

Huopalahdentie 24, P.O. Box 46, FIN-00351, Helsinki, Finland

Tel. +358 10 544 00,

Fax +358 10 544 10

<http://www.canon.ru>

### Представительство в Москве

Россия, 115054 Москва, Космодамианская наб. 52, стр. 3, этаж 5

тел.: +7(095) 258 5600,

телефакс: +7(095) 258 5601

адрес эл. почты: [info@canon.ru](mailto:info@canon.ru)

### Представительство в Санкт-Петербурге

Россия, 191186 Санкт-Петербург, Набережная реки Мойки, 36, бизнес-центр «Северная столица»

тел.: +7(812) 326 6100,

телефакс: +7(812) 326 6109

адрес эл. почты: [spb.info@canon.ru](mailto:spb.info@canon.ru)

### Представительство в Киеве

Украина, 01030 Киев, ул. Богдана Хмельницкого, 33/34

тел.: +380(44) 490 2595,

телефакс: +380(44) 490 2598

адрес эл. почты: [post@canon.ua](mailto:post@canon.ua)

<http://www.canon.com.ua>

Информация, содержащаяся в данном Руководстве, верна по состоянию на 1 июля 2006 г.



АЯ46



Отпечатано на бумаге, на 100% изготовленной из вторсырья.